

# GENESIS HAY LAPPUNA

## Hay mipanggep ketuwen liblu an Genesis

Hituwen liblu an Genesis di nitudokan nadan inat Apu Dios an nunlutuh kabunyan ya luta ya am-in nadan matagun wadah di. Hitu boy nitudokan nan ugge nangun-unudan handidan namangulun lalaki ya babai ke Apu Dios. Gapu ketuwen inat da ya naliwat da ot madadag nan maphod an nakihayyupan dan Apu Dios.

Mu takon di athidiy naat ya pinhod Apu Dios an mibangngad di maphod an pakihayyupan di tagun hiya. Kinali hinamad nan kinalin itud-ak nay mangihwang hi tatagu. (3:15) Ot hay inat nat umannung hituwen kinalina ya pinili nah Abraham an gayyum nan bendisyonanat wadan tuy ohan holag nah udum hi algon mangihwang hi taguh tuh luta (12:1-3).

Hay liblu an Genesis di nitudokan di pamaptok ya paminhod Apu Dios hi tatagun lintuna. Hituwen pamaptok na ya nipatibo nah inat na nadah tatagu, nadah pamilya, nadah holag ya nadah boble. Nipatiboh tuwen pamaptok nah tataguh nangipanaptokanan Abraham ya hi Isaac, hi Jacob ya nadan holag da.

### **Hanadan nitudok ketuwen liblu:**

1. Hay nunlutuwan Apu Dios hi kabunyan ya luta. (1:1—2:25)
2. Hay nungngohayan nan namangulun tagu ot munliwat ke Apu Dios. (3:1-24)

3. Hanadan namangulun tatagu ya nadan holag da. (4:1—5:32)
4. Hay nangipaptokan Apu Dios ke Noah ya hay nalbongan di luta. (6:1—9:26)
5. Hanadan holag Noah ya hay nangipatnaan nadan tatagun mamohwat hi Tower an Babel. (10:1—11:26)
6. Hanadan inat Apu Dios ke Abraham. (11:27—25:11)
7. Hanadan holag Ishmael. (25:12-18)
8. Hanadan inat Apu Dios hi biyag Isaac ya nadan imbabalena ya hi Jacob ke Esau. (25:19—36:43)
9. Hanadan inat Apu Dios hi biyag Joseph. (37:1—50:26)

*Hay nunlutuwan Apu Dios hi am-in  
(Juan 1:1-3,10; Apostoles 4:24; Colossae 1:16;  
Hebrews 1:2; Revelation 4:11)*

<sup>1</sup> Handih lappuna ya lintun Apu Dios di kabun-yan ya luta.

<sup>2</sup> Mu maid ni-an di napkol an umat tuh luta ya maid di niha-ad hidi te adallom an danum ya abuy wadah di ya tapottapol. Ya wada nan Espiritun Apu Dios an umat hi dibdib nah tap-on di danum.

*Hay namangulun algo*

<sup>3</sup> Ya kimmalih Apu Dios an kananay “Mawaday pat-al.” Ya pimmat-al.

<sup>4</sup> Ya maphod hidiyen lintuna. Inappil nay pat-al ya tapol

<sup>5</sup> ot nan pat-al ya nginadananah mapat-al ya nan tapol ya nginadananah hilong. Ot mala-uh

diyen hilong ot mabigat ya hidiyey namangulun algo.

*Hay mikadwan algo*

<sup>6-7</sup> Kanan bon Apu Dios di “Mawaday mangodwa nah danum ta wadah nuntap-o\* ya wadah nundaul.” Ya athidiy naat. Hanan wadad tap-o ya hidiye nadan kulabut an kalpuwan di udan ya nan wadad da-ul ya nan danum tuwali tuh luta.

<sup>8</sup> Hanan nuntap-o ya nginadanan Apu Dios hi kabunyan. Nahilong bon diye ot mabigat ot hidiyey mikadwan algo.

*Hay mikatlun algo*

<sup>9</sup> Ya kanan Apu Dios di “Amungok nan danum ta maappil ta matiboy luta.” Ya athidiy naat.†

<sup>10</sup> Ot nan mamaga ya nginadananah luta ya nan naamung an danum ya nginadananah baybay. Ya hidiyen lintun Apu Dios ya maphod.

<sup>11-12</sup> Kimmali boh Apu Dios an kananay “Tum-mol tuh lutan am-in di nunhihinnatkon an mitanom ya kakaiw an bumungan waday buwana ta nanongnan waday athidin mitanom.” Ya nawadan am-in. Ya maphod dadiyen lintun Apu Dios.

<sup>13</sup> Ot mahilong bo ot mabigat ya hidiyey mikatlun algo.

*Hay mikap-at an algo*

<sup>14</sup> Kanan bon Apu Dios di “Mawada day pumat-al hi kabunyan ta maappil di algo nah hilong ta

---

\* **1:6-7 1:6-7** Psalms 148:4 † **1:9 1:9** 2 Pedro 3:5

pangiang-angan hi tiempo, algo, toon ya nadan tiempón di toon.

<sup>15</sup> Ta dadiyen pumat-al hi kabunyan ya pat-alan day luta.” Ya naat datuwe.

<sup>16</sup> Lintunay duwan o-ongal an pumat-al. Hanan algo an mamat-al tuh luta nah mapat-al ya nan bulan an mamat-al tuh luta nah hilong. Ya athidi bon winadana nadan dakol an bittuwon.

<sup>17</sup> Inha-ad na datuwen pumat-al ad kabunyan ta mamat-al hi luta

<sup>18</sup> nah hilong ya nah mapat-al ta maappil di mapat-al ya hilong. Ya hidiyen lintun Apu Dios ya maphod.

<sup>19</sup> Nahilong bo ot mabigat ya hidiyey mikap-at an algo.

### *Hay mikaliman algo*

<sup>20</sup> Kanan bon Apu Dios di “Mawadan am-in di nunhihinnatkon an matagun mihaad hi danum ya mapnuy kabunyan hi nunhihinnatkon an muntayyan.”

<sup>21</sup> Ot mawadan am-in di nunhihinnatkon an matagun wadah baybay an o-onggal day udum. Ya athidi bon lintunay nunhihinnatkon an hamuti. Ya maphod dadiyen lintun Apu Dios.

<sup>22</sup> Binendisyonana nadan wadah danum ta dumakol dat mapnuy baybay ya athidi bon binendisyonana nadan hamuti ta dumakkodakkol da.

<sup>23</sup> Nahilong bon diye ot mabigat ya hidiyey mikaliman algo.

### *Hay mikan-om an algo*

<sup>24-25</sup> Kanan bon Apu Dios di “Mawada tuh lutan am-in di nunhihinnatkon an aggayam, mailom ya adi. Ya mawada day mundallanan, nadan mungkaddapan ya nadan mumbulluhan.” Ya nawada da. Ya maphod dadiyen lintun Apu Dios.

<sup>26</sup> Ya kanan bon Apu Dios di “Ad uwani ya lutuwon taku moy tagu an umat ke ditaku‡ ta pun-ap-apun am-in nadan mumbibiyag tuh luta, kabunyan ya baybay.”

<sup>27</sup> Athidiy inat Apu Dios an lintu nay tatagu an miingngoy pangi-eda hi pangi-ena. Ya nan lintuna ya lalaki ya babai.§

<sup>28</sup> Ot bendisyonan Apu Dios dida an kananay “Mahlag kayu ta dumakol kayu ta maboblaysan am-in tun luta ya dakayuy nangamung tuh luta. Dakayu boy nangamung nadah dolog hi baybay, nadah hamuti ya am-in di aggayam.”

<sup>29</sup> Kanana boy “Indadaan kuy nunhihinnatkon an nitanom ya kaiw an bumunga ta waday kanon yu.

<sup>30</sup> Ya winadak di holok ya nadan udum an nitanom ta kanon nadan waday biyag na umat hi aggayam ya hamuti.” Ya am-in datuwe ya inat na ta kiphodan da.

<sup>31</sup> Ya maphod am-in dadiyen lintun Apu Dios. Nahilong kediye ot mabigat ya hidiyey mikan-om an algo.

## 2

### *Hay mikapitun algo*

---

‡ 1:26 1:26-27 Tibon yuy 1 Corinth 11:7 § 1:27 1:27 Mateoh19:4, Marcos 10:6

<sup>1</sup> Athituy nunlutuwan Apu Dios hi luta ya kabunyan ya am-in di wadah di.

<sup>2</sup> Ginibbunan am-in dadiyen ngununa ot nah mikapitun algo ya nun-iyatu.\*

<sup>3</sup> Binendisyonanah diyen mikapitun algo ya imbilang nah diyen algon ngilinson te kediyeey nangibbuwanah ngununa ot mun-iyatu.

<sup>4</sup> Athituy nunlutuwan APU DIOS hi kabunyan ya luta ya am-in nadan wadah di.

### *Hanan Lagunta an Eden*

Kediyeen nunlutuwan APU DIOS hi luta ya kabunyan ya

<sup>5</sup> maid di nitanom ya maid di tinummol hi nganneh diye te maid di impaalinah udan ya maid di muntanom,

<sup>6</sup> mu indani ya wadaday mun-otbol ta madanuman di luta.

<sup>7</sup> Indani ya immalah APU DIOS hi luta ot kapyonay adol di tagu ot hap-udanay olong na ya yimmahya.†

<sup>8</sup> Wada nan Lagunta an Eden an tinanoman APU DIOS nah nangappit hi timilan di algo ot hidiy pangiha-adanan diyen tagun lintuna.

<sup>9</sup> Impatmol nah diy nunhihinnatkon an mungkakaphod an kaiw an maphod di bunga da. Hanah gawwan diyen lagunta ya wada nan kaiw an umidat hi nitaguwan ya wada bo nan kaiw an umidat hi laing di tagu ta inilaon day maphod ya gaga-iho.

---

\* 2:2 2:2 Hebrews 4:4,10 † 2:7 2:7 Tibon yuy 1 Corinth 15:45.

<sup>10</sup> Ya wada bo nan wangwang hidid Eden an mundanum nah nitanom nah lagunta. Mu nah e-elena ya naganodwan numbalin hi opat an wangwang.

<sup>11-12</sup> Hay ngadan nan namangulu ya Pishon an indalana nah bobled Habilah. Hidiy kahamakan di namahman balituk ya nadan nabalol an batu ya nadan konakkonan an nabanglun lotan di kaiw.

<sup>13</sup> Ya nan ngadan di mikadwan wangwang ya Gihon an indalana nah bobled Kush.

<sup>14</sup> Ya hana ken mikatlun wangwang ya Tigris an indalanad Assyria nah nangappit hi timilan di algo. Ya nan mikap-at an wangwang ya hidiye nan nangadanan hi Euphrates.

<sup>15</sup> Hi APU DIOS ya inha-ad na nan lintunan tagu hidid Eden ta hiyay mumpaptok hidi.

<sup>16</sup> Kanan APU DIOS ke hiyay “Am-in di bungan tudan kaiw ya damanan kanom, mu

<sup>17</sup> ammuna nan ohan kaiw an adim kanon di bungana. Hidiye nan mangidat hi laing an manginilah maphod ya gaga-iho. Te deket kanom hidiye ya mate ka.”

### *Hay naltuwan Eva*

<sup>18</sup> Indani ya kanan APU DIOS di “Adi maphod an maoh-ohhah tuwen lalaki. Mangapyaak hi daydayunan pungkadwana an bumaddang ke hiya.”

<sup>19-20</sup> Hi APU DIOS ya lintuna tuwalin am-in nadan aggayam ya hahamuti an lutay nakapyaan da. Dadiyen lintuna ya ena impatibo nah lalaki ta ngadanana dida ot nan nungngadanah hin-ohan dida ya hidiyey nunnanong an ngadan da.

Mu maid ke dadiyey daydayunan pun-ibbanan bumaddang ke hiya.

<sup>21</sup> Ot hay inat APU DIOS ya impahuyop na nan lalaki ot kaanonay ohan gunit nah taglang na ot ahina punduttumon nan laman.

<sup>22</sup> Kinapyanah diyen gunit hi babai ot iena nah kad-an nan lalaki.

<sup>23</sup> Kanan nan lalakiy “Maphod ta dehtu on pun-ibbak an kapaddung ku. Hiya ya nalpuh gunit ku ya laman ku. Babaiy ngadana te nalpuh lalaki.”

<sup>24</sup> Hituwey gapunan deket malahin di lalaki ya tayanana da inanan amana ta miaddum nah babai ta kay da oha.‡

<sup>25</sup> Datuwen namangulun lalaki ya babai ya uggeda nabulwatiyan, mu adida bumain.

### 3

#### *Hay nunliwatan di tagu*

<sup>1</sup> Am-in di aggayam an lintun APU DIOS ya nan ulog di katalalaman. Kanan nan ulog nah babaiy “Kon makulug an kinalin Apu Dios ke dakayun adi kayu kuman hi bungan di kumpulmin kaiw ketuwen lagunta?”

<sup>2</sup> Ya kanan nan babaiy “Damanan kanon miy bungan di kumpulnan kaiw hitu,

<sup>3</sup> mu kanan Apu Dios di ammuna nan bungan nan kaiw an nigawwa an adimi kanon ya adimi dapaon, te mate kami hin kanon mi.”

<sup>4</sup> Kanan nan ulog nah babaiy “Makangullug kayu! Adi kayu kaya mate.

---

‡ 2:24 2:24 Mateo 19:5, Marcos 10:7-8, 1 Corinth 6:16, Ephesus 5:31



5 Man-uket kananah di ya inilanan deket kanon yu ya kay madiyat di matayu an miingngo kayu mon hiya an inilaon yu hin nganney maphod weno gaga-iho.”

6 Indani ya hay nangang-ang nan babai ya makaphod ya mahong-oy bungan nan kaiw. Ya immalih nomnom nan maphod di lumaing ot e umala ot kuman. Indatana nan inayana ot kuman damdama.

7 Kediye kinan da nan bunga ya makulug an kay nadiyat di matada ot papohdanan dan maid di bulwati da. Ot kumugut da moh tubun di kaiw an fig ot panani dah adol da.

8 Kediye mungkahilong kediye ya dingngol dah APU DIOS an mundaldallanan nah lagunta ot eda mitalu nadah waday kakaiw.

9 Mu kimmalih APU DIOS ke Adam an kananay “Daan kayu?”

10 Himmumang hi Adam an kananay “Dingngol kun mangali ka ya timmakutak ya adik pinhod an tibonak an maid di bulwatic kinali nuntaluwak.”

11 Kanan APU DIOS di “Dahdiy nangalin he-an numbollad ka? Kon kinan yu nan bungan kinalik an adiyu kanon?”

12 Kanan nan lalakiy “Tun indat mun pun-ib-ibbak an babaiy nangidat ke ha-on ot kanok.”

13 Ot kanan APU DIOS nah babaiy “Antipet em inat di athidi?” Kanan nan babaiy “Hinaulak nah ulog.”

14 Ot kanan APU DIOS nah ulog di “Makastigu ka gapuh nangatam kediye. Ta am-in hanadah

aggayam an lintuk ya he-ay namahig di pun-holtapanah dug-ak. Kinali mipalpud uwani ya mumbulluwan ka ya hay dap-ul di kanom.

<sup>15</sup> He-a ya nadan holag mu ya nan babai ya nadan holag na ya mumbuhhulan kayu ta inggana. Ya he-a ya kalatom di hukin nan holag nan babai mu ahina tugmilan di ulum.”

<sup>16</sup> Kanan APU DIOS damdama nah babaiy “He-a ke ya udmak di ligat mu nah puntungowam an namahig di hakit na on ahika nuntungo. Yaden pinhodom metlaing nan inayam ya hiyay un-unudom an pun-ap-apum.”

<sup>17</sup> Ya kinalin APU DIOS damdama ke Adam di “Gapu te inidngol mu nah inayam ot kanom nan bungan iadik ya dug-ahak tun luta ta maliligatan kat ingganah ngunum on ahi waday kanon yu.

<sup>18</sup> Tummol day holok ya pagit, ta hidiye nan ahiyu pungan di kumpulmin nitanom.

<sup>19</sup> Kah-in di munligat ka ya ilingotam di ngunum ta ahi waday aniyom. Athidit nanga-mung di biyag mu inggana kibangngadam hi lutan nalpuwam te lutay nakapyaam, kinali luta boy pumbalinam.”

<sup>20</sup> Hay nungngadan Adam nah inayana ya Eva te hiyay ahi pun-inan am-in di tatagu.

<sup>21</sup> Indani ya binulwatiyan APU DIOS didah bulwati an nakapyah bolat di aggayam.

*Hay nundog-alan APU DIOS ke da Adam ke Eva nah lagunta*

<sup>22</sup> Ot kanan APU DIOS di “Ad uwani ya ningngo moy tagun ditaku an inilada hin nganney maphod weno gaga-iho. Ta hidiye nan mahapul

an adida kuman nah bungan di kaiw an umidat hi biyag te indani ya munnananong di biyag da.”

<sup>23</sup> Ot dog-alon mon APU DIOS dida nah Lagunta an Eden ta eda ngunuwon nan lutan nangal-ana hi kinapya na nah lalaki.

<sup>24</sup> Ya nah nangappit hi timilan di algo nah Lagunta an Eden ya inha-ad Apu Dios nan anghel\* an pungguwalyana an mundadalang di otak na an kumpulmiy pangihanggaana. Ta maid di e mih-up kediyen kaiw an umidat hi biyag.

## 4

### *Da Kain ke Abel*

<sup>1</sup> Inhuyop Adam nan inayanan hi Eva ya nawadaan ot mun-imbabale ya lalaki. Ot kanan Evay “Gapuh baddang APU DIOS ya wadah tuwen imbabalek.” Ot ngadananah Kain.

<sup>2</sup> Indani ya nitun-ud di oha bon lalaki ot ngadananah Abel.

Naongngal ot hay ngununa ya mumpattol hi kalnero. Hi Kain ke damdama ya munliyak hi payo.

<sup>3</sup> Ohan algo ya immianamut hi Kain hi inani nan intanom na ot iappit nan APU DIOS.

<sup>4</sup> Hi ke Abel ya inalana on namangulun impan di kalnerona ot iappit nan Apu Dios nadan dotag

---

\* **3:24 3:24** Hay cherubim ya ohan klasen anghel. Hituwen klasen anghel ya wada payak da. Kinali deket waday nakalih payak di anghel ya hay pinhod nan nangitudok ketuwen liblun kalyon ya nan cherubim.

an makalamman. Immamlong hi APU DIOS nah inat Abel ot abulutonah diyen in-appit na.\*

<sup>5</sup> Mu uggena inabulut di in-appit Kain, ta hidiye nan bimmubbungot hi Kain an matiboh anganan mumboldang.

<sup>6</sup> Ot kanan APU DIOS ke Kain di “Tipet bu-mubbungot ka? Tipet athinay angam an mumboldang?”

<sup>7</sup> Gulat nat niptok di inat mu ya wada ot an matbal ka. Mu gapu te adi maphod nan inat mu ya halipat-an Satanas di punhaultanan he-a ta hiyay nangamung ke he-a, mu takon di athidi ya mahapul an iwalong muy punliwatan.”

### *Hay namatayan Kain ke Abel*

<sup>8</sup> Ohan algo ya inayagan Kain hi tulang nan hi Abel an kananay “Makat ibbaanak ta eta mundaldallanan nah payo.” Indanit wadada nah payo ya pinaten Kain hi tulang na.

<sup>9</sup> Indani ya kanan APU DIOS ke Kain di “Daan hi tulang mun hi Abel?” Kanan Kain di “Uggek inila. Kon ha-oy di mumpaptok ke tulang ku?”

<sup>10</sup> Kanan APU DIOS ke hiyay “Kain, tipet em in-athidi? Inilak nan inat mu te tinibok di dalan nan ibam nah luta, kinali mahapul an ibalok.

<sup>11</sup> Kinali nadug-ahan ka ta maid moy hilbin di ingunum kediyen luta an initmog nay dalan tulang mu hi namatayam ke hiya.

<sup>12</sup> Maid di idat di lutah aniyom takon di ipanaptok mu. Ya maid di em kiha-adan ta humanawwangan ka.”

---

\* 4:4 4:4 Hebrews 11:4

13 Kanan Kain ke APU DIOS di “Nahalman hituwen kastiguk, adiyak pakaippol.

14 Te dog-alonak tuh lutan punliyakak ya midawwiyak ke he-a. Abuna moy eyak humanawwangan ta kumpulnay mangakhup ke ha-on ya patayonak.”

15 Mu kanan APU DIOS ke hiyay “Adi, te wada key mamaten he-a ya pitun tataguy awit mu.” Ot markaan APU DIOS hi Kain ta pangimatunan di tatagu ta adida patayon.

16 Ot tumayan hi Kain nah kad-an APU DIOS ot mumpaed Nod an nangappit hi timilan di algo ad Eden. (Hay kibalinalan di Nod ya punhanawwangan.)

### *Hanan holag Kain*

17 Nalahin hi Kain ot muntanud ya lalaki ot ngadananah Enoch. Impumbalin Kain hi ongal an boble nan numboblalan da ot ngadananah Enoch an ngadan nan imbabalena.

18 Nahlag hi Enoch ot hi Irad. Nahlag hi Irad ot hi Mehujael. Nahlag damdamah Mehujael ot hi Metusael. Ya nahlag hi Metusael ot hi Lamek.

19 Hi Lamek ya duway inayana an da Adah ke Sillah.

20 Nun-imbabaleh Adah ot ngadanan dah Jabal an hiyay nahlagan nadan mumpattol ya mumbale dah kampu.

21 Hay tulang Jabal ya hi Jubal an hiyay nahlagan nadan nalaing an mun-ayyuding ya nadan mun-ippiip.

<sup>22</sup> Hi ke damdama Sillah ya nun-imbabale ot da Tubal Kain ya nan babain hi Naamah. Hi Tubal Kain ya numbalin an mumpanday.

<sup>23</sup> Indani ya kanan Lamek nadah duwan in-ayanay “Dakayu Adah ke Sillah ya donglon yu tun kalyok. Pinatek on kumat-agun lalaki te pinat-uwanak.

<sup>24</sup> Deket pituy awit apun hi Kain ya ha-on ke ya napitit pituy awit ku.”

<sup>25</sup> Nawada boy ohan lalakin imbabalen da Adam ke Eva. Ot kanan Evay “Indat Apu Dios ta mihannot ke Abel an pinaten Kain.” Ot ngadananah Seth.

<sup>26</sup> Handih kimmat-aguh Seth ya nalahin ot muntanud ya lalaki ot ngadananah Enos. Ya kediye tiempoy nangipalpuwan di tagun maa-mung an mundasal ke APU DIOS.

## 5

### *Hanadan holag Adam*

<sup>1-2</sup> Handih nunlutuwan Apu Dios hi tagu ya in-ummat nah pangi-ena. Lintuna didan lalaki ya babai\* ya binendisyonana dida ot ngadanana didah tagu. Hituwey tonton di holag Adam.

<sup>3</sup> Handih hinggatut ta tulumpuluy toon Adam ya nahlag boh ohan lalakin nanguk-ukbun hiya ot ngadananah Seth.

<sup>4</sup> Timmagu pay hi waluy gatut an toon ya nawada day udum an imbabalena.

<sup>5</sup> Handih natayana ya hiyam di gatut ta tulumpuluy toona.

---

\* **5:1-2 5:1-2** Mateo 19:4, Marcos 10:6

<sup>6</sup> Hi Seth ya hinggatut ta limay toona ot ahi mawada nan imbabalenan hi Enos.

<sup>7</sup> Timmagu pay hi waluy gatut ta pituy toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>8</sup> Handih natayana ya hiyam di gatut ta himpulut duway toona.

<sup>9</sup> Hi Enos ya nahiyam di toona ot ahi mawada nan imbabalenan hi Kenan.

<sup>10</sup> Timmagu pay hi waluy gatut ta himpulut limay toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>11</sup> Handih natayana ya hiyam di gatut ta limay toona.

<sup>12</sup> Hi Kenan ya napituy toona ot ahi mawadah Mahalalel.

<sup>13</sup> Timmagu pay hi waluy gatut ta nap-at an toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>14</sup> Handih natayana ya hiyam di gatut ta himpuluy toona.

<sup>15</sup> Hi Mahalalel ya nan-om ta limay toona ot ahi mawadah Jared.

<sup>16</sup> Timmagu pay hi waluy gatut ta tulumpuluy toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>17</sup> Handih natayana ya waluy gatut ta nahiyam ta limay toona.

<sup>18</sup> Hi Jared ya hinggatut ta nan-om ta duway toona ot ahi mawada nan imbabalenan hi Enoch.

<sup>19</sup> Ot tumagu pay hi waluy gatut an toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>20</sup> Handih natayana ya hiyam di gatut ta nan-om ta duway toona.

<sup>21</sup> Hi Enoch ya nan-om ta limay toona ot ahi mawada nan imbabalenan hi Methuselah.

<sup>22</sup> Timmagu pay hi tulun gatut an toon ot mawada day udum an imbabalena. Hiya ya nakihayyup ke Apu Dios.

<sup>23</sup> Hay ngam-ut di toon an numbiyagana ya tulun gatut ta nan-om ta lima.

<sup>24</sup> Kediyeen numbiyagana ya maphod di nakihayyupanan Apu Dios. Indani ya mama-id te ingkuyug Apu Dios.†

<sup>25</sup> Hi Methuselah ya hinggatut ta nawalut pituy toona ot ahi mawada nan imbabalenan hi Lamek.

<sup>26</sup> Timmagu pay hi pitun gatut ta nawalut duwan toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>27</sup> Ot mate handih hiyam an gatut ta nan-om ta hiyam di toona.

<sup>28</sup> Hi Lamek ya hinggatut ta nawalut duway toona ot ahi mawada nan imbabalenan lalaki.

<sup>29</sup> Ya kananay “Maphod ta wada tun ungan kalpuwan di alubyag takun am-in tuh naligat an ngunu taku tuh lutan dinug-ahan APU DIOS.” Ot ngadana nah Noah.

<sup>30</sup> Ot tumaguh Lamek hi liman gatut ta nahiyam ta liman toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>31</sup> Handih natayana ya pituy gatut ta napituy pituy toona.

<sup>32</sup> Hi Noah ya nuntoon hi liman gatut ot ahi mawada nan tulun imbabalenan da Sem, hi Ham ya hi Japet.

---

† 5:24 5:24 Hebrews 11:5



## 6

### *Mungkilodlod di kinagaga-ihon di tagu*

<sup>1-2</sup> Dimmakol da moy tatagu ot mungkihinap da tuh luta ya wadaday mamaddikit an binabai. Ya handih inang-ang nadan wadad kabunyan dadiyen binabai tuh luta ya in-ine da nan pinhod da.

<sup>3</sup> Kanan APU DIOS di “Waday poppog di pangan-anusan di Espirituk hi tatagu te namahig di kinagaga-ihon da, kinali idat ku ya abuy hing-gatut ta duwan puluy toon hi puntutuyuan dah liwat da.”\*

<sup>4</sup> Hidiyey nawadaan di o-ongal an tatagu tuh lutan nahlag nadah binabain nakiine nadah nalpud kabunyan. Datuwen holag da ya ongal di kabaelan da ot makalkali da handih done.

<sup>5-6</sup> Gapu te tinibon APU DIOS di kinagaga-ihon di tagu ya makatuttuyu hi nunlutuwanah dida te gaga-ihot nangamung di wadah nomnom da.†

<sup>7</sup> Ot kananay “Dadagok ta mama-id tun tatagun lintuk ya takon nadan aggayam ya nadan hamuti te makatuttuyuwak an nunlutu ke dida.”

<sup>8</sup> Mu hi Noah di pun-amlongan APU DIOS te maphod di pangi-ena.

### *Hay nangibagaan Apu Dios ke Noah ta mangapyah bapor*

#### *(Hebrews 11:7)*

<sup>9-10</sup> Hituwey na-na-at ke Noah. Hi Noah ya maphod an tagu dih tiempona te maphod di nakihayyupanan Apu Dios. Waday tulun

---

\* 6:3 6:3 Tibon yuy 1 Pedro 3:20 † 6:5-6 6:5-6 Mateo 24:37-39

linalakin imbabalena an hi Sem, hi Ham ya hi Japet.

<sup>11</sup> Mu nadan udum an tatagu tuh luta ya namahig di kinagaga-iho da ya mumpapatte da.

<sup>12</sup> Ta hi Apu Dios ya tibtibbonan ad-adi tun lutan pumboblaysan te gaga-iho dan am-in di tatagu.

<sup>13</sup> Ot kananan Noah di “Dadagok tun luta ta mapoppog di biyag di tagu te nahalman an gaga-ihoy atoaton dan mumpapatte da.

<sup>14</sup> Kinali mangapya kah bapor an kaiw ya kuwakuwartuwom. Ya hulatang hi pukot nadan numbattanan di dingding ta maid di humgop hi danum.

<sup>15</sup> Hay lukud di kadukkena ya opat di gatut ta naliman piye ya napitut liman piyey kabilog na ya nap-at ta liman piyey katag-ena.

<sup>16</sup> Atopam, mu tibom ta waday ohat kagodwan piyey pumbattanan nan atop ya dingding. Kapyam an tulun gladu ya pantowam nah pinigging na.

<sup>17</sup> Man-uket kanak di mangapya kah bapor ya ahik lobngon tun luta ta madadag am-in di matagu.

<sup>18</sup> Mu he-a ke ya waday planuk an ipaannung ku, kinali ihwang dakayun ha-on. Humgop kayun nah inayam ya nadan imbabalem ya nadan inayan da nah bapor.

<sup>19-20</sup> Ya pakighop yu nah bapor di numbulubullug am-in hanadah nunhihinnatkon an ag-gayam ya nadan hahamuti ta tumagu da.

<sup>21</sup> Ipaghop yu damdamay kanon yu ya hay kanon da.”

22 Ot aton am-in Noah nan kinalin Apu Dios.

## 7

### *Hay hinumgopan da Noah nah bapor*

<sup>1</sup> Kanan APU DIOS ke Noah di “Humgop kayun am-in an himpamilya nah bapor. Man-uke ya tibtibbok an am-in hantudah tatagu ya he-a ya abuy maphod.

<sup>2</sup> Tibom ta umipaghop kah himpipitun numbullubullug nadah aggayam an napilin miappit ke ha-on ya ohan numbullug ya abu nadah adi miappit.

<sup>3</sup> Ya pakipaghop yu boy himpipitun numbullubullug am-in hanadah hahamuti. Athituy atom am-in hanadah nunhihinnatkon an aggayam ta waday mumbunat hituh luta.

<sup>4</sup> Te mala-uy pitun algo ya ipaalik di udan ta umudan hi nap-at an algo ya nap-at an hilong ta mama-id am-in di matagun lintuk.”

<sup>5</sup> Ot aton Noah am-in dadiyen kinalin APU DIOS an atona.

<sup>6-12</sup> Hiya ya nan inayana, nadan imbabalena ya nadan inayan da ya hinumgop da nah bapor ta adida malting. Hanadan numbullubullug an aggayam an miappit ya nadan adi miappit ya im-mali da ot humgop da nah bapor. Takon nadan numbullubullug an hamuti, nadan mungkad-dapan ya nadan mumbulluhan ya immali da damdama nah bapor ot humgop da. Ot handih nala-uy pitun algo an kediye ya mikahimpulut pitun algon diyen mikadwan bulan kediye toon ya linappuwana tut-uwa anhan an umudan.

Intottool nay udan hi nap-at an algo ya nap-at an hilong ya mumpun-otbol di danum ya takon nan kabunyan ya kay nalukatan ta namahig di udan ot malbongan di luta. Ya kediye ya onom di gatut di toon Noah.

<sup>13</sup> Nalbongan di luta, mu da Noah, nan inayana ya nadan imbabalena an hi Sem, hi Ham ya hi Japet, takon nadan inayan da ya uggeda nalting te hinumgop da tuwali nah bapor.

<sup>14-15</sup> Ya nadan numbullubullug an nunhihinatkon an aggayam, maayum ya mailom, takon nadan muntayyapan ya nakiha-ad dan am-in ke dida.

<sup>16</sup> Hidiyey kinalin Apu Dios an aton da. Ot kediye hinumgopan da am-in nah bapor ya indakkig APU DIOS nan panto.

*Hay nalbongan di luta  
(2 Pedro 2:5)*

<sup>17</sup> Taganay udan hi nap-at an algo ot adallom mo nan danum ya timmap-o nan bapor.

<sup>18</sup> Nabigat on mungkadakol nan danum an tumag-en tumag-e yaden muntaptap-o nan bapor.

<sup>19-20</sup> Takon nadan nungkatag-en bibilid tuh luta ya hinabyat na. Tagan di danum di tage ta loktat ya nahawwal hi onom an metroy katagena nah tap-on dadiyen natag-en bibilid.

<sup>21-23</sup> Ot mama-id am-in di matagun munyahyaha tuh luta, nadan tatagu, nadan aggayam, mailom ya maayum, nadan mumbuluhan ya nadan hahamuti te nalting dan am-in. Hay ya abu nihwang an ugge nalting ya da Noah ya nadan udum an wadan nah bapor.

<sup>24</sup> Hanan danum ya ug-ugge dimma-ul inggana nala-uy hinggatut ta nalimay algo.

## 8

### *Hay natdukan nan danum*

<sup>1</sup> Ugge kinal-iwan Apu Dios da Noah ya nadan aggayam an wadan nah bapor ot ipaali nay dibdib ot matmatdukan nan danum.

<sup>2</sup> Ya natikod mo nadan danum an malpud dalam ya ad kabunyan

<sup>3</sup> ot mun-ul-ulen natduk hi liman bulan.

<sup>4</sup> Handih mikapulut pituy algon di mikapitun bulan ya nipattuk nan bapor nah Bilid an Ararat.

<sup>5</sup> Mungkatduk nan danum ot handih naman-gulun algo kediyen mikapulun bulan ya matibo moy tuktuk di bibilid.

<sup>6</sup> Nala-uy nap-at an algo ot ahi ibughul Noah di ohan tawang nan bapor.

<sup>7</sup> Ot ipatayap nay ohan gawwang, mu ugge nibanggad te timmanayyapan ta inggana matduk nan danum.

<sup>8</sup> Ot ipatayap na bo nan ohan paloma ta panginil-ana hin natduk nan danum.

<sup>9</sup> Mu maid di ena opaan te ugge ni-an natduk di danum ot mibanggad nah bapor ot alan Noah ot ipaghop na.

<sup>10</sup> Hin-od nay pitun algo ot ahina bo ipatayap nan paloma.

<sup>11</sup> Mungkahilong kediyen ya nibanggad nan paloma an waday himbat nah tubun di kaiw an oliba. Ot hidiyey nanginilaan Noah an natduk mo nan danum.

12 Ot pala-uwona boy pitun algo ot ahina ipatayap hidiyen paloma, mu ug-ugge nibangngad.

13 Handih onom di gatut ta ohay toon Noah kediyen namangulun algoh namangulun bulan ya maid moy danum ot ibughul na nan bapor ot mun-ang-ang-ang ya mungkamag-anan moy luta.

14 Ya handih nala-uy duwampulut pitun algoh mikadwan bulan ya nakammag-anan mo nan luta.

15 Kanan Apu Dios ke Noah di

16 “Damana mon lumah-un kayun nah inayam, nadan imbabalem ya nadan inayan da.

17 Ya palah-unom nadan aggayam takon nadan hamuti ta mumbunat dat mihinap da tuh luta.”

18 Ot lumah-un hi Noah ya nan pamilyana nah bapor.

19 Takon nadan aggayam, nadan hamuti ya nadan mungkaddapan ya limmah-un da an waday oha on nun-uunnud da nadah kaingngo da.

### *Hay nun-appitan Noah ke Apu Dios*

20 Nangapyah Noah hi pun-appitan ke APU DIOS ot alanay hin-oh-a nadah aggayam ya hamuti an miappit ot gobhonan in-appit nan hiya.

21 Ya inabulut APU DIOS hidiyen niappit ke hiya. Ot kananah nomnom nay “Adik mo ipidwan dug-ahan di luta takon di gaga-ihoy pangien di tagu. Te inilak an nunna-ud tuwali handih kaunga dan adi maphod di wadah nomnom da. Adik mo ipidwan lobngon tun lutat adi madadag am-in di matagu.

22 Ya adi mapa-i tun luta ta nanongnan waday tiempon puntanoman ya waday ahiani, wadat nangamung di tialgo ya ahiudanan ya waday pat-al ya hilong.”

## 9

### *Hay impainilan Apu Dios ke Noah*

1 Hi Apu Dios ya binendisyonanah Noah ya nadan iimbabalena an kananay “Mangaddu kayu ta dumakol kayu ta boblayan yun am-in tun luta.

2 Am-in di aggayam, nadan hahamuti ya nadan matagun wadah baybay ya tumakut dan dakayu ya dakayuy nangamung hi pangiatan yun dida.

3 Am-in datuwe ya idat kun dakayu ta pananud yuh adol yu umat nadah nitanom an indat kun dakayu.

4 Mu iadik an kanon yu nadan dotag an nanongnan waday dalana te nan dalay kawad-an di biyag.

5 Kinali nan tagun patayonay ibbanan tagu ya kastiguwok ya kate damdamay pangastiguk nah aggayam an pumateh tagu.

6 Te lintuk di tagu an umat ke ha-on, ta hidiye nan waday pumateh ibbanan tagu ya patayon yu damdama.

7 Maphod di mangaddu kayu ta dumakol di imbabale yu ta mihinap da tuh luta.”

8 Kanan bon Apu Dios ke Noah ya nadah imbabalenay

9 “Dakayu ya takon nadan holag yu ya ipaan-nung kuy planuk hi kiphodan yu

10 takon nadan aggayam ya hahamutin impalah-un yu nah bapor.

11 Ya punna-udok mon kalyon ke dakayu an adi mo malbongan tun luta ta adi mo madadag am-in di matagu.

12-13 Hay pangitib-an yun umannung tun kinalik ke dakayu takon nadan aggayam ya punnanongok ta nangamung di nakitobbalak ke dakayu an wadaok di at-atibungalon nah kulabut hi kabunyan ta ahi damdama pangitib-an di holag yu.

14 Ta deket nah waday at-atibungalon hi kabunyan

15-16 ya hidiyey panginomnomak nah kinalik ke dakayu ya am-in di matagun wada tuh luta an adi mo mapidwan malbongan tun luta.

17 Hidiyey pangimatunan yu nah kinalik an kiphodan am-in di matagu tuh luta.”

### *Hi Noah ya nadan imbabalena*

18-19 Hanadan tulun imbabalen Noah an limmah-un nah bapor ya hi Sem, hi Ham ya hi Japet. Diday nalpuwan am-in di tatagun nihinap tuh luta. Hi Ham ya hiyay aman Kanaan.

20 Hay ngunun amadan hi Noah ya muntanom. Hiyay namangulun nuntanom nah grapes.

21 Waday naminghan an kinapya na nan grapes hi mainum ot inumona. Handih nabutong ya numbollad ot pamaganah bakilang nah abung nan nakapyah tulda.

22 Hi Ham an hi aman Kanaan ya tinibonah amana an hi Noah an numbollad ya ena kinali nah duwan tulang na an da Sem ke Japet.



<sup>23</sup> Ot diday e nangulon amada an inwang-al da nan uloh indoggan da ot ihunohhunod dan mangekh kad-an amada ta adida iang-ang ke hiya ot handih nih-up da ya ingga da nan ulo ot maulohan hi amada.

<sup>24</sup> Handih napaey binutong Noah ot inilaonay inat Ham an udidiyan an imbabalena

<sup>25</sup> ya kananay

“Hay dug-an di iKanaan an holag Ham ya diday ahi kababbabaan an muttatyun nadan holag da tulang nan hi Sem ya hi Japet.

<sup>26</sup> Madayaw hi AP-APU an Dios Sem ya mabendisyonan anhan hiya. Mu nadan iKanaan ya mumbalin dan muttatyuna.

<sup>27</sup> Ya hana ot ta hi Apu Dios ya padakkolonay holag Japet ya mid-um da nah holag Sem. Mu mumbalin nadan iKanaan an himbut nadan holag Japet.”

<sup>28</sup> Hi Noah ya timmaguh tuluy gatut ta naliman toon nipalpu handih nagibbuwan di nalbongan di luta.

<sup>29</sup> Ta hay ngam-ut am-in di toona ot ahi nate ya hiyam di gatut ta nalima.

## 10

### *Hay holag nadan imbabalen Noah*

<sup>1</sup> Datuwey holag nadan tulun imbabalen Noah an hi Sem, hi Ham ya hi Japet handih nagibbuwan di nalbongan di luta.

<sup>2</sup> Hanadan holag Japet ya hi Gomer, hi Magog, hi Madai, hi Jaban, hi Tubal, hi Meshek ya hi Tiras.

<sup>3</sup> Hi Gomer ya nahlag ot wadada Askenas, hi Ripat ya hi Togarmah.

<sup>4</sup> Hi Jaban ya nahlag ot dadiye nan numpumbobled Elishah, Tarsis, Kittim, ya ad Rodes.\*

<sup>5</sup> Datuwen holag Japet di aammod nadan tatagun numpumbobleh nungkih-up ya nungki-gawwah baybay. Datuwey holag Japet an nun-aappil di numboblaysan da ya nunhihinnatkon di kalida.

<sup>6</sup> Nahlag hi Ham ya da Kush, hi Misraim, hi Put ya hi Kanaan.

<sup>7</sup> Hanadan holag Kush ya dadiye nadan tatagud Seba, Habilah, Sabtah, Raamah ya ad Sabteka. Ya nadan holag Raamah ya dadiye nadan tatagud Seba ya ad Dedan.

<sup>8</sup> Waday imbabalen Kush an hi Nimrod an numbalin hi ap-apun di makigubat. Hiyay namangulun nanganapput hi nakigubatanah kabobboble

<sup>9</sup> ya hiya ya nakala-ing an mun-anup gapuh baddang APU DIOS. Kinali kanan di tataguh ibbaday "Hana ot ta pumbalinon dakan APU DIOS an makangannup an umat ke Nimrod."

<sup>10</sup> Hanadan boblen pun-ap-apuwana ya Babel, Erek, Akkad ya Kalneh. Datuwen boble ya sakup di Babilon.

<sup>11</sup> Inlagat na boy Assyria ot iphod na nadan boblen Nineveh, Rehobot Ir, Kalah

<sup>12</sup> ya Resen an numbattanan di Nineveh ya ad Kalah an ohan ongngaongngal an boble.

---

\* **10:4 10:4** Hay Tarsis ya bobled Spain handi. Tibon yuy Jonah 1:3.

<sup>13</sup> Hanadan holag Misraim ya dadiye nadan bimmobled Lydia, Anam, Lehab, Naptuh,

<sup>14</sup> Patrus, Kasluh ya ad Crete an nahlagan nadan Pilistia.

<sup>15</sup> Hanadan holag Kanaan ya hi Sidon an panguluwan ot ahi hi Het.

<sup>16-18</sup> Nawaday udum hi imbabalen Kanaan ot dadiyen imbabalenay nahlagan nadan Jebusite, Amorite, Girgashite, Hibite, Arkite, Sinite, Arbadite, Semarite ya nadan Hamatite. Datuwen holag Kanaan ya nihinap da.

<sup>19</sup> Ta hay poppog di numboblasyon da ya nipalpud Sidon ingganad Gerar an nih-up ad Gaza, nah nangappit hi timilan di algod Sodom, Gomorrah, Admah ya ad Seboim an nih-up ad Lasha.

<sup>20</sup> Datuwey holag Ham an nihinap hi kaboboble an waday oha on hinnatkon di kalida.

<sup>21</sup> Hi Sem an nihaynod an Japet ya hiyay nahlagan nadan Hebrew.

<sup>22</sup> Nahlag hi Sem ot wadada Elam, hi Assur, hi Arpachshad, hi Lud, ya hi Aram.

<sup>23</sup> Hay holag damdaman Aram ya dadiye nadan wadad Us, Hul, Gether ya Meshek.

<sup>24</sup> Hi Arpachshad ya nahlag ot hi Selah an aman Eber.

<sup>25</sup> Hi Eber ya duway imbabalenan linalaki. Hay ngadan nan oha ya hi Peleg te handih kataguna ya naganodwa day tatagu tuh luta. Ya nan oha ya hi Joktan.

<sup>26</sup> Hituwen hi Joktan di nahlagan nadan tatagun wadad Almodad, Selep, Hasarmabet, Jerah,

<sup>27</sup> Hadoram, Usal, Diklah,

<sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba,

<sup>29</sup> Ophir, Habilah ya Jobab. Datuwen am-in di nahlag ke Joktan.

<sup>30</sup> Hay numboblaysan da ya nipalpud Mesha ingganad Separ an mabilid an boble nah nangappit hi timilan di algo.

<sup>31</sup> Datuwey holag Sem an nihinap dah dakol an boble an waday oha on hinnatkon di kalina.

<sup>32</sup> Datuwen am-in di nahlag nadah imbabalen Noah nipalpu dih nagibbuwan di nalbongan di luta. Ot mihinap dah kabobboble mipuun hanadah nahlagan da.

## 11

### *Hay nawadaan di nunhinnatkon an kali*

<sup>1</sup> Handih pinghana ya oha ya abuy kalin di tatagu.

<sup>2</sup> Handih mungkadakol da ya numpae dah nangappit hi timilan di algo ya dinatngan da on nundotal an lutad Babilon ot mumboble dah di.

<sup>3-4</sup> Indani ya waday ninomnom dah aton da. Ot kanan day “Aga ket iphod taku tun boble takut mundingngol. Mangapya takuh nakattagen binattun bale ta datnganad kabunyan ta mundingngol taku ya adi taku miwahit.” Ot ilappu dan mangapya.

<sup>5</sup> Indani ya immalih APU DIOS ot tibona nan boblen pun-iphod datuwen tatagu ya nan binattun balen pungkapy da.

<sup>6</sup> Kananay “Datuwen tatagu ya niohha da ya ohay kalida. Hituwey kilappuwan di pangatan da nadah pinpinhod dan aton, ta loktat ya am-in di nomnomon dan aton ya mabalin an aton da.

<sup>7</sup> Kinali agat punhihinnatkonon takuy kalida ta adida mungkakainnawatan.”

<sup>8</sup> Athidiy inat APU DIOS ot miwahit da tuh luta ot itikod dan mangapya nah pumboblayan da.

<sup>9</sup> Hay nungngadan dan diyen boble ya Babel te hidiy nunhimongan APU DIOS ke dida an hinan-notanay kalida hi nunhihinnatkon ot iwahit na didah kabobboble tuh luta.

<sup>10</sup> Datuwey holag Sem. Handih nala-uy duwan toon nipalpuh nagibbuwan di nalbongan di luta, handih hinggatut di toon Sem ya nahlag ot wadah Arpachshad.

<sup>11</sup> Timmagu pay hi Sem hi limay gatut an toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>12</sup> Kimmat-aguh Arpachshad ot handih tulumpulut limay toona ya nahlag ot hi Selah.

<sup>13</sup> Ot tumagu pay hi opat di gatut ta tuluy toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>14</sup> Kimmat-aguh Selah ot handih tulumpuluy toona ya nahlag ot hi Eber.

<sup>15</sup> Timmagu pay hi Selah hi opat di gatut ta tuluy toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>16</sup> Handih tulumpulut opat di toon Eber ya nahlag ot hi Peleg.

<sup>17</sup> Timmagu pay hi Eber hi opat di gatut ta tulumpuluy toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>18</sup> Hi Peleg ya nuntoon hi tulumpulu ot mawada nan imbabalenan hi Reu.

<sup>19</sup> Timmagu pay hi Peleg hi duway gatut ta hiyam an toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>20</sup> Handih tulumpulut duway toon Reu ya nawadah Serug an imbabalena.

<sup>21</sup> Timmagu pay hi duway gatut ta pituy toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>22</sup> Handih tulumpuluy toon Serug ya nawada nan imbabalenan hi Nahor.

<sup>23</sup> Timmagu pay hi duway gatut an toon ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>24</sup> Hi Nahor ya duwam pulut hiyam di toona ot mawada nan imbabalenan hi Terah.

<sup>25</sup> Timmagu pay hi Nahor hi hinggatut ta himpulut hiyam ot mawada day udum an imbabalena.

<sup>26</sup> Hi Terah ya napituy toona ot ahi mawada nadan imbabalenan da Abram, hi Nahor ya hi Haran.

### *Hanadan holag Terah*

<sup>27</sup> Datuwey holag Terah an hi aman da Abram, hi Nahor ya hi Haran. Nahlag hi Haran ot hi Lot.

<sup>28</sup> Hi Haran ya nate nah bobledad Ur ad Babilon yaden matagu ni-an hi amanan hi Terah.

<sup>29</sup> In-inen Abram hi Sarai ya hi Nahor ke ya inine nah Milkah an imbabalen Haran an hi aman damdaman Iskah.

<sup>30</sup> Hi Sarai ya adi pakaimbabale.

<sup>31</sup> Hi Terah ya ingkuyug nah Abram an imbabalena, hi Lot an inap-apuna an imbabalen Haran ya hi Sarai an inayan Abram ot taynan dad Ur hidid Babilon ot umga dan ume dad Kanaan. Mu nundag-u dad Haran ot mihaad dah di.

<sup>32</sup> Ot hidiy natayan Terah handih duway gatut ta limay toona.

# 12

## *Hay nangayan da Abram ad Kanaan (Apostoles 7:2-3; Hebrews 11:8)*

<sup>1</sup> Handih uggeda ni-an tinaynan di Babilon ya kanan APU DIOS ke Abram di “Tayanam nan boblem ya nadan iibam ta ume kan nah boblen itudduk ke he-a.

<sup>2</sup> Idattan dakah dakol hi holag mu ta mund-ingngol kayu. Bendisyonan daka ta mundingngol di ngadan mu ya mabendisyonan di udum an tatagu gapun he-a.

<sup>3</sup> Ya bendisyonak nan tagun mumbendisyon ke he-a, mu dug-ahak nadan mundug-an he-a. Ya gapun he-a ya bendisyonak am-in di tatagu tuh luta.”\*

<sup>4-5</sup> Handih napitut limay toon Abram ya tinayananad Haran an inun-unud nay kinalin APU DIOS ke hiyan atona. Ingkuyug na nan inayana, nan imbabaleyonan hi Lot ya impakiala da nadan limmu dad Haran, nadan muttatyu da ya am-in di kinadangyan da ot ume dad Kanaan.

Kediyen dimmatong dad Kanaan

<sup>6</sup> ya nangenange da ot ingganay datngan da nan pundayawan di tataguh di nah kad-an nan kaiw ad Moreh ad Sekem. Hay numpumbobleh di kediyen tiempo ya nadan nahlag ke Kanaan.

<sup>7</sup> Numpatiboh APU DIOS ke Abram ot kananay “Hiyah tuwe nan boblen idat kuh holag mu.” Ot mangapyah Abram hi pun-appitan.†

---

\* **12:3 12:3** Tibon yuy Genesis 18:18 ya 22:18 ya 26:4 ya 28:14. Tibon yuy Acts 3:25 ya Galatia 3:8. † **12:7 12:7** Acts 7:5, Galatia 3:16

<sup>8</sup> Indani ya nit-an da bon nah mabilid an boble ot mungkampu dah di an numbattanan di Bethel an wadah nangappit hi kalin-oban di algo ya nan bobled Ai an wadah nangappit hi timilan di algo. Ot mangapya boh dih pun-appitan ot dayawonah APU DIOS.

<sup>9</sup> Mu ugge nunnanong hidi te nun-ottaottan da an numpae dad Negeb ad Kanaan.

### *Hay niha-adan da Abram ad Egypt*

<sup>10</sup> Indani bo ya waday nahalman an bitil ad Kanaan ot mumpae bo da Abram ad Egypt ot miha-ad da ni-an hidi.

<sup>11</sup> Handih manatong dad Egypt ya kanan Abram ke Sarai di “He-a ya maddikit ka.

<sup>12</sup> Ya deket tibon daka nadah tataguh tu ya deket inilaon dan inayan daka ya patayonak ta alan daka.

<sup>13</sup> Kinali hay kalyom ya tulang daka ta adiyak patayon, mu maphod di aton dan ha-on gapun he-a.”

<sup>14</sup> Handih dimmatong dad Egypt ya makulug tut-uwan maddikit di panibon nadan tatagu ke Sarai.

<sup>15</sup> Ya tinibon damdaman nadan mungngunuh balen nan patul ot eda kalyon nah patul an maddikit hi Sarai ot e ipaawit nan patul.

<sup>16</sup> Ya gapun Sarai ya maphod di pangat nan patul ke Abram an indatanah dakol an kalnero, guldung, baka, kamel, kabayu ya muttatyu.

<sup>17</sup> Mu gapuh nangalaan nan patul ke Sarai ya impundogon APU DIOS nan patul takon nadan tatagun wadah din nah balena.



<sup>18</sup> Ot ipaayag nan patul hi Abram ot kananan hiyay “Tipet athituy inat mun ha-on? Tipet uggem kinalin inayam hi Sarai?”

<sup>19</sup> Tipet kanam di tulang mu ta deyan ek ot iine? Awitom tun inayam ta mange kayu!”

<sup>20</sup> Ot mandalon nan patul nadan tataguna ot patayanon dah Abram ya nan inayana kediyen boble da. Handih timmayan da ya impakial-ala dan am-in nadan ngunut da ya limmu da.

## 13

### *Hay nunhi-anan da Abram ke Lot*

<sup>1</sup> Timmayan da Abram ad Egypt ot mibangngad dad Kanaan an ingkuyug na nan inayana ya hi Lot ya impakialanan am-in nadan wadan dida.

<sup>2</sup> Kaddakaddangyan hi Abram te dakol di bakana, kalnerona, gulding na, balituk na ya pihhuna.

<sup>3</sup> Nangenange da bo ot loktat ya dinatngan da nan niha-adan da handi nah numbattanan di Bethel ya Ai

<sup>4</sup> an hidi nan nangapyaanah pun-appitan handi. Kediyen dinatngan da ya dinayaw nah APU DIOS.

<sup>5</sup> Hi Lot ya wada damdamay familyana ya athidi bon wadada damdamay kalnerona, bakana, gulding na ya muttatyuna.

<sup>6</sup> Ta hidiye nan kumudang moy pumpattolan da te dimmakol di halun dan Abram.

<sup>7</sup> Hidiyey humlun hi punhahannuwan nadan pumpattolon da. Kediyen tiempo ya nanongnan hidiy numboblaysan nadan holag Kanaan ya nadan Perisite.

<sup>8</sup> Ot kanan Abram ke Lot di “Adi maphod an munhannu ta ya takon nadan pumpattolon ta te hin-ama ta.

<sup>9</sup> Kinali kudukdulna kattog di munhi-an ta. Potkom di pinhod mun kiha-adan ta mumpae kayuh di ta mun-appil ta. Hanan adim piliyon ya hidiy pangayak.”

<sup>10</sup> Ot mun-ang-ang-ang hi Lot ya tinibona on nundotal ad Jordan ingganad Soar. Maphod hidiyte te dakol di danum hidi an umat nah laguntan APU DIOS ad Eden ya wada boy niingngohanad Egypt. Naat hituwe handih ugge ni-an dinadag APU DIOS ad Sodom ya Gomorrah.

<sup>11</sup> Hidiyen nundotal ad Jordan di pinilin Lot ot ipluy dah nangappit nah timilan di algo.

<sup>12</sup> Ya hi Abram ya nunnanong ad Kanaan ya hi Lot ke ya nakiboble nah nundotal an nih-up ad Sodom.

<sup>13</sup> Mu nadan tataguh di ya gaga-iho da ya nahalman di liwat dan APU DIOS.

### *Hay nangayan da Abram ad Hebron*

<sup>14</sup> Handih nunhi-anan da Abram ke Lot ya kanan APU DIOS ke Abram di “Iang-ang muh nunlinikkod ingganay kipoppogan di ang-angom.

<sup>15</sup> Te idat kun am-in dadiyen lutan he-a an tawid yun nadah holag mu ta nangamung.

<sup>16</sup> Ya idattan dakah holag mu an umat hi kadakol di dap-ul tuh lutan adi mabilang.

<sup>17</sup> Eka ta em tibon am-in nan lutan idat kun he-a.”

<sup>18</sup> Ot idlig mo bon Abram nan kampu da ot eda mihaad nah nih-up nadah kakaiw nah bobled

Mamre ad Hebron. Ot mangapya boh dih pun-appitan ke APU DIOS.

## 14

### *Hay nangihwangan Abram ke Lot*

<sup>1</sup> Indani ya waday gubat te nadan patul an hi Amraphel ad Babilon, hi Ariok ad Ellasar, hi Kedorlaomer ad Elam ya hi Tidal ad Goyim

<sup>2</sup> ya eda nakigubat nadah liman patul an da Bera ad Sodom, hi Birsa ad Gomorrah, hi Sinab ad Admah, hi Semeber ad Seboim ya nan patul ad Bela an Soar di ohan ngadana.

<sup>3</sup> Danaen liman patul ya nun-aaddumon day tindalu da nah Nundotal an Siddim an nih-up nah Naten Baybay.

<sup>4</sup> Handi ya hi Kedorlaomer di patul dadiyen liman patul hi himpulut duway toon. Mu handih mikahimpulut tuluy toon ya ngohayon da mo.

<sup>5</sup> Ot amungon Kedorlaomer titindaluna ya nadan tindalun nadan udum an papatul an bu-maddang ke hiya ot eda gubaton nadan tatagun ngimmohe handih mikahimpulut opat an toon. Dadiye ya nadan Repaim ad Asterot Karnaim, nadan Susim ad Ham, nadan Emim ad Kiriathim

<sup>6</sup> ya nadan Horite nah mabilid ad Seir. Pindug da dida ot inggana nah adi maboblayan ad El Paran.

<sup>7</sup> Imbanggad da bod En Mispat an hay ngadana mod uwani ya Kades ot gubaton da bo nadan holag Amalek ya nadan Amorite an numbobled Hasason Tamal ot apputon da dida.

<sup>8</sup> Indani ya inamung nadan liman patul ad Sodom, ad Gomorrah, ad Admah, ad Seboim ya

ad Bela an Soar di ohan ngadanay titindalu da ot eda munhood ad Siddim

<sup>9</sup> ot gubaton dah Kedorlaomer ya nadan ib-banan tulun patul.

<sup>10</sup> Mu hidin nah eda nundadammuwan ya dakol di luyun ta handih e bumtik nadan tindalun nan duwan patul an patul di Sodom ya patul di Gomorrah ya naknay udum hanadah luyun, mu nadan tulun ibba dan patul ya binumtik da nah mabilid.

<sup>11</sup> Ot nadan opat an patul an nangapput ya nun-ala dan am-in di kumpulmin wadad Sodom ya Gomorrah takon di makan ot ahida tayanan dadiyen boble.

<sup>12</sup> Takon hi Lot an numbobled Sodom an imbabaleyon Abram ya nadan haluna ya am-in di wadan hiya ya impakiala da.

<sup>13</sup> Mu maphod udot ta wada nan ohan binumtik ot ena idatdatong nah Hebrew an hi Abram an nungkampu nah nih-up nadah kakaiw Mamre an iAmorite. Hi Mamre ya nadan tutulang nan da Eskol ke Aner ya gagayyum Abram dida.

<sup>14</sup> Handih dingngol Abram an impakialan nadan opat an patul hi Lot an imbabaleyona ya inamung nan am-in nadan tatagunan damanan makigubat an umeh tuluy gatut ta himpulut walu. Imme dan inunud da nadan patul an nangal-an Lot inggana nah bobled Dan.

<sup>15</sup> Dimmatong dah di ot ganodwaon Abram nadan tataguna. Nahilong kediye ot ahida gubaton nadan patul an pindug da dida ingganad Hobah an indalan dad Damascus.

16 Ot bangngadon dan am-in di inibtik da. Takon hi Lot an imbabaleyona ya am-in di limmuna ya nadan udum an tatagu ya nadan binabain inibtik da ya binangngad da.

*Hay numbendisyonan Melkisidek ke Abram  
(Hebrews 7:1-10)*

17 Handih nibangngad da Abram hi nangap-putan dan Kedorlaomer ya nadan ibbanan patul ya dinamun nan patul di Sodom dida ad Sabe an Nundotal an Boblen di Patul di ohan ngadana.

18 Takon nan patul di Salem an hi Melkisidek an padin nan Katagtag-ayan an Dios ya in-e nay mainum\* ya tinapay.

19-20 Ot bendisyonanah Abram an kananay “Abram, hana ot ta paphodon dakan Apu Dios an Katagtag-ayan ya nunlutuh kabunyan ya luta. Ya hana ot ta madayaw hiya an nangipangapput ke he-a.”

Ot ne idat Abram ke Melkisidek di mikapulun am-in nah inapput dah eda nakigubatan.

21 Indani ya kanan nan patul di Sodom ke Abram di “Takon di nan tataguk ya abuy ibangngad mun ha-on. Hanada ken nabalol an ngunut an naalah boble mi ya takon di ibagim am-in.”

22 Mu kanan Abram di “Adik aton hina te insapatak ke APU DIOS an Katagtag-ayan an nunlutuh kabunyan ya luta

23 an maid di ek alan takon di gakod di apatut yu ta maid di ahim kalyon hi udum hi algo an he-ay nangipakadangyan ke ha-on.

---

\* **14:18 14:18** Handi ya hay kaingngon di baya da ya nakapyah grapes an bungan di wakal. Hay nangibalin mih baya ya mainum.

<sup>24</sup> Abuna nan kinan mi nadah tataguk an e nakigubat di adik ibangngad ke he-a. Mu idat muy bingay da Aner, hi Eskol ya hi Mamre an gagayyum kun bimmaddang ke ha-on.”

## 15

### *Hay kimmaliyan APU DIOS ke Abram*

<sup>1</sup> Indani ya numpatiboh APU DIOS ke Abram hi in-inop na. Kananay “Adika tumakut Abram te paddungnay ha-oy di happiyom ya ha-oy di mangipaphod ke he-a.”

<sup>2-3</sup> Hinumang Abram an kananay “APU DIOS an Nakattag-e, takon di atom hina ya nganne damdamay hilbinan maid di indat muh imbabalek an pangipaboltanak nadah wadan ha-on. Hay ya abu mabalin an mamoltan ya nan muttatyuk an iDamascus an hi Elieser.”

<sup>4</sup> Ya himmumang hi APU DIOS an kananay “Bokon hinaen muttatyum an hi Elieser di mamoltan te hay imbabalem.”

<sup>5</sup> Impalah-un APU DIOS hi Abram ot kananan hiyay “Itangad mud kabunyan ta bilangom nadan bittuwon hin pakabilang ka. Te ahi athidiy kadakol di holag mu.”\*

<sup>6</sup> Ya kinulug Abram hi APU DIOS. Gapun tuwen nangulugan Abram ke APU DIOS ya imbilang nah Abram an maphod an tagu.†

---

\* **15:5 15:5** Romans 4:18, Hebrews 11:12 † **15:6 15:6** Tibon yuy Romans 4:3 ya 4:9 ya 4:22. Tibon yuy Galatia 3:6 ya James 2:23.

7 Ot kanan APU DIOS ke hiyay “Ha-on nan DIOS an nangipakaan ke he-a nah bobled Ur ad Babilon ta idat kun he-ah tuwen luta.”

8 Kanan Abram ke hiyay “APU DIOS an Nakattag-e, nganney panginilaak an ahik boltanon?”

9 Kanan APU DIOS ke hiyay “Eka umalah baka, gulding ya kalnero an tangbal an hintutluy toon da ta ialim hitu. Ya immala ka boh ohan paloma ya ohan balug.”

10 Ot e alan Abram am-in dadiyen imbagan Apu Dios ke hiya. Dinaut na didan impapinni-ang na ot punduwaonan pinalpaldang, mu nada ken duwan hamuti ya uggena pini-ang.

11 Indani ya natapangan nadan hamutin man-ang hi naten aggayam, mu inabul Abram dida.

12 Indanit tuwen malimuy algo ya nakayyongyong hi Abram ya waday kay munhihhilong an katatakut.

13 Ya kanan APU DIOS ke hiyay “Hi udum an algo ya ume nadan holag mun makiboble udum an boble. Mumbalin dah himbut hi opat di gatut an toon ya paholholtapon da dida.

14 Mu ahik kastiguwon nadan tatagu kediyen boblen mangipaholholtap ke dida. Ya deket tumayan datuwen holag mu kediyen boble ya pakiala day kinadangyan diyen boble.‡

15 He-a ya maka-am-ama kat ahika mate ya malinggop di katayam.

16 Ingganay mikap-at an holag mu ya ahida mibanggad ketuwen boble. Ahi milodlod

---

‡ 15:14 15:13-14 Acts 7:6-7

di kinagaga-ihon tudan Amorite ta kastiguwok dida.”

<sup>17</sup> Kediye nalmuy algo an nahilong mo ya waday tinibon Abram hi bangan mun-aahuk ya apuy an mundadalang an naaliwannat nah numbattanan nadan dotag an impunduwanan pinalpaldang.

<sup>18</sup> Ya kediye ya kanan APU DIOS ke hiyay “Hituwen luta ya idat kun he-a ya nadan holag mu, mipalpu nah poppog di Egypt inggana nah Wangwang an Euphrates an

<sup>19-21</sup> numboblaysan nadan Kenite, Kenissite, Kadmonite, Hittite, Perisite, Repaim, Amorite, Kanaanite, Gergashite ya nadan Jebusite.”

## 16

### *Hay nitungawan Ismael*

<sup>1</sup> Hi Sarai an inayan Abram ya adi pakaimbale, mu ninomnom nan iabulut nah Hagar an muttatyunan iEgypt an ihuyop Abram.

<sup>2-3</sup> Ta hidiye nan kanan Abram di “Takomboy ihuyop mu tun muttatyuk ta kal-ina ot ya imbabaleyam ta waday imbabale ta deden adi iabulut APU DIOS an mun-imbabaleyak.” Ya inabulut Abram hidiyen kinalin Sarai. Hay naatan tuwe ya handih nala-uy himpulun toon hi niha-adan dad Kanaan.

<sup>4</sup> Nunhuyop da Abram ke Hagar ot mawadaan hi Hagar.

Handih ininnilan Hagar an nawadaan ya mumpahhiya ya namahig di pamihul na ke Sarai.

<sup>5</sup> Ot kanan Sarai ke Abram di “He-ay kon bahul hi pamihulan nan muttatyuk ke ha-on. Man-u



te in-abulut kun ihuyop mu, mu nipalpu handih nawadaan ya pihupihulonak ke hiya. Hana ot ta tibon APU DIOS hin dahdiy niptok ke ditan duwa, he-a weno ha-oy.”

<sup>6</sup> Ya kanan Abram ke hiyay “He-ay kon muttatyun hiya, nangamung kah pinhod mun aton ke hiya.” Ot nahalman di aton Sarai an palohalohanahanah Hagar ot loktat ya binumtik.

<sup>7</sup> Indani ya inakhupan nan anghel APU DIOS hi Hagar nah ob-ob nah adi maboblaysan hi pingngit di kalatan mumpaed Sur.

<sup>8</sup> Kananan hiyay “Hagar an muttatyun Sarai, tipet wada kah tu? Daanay nalpuwam ya daanay pangayam?” Ya kanan Hagar di “Binumtikak an tinayanak hi Sarai an kon muttatyun ha-on.”

<sup>9</sup> Ot kanan nan anghel ke hiyay “Mibangngad ka ke hiya ta munnanong kan muttatyuna.

<sup>10</sup> Idattan dakah dakol hi holag mun adi mabilang.

<sup>11</sup> Hinaen imbutyug mu ya lalaki. Ya deket mitungo ya ngadanam hi Ismael te dingngol APU DIOS di numpahpahmokam ke hiya.

<sup>12</sup> Hinaen ahim iimbabale ya ahi mialig nah mailom an kabayu. Ya pakaibboh-ol nay ibbanan tagu ya pakaibboh-ol damdaman di udum an tatagu. Ya ahi mihi-an hi iibana.”

<sup>13</sup> Kanan Hagar hi nomnom nay “Kon nin makulug an tinibok hi Apu Dios yaden kapyanan mataguwak ta ahik kalkalyon di mipanggep ketuwe?” Ot ngadanahanah APU DIOS an kimmalin hiya hi “Hanan Dios an manmannibon ha-on.”

<sup>14</sup> Ta hidiye nan hay pungngadan di tatagu

kediyen ob-ob an numbattanan di Kades ya Bered ya “Ob-ob nan wadat nangamung an manmannibon ha-on.”

<sup>15</sup> Intungon Hagar nan imbabale dan lalaki ot ngadanan Abram hi Ismael.

<sup>16</sup> Hay toon Abram kediyen ya nawalut onom.

## 17

*Hay pumpakugitan di kitib-an di nakitobbalan Apu Dios nadah Hebrew*

<sup>1</sup> Handih umeh nahiyam ta hiyam di toon Abram ya numpatibo boh APU DIOS ke hiya ot kananay “Ha-oy nan Dios an Kabaelasan amin. Un-unudonak ya hay maphod di atom ta nangamung.

<sup>2</sup> Paannungok nan kinalik ke he-a an idattan dakah dakol hi holag mu.”

<sup>3</sup> Kediyen mungkalih Apu Dios ya nunyuung hi Abram hi punlispitu nan hiya. Kanan bon Apu Dios di

<sup>4</sup> “Kalyok ke he-a an he-ay ahi kahlagan di dakol an tataguh kabobboble.

<sup>5</sup> Ad uwani ya hay mo ngadan mu ya hi Abraham, bokon mo Abram, te pumbalinon dakah pun-aman di dakol an tataguh kabobboble.\*

<sup>6</sup> Idattan dakah dakol an holag mu. Mumbalin day udum hi patul ya dumakol di pumboblayan da.

<sup>7</sup> Punnanongok hituwen kinalik ke he-a takon hanadah holag muh udum hi algo. Hituwen nakitobbalak ke dakayu ya munnananong an maid di poppop na. Ya munnanong an ha-on

\* **17:5 17:5** Romans 4:17-18

di Dios an dayawom ya athidi bon hanadah holag mu an ha-on di Dios an dayawon dat nangamung.

<sup>8</sup> Hituwen boblen Kanaan an nakiboblayam ya idat kun am-in ke he-a ya nadah holag mu ta dakayuy kon lutat inggana ya ha-oy an Dios di dayawon da.

<sup>9-13</sup> Mahapul an he-a ya nadan holag mu ya mumpakugit kayu ta kitib-anan punnanongon yu tun nakitobbalak ke dakayu. Kinali mipalpu uwani ya makugit am-in di lalakin mitungo nah mikawalun algo mipalpuh nitungawan da, takon nadan itungon di himbut yuh nunhituwan yu ya nadan himbut an iall dan malpuh udum an boble ya makugit da damdama. Hituwen kakugitan yuy kitib-ana an adi mapoppog di nakitobbalak ke dakayu.†

<sup>14</sup> Hanan lalakin ugge nakugit ya adi mibilang an taguk te uggena inun-unud nan kinalik an planuk.”

<sup>15</sup> Kanan bon Apu Dios ke Abraham di “Hi Sarai an inayam ya hi Sarah moy ngadana mipalpu uwani.

<sup>16</sup> Bendisyonak ta mun-imbabale kayuh lalaki. Pumbalinok hi Sarah an pun-inan di tataguh kabobboble. Ya wadaday ahi mumpatul hi holag na.”

<sup>17</sup> Ya nunyuung hi Abraham hi pundayaw nan Apu Dios. Mu makatattawah nomnom na te kananay “Kon e mo uppe pakaimbabaley tagun hinggatut di toon na? Ya takon di hi Sarah an nahyam di toona ya kon e mo pakaimbabale?”

---

† 17:9-13 17:9-13 Acts 7:8

<sup>18</sup> Ot kanan Abraham ke Apu Dios di “Daan mot hi Ismael ot ya abu?”

<sup>19</sup> Mu kanan Apu Dios di “Bokon te mun-imbabaleh Sarah hi lalaki ta ahiyu ngadanan hi Isaac. Hiya ya nadan holag nay ahik pangipaannungan nah kinalik ke he-a an planuk an adi mahannotan, mu munnananong ta inggana.

<sup>20</sup> Dingngol ku nan imbagam an kiphodan Ismael, kinali bendisyonak damdamat idatak hi dakol an holag na. Hiyay ahi pun-aman di himpulut duwan aap-apu ya datuwen holag na ya ongngaongngal di pumboblaysan da ya madmadngol da damdama.

<sup>21</sup> Mu hay pangipaannungak nah kinalik ke he-an planuk ya nan imbabalem an hi Isaac an ahi itungon Sarah hi athitun tiempo tuh umalin toon.”

<sup>22</sup> Ginibbun Apu Dios hidiyen kinalina ot tayanahan Abraham.

<sup>23</sup> Kediyeen algo ya inun-unud Abraham nan kinalin Apu Dios ot kugitona nan imbabalenan hi Ismael ya am-in nadan linalakih nunhituwana takon nadan imbabalen di muttatyuna.

<sup>24</sup> Ya takon hiya ya numpakugit an hay toon an diye ya nahiyam ta hiyam

<sup>25</sup> ya hi Ismael ke ya himpulut tuluy toona.

<sup>26</sup> Nundihhan dan hin-ama an numpakugit kediyeen algo

<sup>27</sup> ya takon nadan linalakin muttatyuna.

## 18

*Impainilan Apu Dios an mahlag hi Abraham*

<sup>1</sup> Waday ohan maka-al-algo an um-umbun hi Abraham nah panton di abung da ya numpat-iboh APU DIOS ke hiya nah waday kakaiw ad Mamre.

<sup>2</sup> In-ang-ang na ya tinibo nay tulun linalakin muntattaddog ot ume ot munyuung hi punlispitu nan dida.\*

<sup>3-5</sup> Ot kananay “Aap-apu, mundag-u kayu ni-an ot dehtuwak an idadaan kuy mahapul yu. Ongal di amlong kuh nangidalanan yu tuh nunhituwak. Mun-iyatu kayu ni-an tuh puun di kaiw ta eyak umalah danum hi pangula yuh hukiyu, dammunay pundadaanak hi kanon yu ta waday ikilog yun ume nah pangayan yu.” Ya timbal da an kanan day “Takombo mo.”

<sup>6</sup> Galagalah Abraham an hinumgop nah abung da ot kanan Sarah di “Umala ka nah makakkaphod an alina ta manginkakapya kah tinapay.”

<sup>7</sup> Gimmagala bo nah halun da ot dumpap nah makaphod an bakana ot paguyud nah ohan muttatyuna ot ena partiyon.

<sup>8</sup> Nalutun am-in ot idadaana nadan udum an makan ya gatas ot iena ot mangan nadan tulun tatagu nah puun di kaiw.

<sup>9</sup> Kediye mangmangngan da ya kanan day “Daan moh Sarah an inayam?” Ya kananay “Dehdih bohongna.”

<sup>10</sup> Kanan APU DIOS di “Umaliyak boh toon hi athitun tiempo ya wada moy imbabalen Sarah an lalaki.”

---

\* **18:2 18:2** Hebrews 13:2

Ya hi Sarah an wadan nah pantoh indoggan Abraham ya dingngol nah diyen kinali da.

<sup>11</sup> Ya gapu te naam-amah Abraham ya nain-ina damdamah Sarah ya natikod moy malpuh adol na,

<sup>12</sup> kinali makatattawah Sarah hi nomnom na an kananay “Ad uwani ke moppen in-inaak ya am-ama moh Abraham ya kon eyak mo mawadaan?”

<sup>13</sup> Ot kanan APU DIOS ke Abraham di “Tipet makatattawah Sarah an kananay ‘Kon mabalin moppen mun-imbabaleyak yaden in-inaak?’

<sup>14</sup> Kon waday adi kabaelan APU DIOS? Deya bon kanak di, hantuh kibangngadak an mala-uy hiyam an bulan ya muntungoh Sarah hi lalaki.”†

<sup>15</sup> Timmakut hi Sarah ot ihaut nan kananay “Uggeyak timmatawa.” Mu kanan Apu Dios di “Makulug an timmatawa ka.”

<sup>16</sup> Nagibbuh diyen nunhuhummanganan da ot ahida ume nah pangayan da. Ot ibbaan Abraham dida inggana nah mauhdungan di Sodom.

<sup>17</sup> Indani ya kanan APU DIOS di “Kudukdul nay ipainilak ke Abraham di ninomnom kun atok.

<sup>18</sup> Hanadan holag na ya ahida mumbalin an ongal an boble ya diday madmadngol. Ya gapun hiya ya bendisyonak am-in di nunhihinnatkon an tatagu tuh luta.‡

<sup>19</sup> Hiyay pinilik ta wada ot an tugunona nadan holag na ta ha-oy di un-unudon da ya maphod di aton da. Deket un-unudon dah diyen pinhod ku ya atok am-in nadan kinalik ke hiya.”

---

† **18:14 18:14** Mateo 19:26, Lucas 1:37, 18:27    ‡ **18:18 18:18**  
Galatia 3:8

<sup>20</sup> Ot kanan APU DIOS ke Abraham di “Dingngol kuy mipanggep hi gaga-ihon at-atton nadan tatagud Sodom ya ad Gomorrah.

<sup>21</sup> Kinali mahapul an umeyak ta ek tibon hin makulug.”

<sup>22</sup> Hanadan duwan lalaki ya intuluy dan numpaed Sodom. Mu nan katlu da an hi APU DIOS ya numbati an ugge naki-e.

*Hay nakihummanganan Abraham ke Apu Dios mipanggep nadah tatagud Sodom*

<sup>23</sup> Kanan Abraham ke APU DIOS di “An ma-idom tut-uwa am-in nadan tatagud Sodom ta takon nadan maphod di at-atton da ya milagat da?

<sup>24</sup> Nungay ta waday nalimay bilang di tatagun maphod di at-atton da, kon dadagom hidiyen boble? Weno adim ta adi milagat nadan maphod an tatagu?

<sup>25</sup> He-a an Huwes am-in tuh luta ya limpiyu ka, kinali inilak ot adim pakidadag nadan maid di bahul na nadah nabahulan.”

<sup>26</sup> Kanan APU DIOS di “Deket wadaday naliman tatagun maphod di at-atton da ya adik dadagon hidiyen boble.”

<sup>27</sup> Ot kanan bon Abraham di “Apu, pasensiyaanak anhan hin maid di agol kun mangibangan he-a ketuwe te inilak an gulat na ya maid di lebbeng kun kumali te taguwak ya abu.

<sup>28</sup> Nungay ta nap-at ta lima ya abuy maphod hidi, kon dadagom hidiyen boble?” Ya kanan APU DIOS di “Adik dadagon hidiyen boble hin waday nap-at ta liman maphod an tatagu.”

29 Ya kanan bon Abraham di “Nungay ta nap-at da ya abu?” Ya kanan bon Apu Dios di “Adik dadagon, takon di nap-at da ya abuy maphod.”

30 Ya kanan bon Abraham di “Apu Dios, adika anhan bumoh-ol te wada pay di ibagak. Nungay ta tulumpulu ya abuy maphod hidi?” Ya kanan Apu Dios di “Adik dadagon hin wadaday tulumpulu.”

31 Ya kanan bon Abraham di “Apu Dios, iabulut mu ta ituluy kun ibaga tun wadah nomnom ku. Nungay ta wada ya abuy duwampulu?” Ya kanan bon Apu Dios di “Adik dadagon hidiyen boble takon di duwampulu ya abuy maphod an tataguh di.”

32 Kanan bon Abraham di “Apu, adika anhan umingle, hituwe moy manguddidih ibagak. Nungay ta himpulu da ya abuy maphod hidi?” Ya kanan Apu Dios di “Adik dadagon hidiyen boble takon di himpulu da ya abu.”

33 Nagibbuh diyen nunhummanganan da ot taynan APU DIOS hi Abraham. Ot umanamut damdamah Abraham hi bale da.

## 19

### *Hay kinagaga-ihon nadan tatagud Sodom*

1 Mungkahilong kediye ya dimmatong dadiyen duwan anghel ad Sodom. Hi Lot ya um-umbun nah hoob diyen boble ya tinibona dida ot ena dammuwon dida an nunyuung hi punlispitu na.

2 Kananay “Iiba, makayu ta ume takuh balemi. Ipaptok dakayun ha-oy ta ulahan yuy hukiyu ya mun-iyen taku. Ta deket hi biggatna ya ahi kayu



immeh pangayan yu.” Mu kanan day “Takon di kumpulnay kahuypan mih tu.”

<sup>3</sup> Mu namahig di pangayag Lot ke dida ot indani ya timbal da ot maki-e dah balena. Indadaanan diday makan ya tinapay an ugge nakammohan hi mumpalbag ot mangan da.

<sup>4</sup> Kediyeen ugge ni-an nahuyop dadiyen bisitan Lot ya linikkub nadan bimmoblen kakat-agu ya nadan aam-amay balen da Lot.

<sup>5</sup> Ot pun-itkuk dan Lot an kanan day “Ipalah-un mu nadan linalakin bisitam ta ihuyop mi dida.”

<sup>6</sup> Limmah-un hi Lot ot inay-unan indakkig nan panto.

<sup>7</sup> Ot kanana nadah tataguy “Dakayun iibba, adiyu bo anhan iathina.

<sup>8</sup> Takon kattog di nan duwan imbabalek an binabain ugge ni-an nangahaway ipalah-un kut nangamung di pinhod yun aton ke dida. Ta bokon hantudan bisitak te mahapul an ipaptok ku dida.”

<sup>9</sup> Mu kanan day “He-a ke boppon immalin makibobleh tu ya makaan kah na ya bokon he-ay manuttudun dakami. Loktat ya he-ay pangimal-iyen mi ya nahalhalman mo udot di aton min he-a!” Intulud dah Lot ta eda ot pa-iyon nan panto,

<sup>10</sup> mu ingguyud nadan duwan tataguh Lot hi bohongna ot idakig da nan panto

<sup>11</sup> ot kulapon da nadan tatagun wadad dola, ta adida pakaptok nah panto.

<sup>12</sup> Kanan nadan duwan lalaki ke Lot di “Kon wadaday udum hi imbabalem, inapum weno

tutulang mun wada tuh boble? Deket wada ya kalyom ke didat makaan kayuh tu

<sup>13</sup> te dadagon mih tuwen boble. Inilan APU DIOS an namahig an gaga-ihoy atoaton di tataguh tu, kinali intud-ak dakamin e manadag ketuwen boble.”

<sup>14</sup> Ot e kalyon Lot nadah linalakin mangiine nah duwan imbabalenan kananay “Gal-an yu ot ta makaan takuh tu te dadagon APU DIOS hituwen boble.” Mu uggeda naki-e te pangali da pe on langlangkak na.

### *Timmayan da Lot ad Sodom*

<sup>15</sup> Kediyen mungkabigat ya pumbangun nan duwan anghel hi Lot an kanan day “Bumangun ka ot ta awitom nan inayam ya nan duwan imbabalem ta tumayan kayuh tu ta adi kayu milagat hi kadadagan tuwen boble.”

<sup>16</sup> Mu munhalinduwah Lot an tumayan. Mu himmok APU DIOS dida ot podnon nadan duwan anghel di taklen Lot, nan inayana ya nadan imbabalena ot ipangulu da dida inggana bim-muddu da kediyen boble.

<sup>17</sup> Ya kanan nan ohan anghel ke diday “Galgal-an yun bumtik dih bilid! Adiyu iwingi nah boblen tinaynan yu. Ya adi kayu mundag-un dih nundotal ta adi kayu milagat nah kadadagan datuwen boble.”

<sup>18-19</sup> Ot kanan Lot di “Maphod anhan ta himmok dakami ot inihwang dakami, mu bokon nah bilid di eyu kanan hi butikan mi te nidawwi ya kal-ina ya adi kami dumatong ya maakhupan kami ta milagat kami.

<sup>20</sup> Daan mot hidiyen it-ittay an bobley butikan mi tedeyan nihnih-up ta siguladun mihwang kami. Takombo ot deyan it-ittay hidiyen boble.”

<sup>21</sup> Ot kanan nan anghel di “Takombo moy hidiy pangayan yu, adimi pakidadag hidiyen boble.

<sup>22</sup> Gal-an yu! Butikon yun umeh di! Adimi ni-an dadagon tun boble inggana dumatong kayuh di.” Nipalpun diye ya Soar di ngadan diyen boble an hay kibalinana ya ittay.

*Hay nanadagan Apu Dios hi Sodom ya Gomorrah*

<sup>23</sup> Handih dimmatong da Lot hidid Soar ya timmimil di algo.

<sup>24</sup> Kal-ina di ya pun-ogan APU DIOS di mundadalang an sulfur ya apuy hidid Sodom ya ad Gomorrah.\*

<sup>25</sup> Ot mapa-i dadiyen boble, takon nadan boblen nungkipaldang ya am-in di matagu, nadan tatagu, aaggayam ya nadan nungkitanom.

<sup>26</sup> Hana ken inayan Lot ya nunwingi ot mum-balin an kimmulhin ahin.†

<sup>27</sup> Mungkabigat kediye ya immeh Abraham nah timmaddogan dan APU DIOS handih nun-hummanganan da

<sup>28</sup> ot mun-uhdung ad Sodom ya Gomorrah ya namahig an ahuk am-in di matibo.

<sup>29</sup> Mu ninomnom Apu Dios hi Abraham ot homkonah Lot ot ugge nilagat handih nanadagana ke dadiyen boble.

*Hi Lot ya nadan duwan imbabalenan binabai*

---

\* **19:24 19:24** Tibon yuy 2 Pedro 2:6, Jude 7 † **19:26 19:26** Lucas 17:32

<sup>30</sup> Hi Lot ya nadan duwan binabain imbalena ya tumakut dan miha-ad ad Soar ot eda miha-ad hi ohan liyang nah bilid.

<sup>31</sup> Ohan algo ya kanan nan panguluwan nah ibanay “Hi ama ya naam-ama ya maid di udum hi lalakin mangiinen dita ta mawaday imbabale ta.

<sup>32</sup> Butongon tah amata ta ihuyop ta, ta waday innun tan mahlag ta adi mapoppog di holag taku.”

<sup>33</sup> Kediyen hilong ya binutong dah amada ot ihuyop nan panguluwan. Mu ugge inilan amada te nabutong.

<sup>34</sup> Nabigat ot kanan nan panguluwan nah ibanay “Dih hilong ya inhuyop kuh ama. Butongon ta boh ama ta ihuyop mu po ta waday innun tan mahlag.”

<sup>35</sup> Binutong da boh amada kediyen hilong ot makihuyop damdama nan nihaynod ke hiya. Mu ugge bo inilan amada te nabutong.

<sup>36</sup> Hituwey inat nadan duwan imbabalen Lot ot mawadaan da.

<sup>37</sup> Hanan panguluwan an imbabalen Lot ya nun-imbabaleh lalaki ot ngadananah Moab. Hiyay nahlagan nadan iMoab ad uwani.

<sup>38</sup> Hanan nihaynod an imbabalen Lot ya nun-imbabale boh lalaki ot ngadananah Ben-Ammi. Hiyay nahlagan nadan iAmmon ad uwani.

## 20

*Hay nangayan da Abraham ad Gerar*

<sup>1</sup> Indani ya ninomnom Abraham an taynan ad Mamre ot ume dad Negeb an numbattanan di Kades ya Sur. Indani ya eda bo niha-ad ad Gerar.

<sup>2</sup> Ot handih wadadah di ya kanana nadah tataguh diy tulang nah Sarah. Kinali nan patulan hi Abimelek ya impaayag nah Sarah ta iinena.

<sup>3</sup> Ohan hilang ya nun-in-inop hi Abimelek an kanan Apu Dios ke hiyay “He-a ya mate ka te hinaen babain em impaawit ya waday inayana.”

<sup>4</sup> Mu hi Abimelek ya uggena inhuyop hi Sarah ot kananay “Apu, kon patayon dakamin nadah tataguk yaden maid di ad-adih inat kun hiya?

<sup>5</sup> Hi Abraham ya kananay tulang na ya athidi bon nah babai an kananay hintulang da. Kinali uggek inilan gaga-ihoy inat ku.”

<sup>6</sup> Kanan Apu Dios ke hiyay “Om, inilak an uggem ninomnom an aton di gaga-iho, kinali uggek in-abulut an ihuyop mu ta adika mum-bahul ke ha-on.

<sup>7</sup> Kinali mahapul an ibangngad muh naen babai nah inayana. Hanan inayana ya idasalan dakat adika mate te hiya ya profetas. Te deket adim ibangngad ya mate kayun am-in hanadah tatagum.”

<sup>8</sup> Mungkabigat kediye ot ipaayag Abimelek am-in nadan opisyal na ot kalyonan diday mipanggep nah inin-inop na ya namahig di takut da.

<sup>9</sup> Impaayag nah Abraham ot kananan hiyay “Nganneh tuwen inat mu ke dakami? Nganneh bahul kun he-a ta edakami idatan hi kadadagan mi? Adina lebbeng an e maat hituwen ha-on.

<sup>10</sup> Tipet em inat di athitu?”

<sup>11</sup> Ya kanan Abraham di “Man-uket inat kuh nae ya kanak on maid di mangulug ke Apu Dios hitu ta kalina ya patayonak ta pulhon da tun inayak.

<sup>12</sup> Om, himbale kami, mu hi kakulugana ya hintulang kami te hiya ya imbintan ama.

<sup>13</sup> Handih kanan Apu Dios di tayanak nan numbobl原因an min da ama ya kanak ke Sarah di “Takon di daanay pangayan mi ya kalyonah tatagu an hintulang kami. Hidiyey pangipati-bonah pamhod nan ha-on ya kiphodak hidiye.’ ”

<sup>14</sup> Ot ibangngad mon Abimelek hi Sarah ot idatanah Abraham hi kalnero ya baka ya mut-tatyuna.

<sup>15</sup> Ot kanana bon Abraham di “Damanan mamili kah pinhod mun kiha-adan tuh boblen pun-ap-apuwak.”

<sup>16</sup> Ot kanana bon Sarah di “Idat kun tulang mu tun hinlibun kalang ta kitib-anan maid di bahul mu. Ya hituwey panginilaan nadan iibbam an maid di ad-adih inat mu.”

<sup>17</sup> Ot idasal Abraham ke Apu Dios ta paphodona nan patul, nan inayana ya am-in nadan binabain wadah nunhituwanat damana mon mawaday imbabale da.

<sup>18</sup> Te ugge ni-an inabulut APU DIOS an eda mawadaan hi imbabale an hidiyey kastigun Abimelek hi ena nangal-an ke Sarah an inayan Abraham.

## 21

*Hay nitungowan Isaac*

<sup>1</sup> Indani ya impaannung APU DIOS nan kalinan Sarah handi.

<sup>2</sup> Ot mawadaan handih am-ama moh Abraham. Intungona nan golang handih nadatngan nan gintud Apu Dios.

<sup>3-5</sup> Ot ngadanan Abraham hidiyen imbabale da hi Isaac. Hay toon mon Abraham kediye ya hinggatut. Ya handih waluy algon Isaac ya kinugit na te hidiyey kalinan Apu Dios an atona.\*

<sup>6</sup> Immamlong hi Sarah an kananay “Indatanak ke Apu Dios hi pun-an-anlaak ya inilak ot amin di mangngol ketuwen nun-imbabaleyak ya makian-anla dan ha-on.

<sup>7</sup> Te takon di dahdi ya inila dan adiyak pakaimbabale. Mu deyan ad uwani ya nitungo tun lalakin imbabale min Abraham yaden am-ama mo.”

*Hay nangitud-akan Abraham ke da Hagar an hin-ina*

<sup>8</sup> Immongnal hi Isaac ot handih naphuwana ya numpahamul hi Abraham.

<sup>9</sup> Ohan algo ya taltalangaan Ismael an imbabalen Abraham nah iEgypt an muttatyun hi Hagar hi Isaac an imbabalen da Abraham ke Sarah.

<sup>10</sup> Tinibon Sarah diye ot kananan Abraham di “Itud-ak mu hanan himbut ya nan imbabalena te adi mabalin an e makibingay nah boltanon tun imbabalek an hi Isaac.”†

<sup>11</sup> Mabulubulun hi Abraham kediye te imbabalena damdamah Ismael.

---

\* 21:3-5 21:3-5 Acts 7:8 † 21:10 21:10 Galatia 4:30

<sup>12</sup> Mu kimmalih Apu Dios ke hiya an kananay “Adika madanagan ke Ismael ya hi inanan hi Hagar. Un-unudom di kinalin Sarah te hi Isaac di pangipaannungak nah kinalik ke he-an dumakol di holag mu.‡

<sup>13</sup> Hinaen imbabalem nah muttatyu ya idatak hi dakol an holag na te hiya ya imbabalem damdama.”

<sup>14</sup> Ot mungkabigat kediye ya indadaan Abraham di makan ya danum an ipabalunan da Hagar an hin-ina ot itud-ak na dida.

Imme da ot eda humanawwangan nah adi maboblayan ad Beersheba.

<sup>15</sup> Indani ya nap-uhan dah danum ot taynan Hagar nan imbabalena nah puun di ka-kaiw.

<sup>16</sup> Ot e umbun nah e-elena an kananay “Adiyak pakaitulid an mangang-ang hi katayan nan imbabalek.” Ya mungkokkoggan um-umbun.

<sup>17</sup> Dingngol Apu Dios di kogan nan unga ot indani ya kimmali nan anghel Apu Dios ke Hagar an kananay “Nganney kabulubulunam Hagar? Adika madanagan ot dingngol Apu Dios di kogan nan imbabalem.

<sup>18</sup> Tumaddog ka ot ta em awiton ya inal-aluk mu. Ahik pumbalinon an aman di dakol an tataguh udum hi algo.”

<sup>19</sup> Indani ya kay diniyat Apu Dios di matan Hagar ya tinibona on bubun ot humagob hi ena painum nah imbabalena.

<sup>20-21</sup> Impappaptok Apu Dios nan unga nah kiha-ha-adan da nah adi maboblayan ad Paran.

---

‡ 21:12 21:12, Romans 9:7, Hebrews 11:18



Hidiy immongngalana an numbalin hi nakalaling an mun-anup. E inhamakan inannah kaboblayan an iEgypt ot ipaahawanan hiya.

*Hay nunhumnganganan da Abimelek ke Abraham*

<sup>22</sup> Handih immayan da Abimelek ya nan apun di tindalunan hi Pikol hi kad-an Abraham ya kanan Abimelek ke hiyay “Inilak an badbad-dangan dakan Apu Dios am-in nah atom.

<sup>23</sup> Ta hituwe nan makihummanganak ke heat isapatam ke Apu Dios an adika makibuhul ke ha-on, nadah imbabalek ya inap-apuk, mu makigayyum kan dakami umat hi pangat kun hea tuh boble min nakiboblayam.”

<sup>24</sup> Ya kanan Abraham di “Om, isapatak ke Apu Dios an athinay maat.”

<sup>25</sup> Ot ne mundiklamu poh Abraham ke Abimelek mipanggep nah bubun an pinlon nadan muttatyun Abimelek.

<sup>26</sup> Kanan Abimelek di “Uggek inilah naen naat ya uggek inila hin dahdiy nangat. Tipet uggem kinali handi?”

<sup>27</sup> Indattan Abraham hi Abimelek hi kalnero ya baka an kitib-an di nahamad an punggayyuman da.

<sup>28</sup> Immappil boh Abraham hi pitun impan di kalnero.

<sup>29</sup> Ya kanan Abimelek di “Tipe nae?”

<sup>30</sup> Ya kanan Abraham di “Alam datuwe ta kitibanan abulutom an ha-oy di nanga-ut tuh bubun.”

<sup>31</sup> Ot ngadanan dah diyen boble hi Beersheba te hidiy naatan nan hummangan da.

<sup>32</sup> Nagibbuh diyen hummangan da ot mibangngad da Abimelek ke Pikol ad Pilistia.

<sup>33</sup> Intanom Abraham on kaiw an tamarisk hidid Beersheba ot dayawonah dih APU DIOS an wadat nangamung.

<sup>34</sup> Ot hidid Pilistia di numboblayan da Abraham hi nabayag.

## 22

*Hay namatnaan Apu Dios hi pangulug Abraham*

*(Hebrews 11:17-19; James 2:21)*

<sup>1</sup> Ohan algo ya pinatnaan Apu Dios hi Abraham. Kimmali ke hiya an kananay “Abraham.” Himmumang hi Abraham an kananay “Om, Apu.”

<sup>2</sup> Ya kanan Apu Dios di “Awitom nan binugtung an imbabalem an hi Isaac an impakappinhod mu ta ume kayud Moriah ta iappit mun ha-on nah bilid an ahik ituddu.”

<sup>3</sup> Ot mungkabigat hi nabigatana ya dimmikhal hi Abraham hi kaiw an usalon da nah eda pun-appitan. Indadaana nan kabayu an pangitakkayanah karga da ot awitonah Isaac ya hay duwan muttatyuna ot ume da nah intuddun Apu Dios an pangayan da.

<sup>4</sup> Handih mikatlun algo ya tinibon Abraham nan pangayan da.

<sup>5</sup> Kanana nadah muttatyu nay “Mihtu kayuh tu takon tun kabayu ta madagga kamin hin-ama ta ekami mundayaw ke Apu Dios ne ahi kami nibangngad.”

<sup>6</sup> Impipah-on Abraham ke Isaac nan itungu ot hiyay mangdon nah uwa ya nan pun-apuy da. Handih mange da

<sup>7</sup> ya kanan Isaac di “Ama, tipet man-ut waday pun-apuy ya kaiw, mu daan nan kalneron miap-pit?”

<sup>8</sup> Kanan Abraham di “Nangamung hi Apu Dios.” Ot ituluy dan mange.

<sup>9</sup> Dimmatong da nah kinalin Apu Dios ot iphod Abraham nan pun-appitan an iniphod nan nun-uuhhunon nadan kaiw. Binobodanah Isaac ot ihakmo na nah kaiw nah pun-appitan.

<sup>10</sup> Inukat na nan uwa ta ena ot patayon nan imbabalenat iappit nan APU DIOS,

<sup>11</sup> mu kimmali nan anghel APU DIOS ad kabun-yan an kananay “Abraham!” Kanan Abraham di “Om, Apu!”

<sup>12</sup> Kanan nan anghel di “Adim patayon nan unga! Inilak mon paka-un-unudom hi Apu Dios te uggem kinawwanan nan ohan imbabalem.”\*

<sup>13</sup> Indani ya inang-ang Abraham nah e-elena on kalneron nihab-ut di hakgud nah ka-kaiw. Ot ena alan ot hidiyey iappit na an bokon mo nan imbabalena.

<sup>14</sup> Ta hay nungngadan Abraham kediyen lugal ya “Hi APU DIOS di umidat hi mahapul.” Ot ingganad uwani ya hidiyey pungngadan di tatagu kediyen bilid.

<sup>15</sup> Kanan bon nan anghel APU DIOS ke Abraham di

---

\* 22:12 22:12 Juan 3:16, Romans 8:32

<sup>16</sup> “Ha-oy an APU DIOS ya isapatak hi ngadan ku an gapuh uggem nangawwanan nah binugtung an imbabalem an em ot iappit ke ha-on

<sup>17</sup> ya ongal di bendisyon kun he-a ta idattan dakah dakol an holag mu umat hi kadakol di bittuwon hi kabunyan ya lona nah pingngit di baybay.† Ya apputon dan am-in di makibuhul ke dida.

<sup>18</sup> Ya gapun dida ya bendisyonak am-in di tataguh kabobboble tuh luta te inun-unudak ke he-a.”‡

<sup>19</sup> Ot mibangngad da Abraham nah nunhoodan nadan muttatyuna ot umanamut dan am-in ad Beersheba.

### *Hanadan holag Nahor*

<sup>20-23</sup> Indani ya dingngol Abraham an walu day linalakin imbabalen tulang nan hi Nahor nah inayanan hi Milkah. Hay panguluwan ya hi Us ot ahih Bus, hi Kemuel an hi aman Aram, hi Kesed, hi Haso, hi Pildas, hi Jidlap, ot ahi nan udidyan an hi Bethuel an kon imbabalen Rebekah.

<sup>24</sup> Wadada boy udum an imbabalen Nahor hi ohan babai an hi Reumah. Hay ngadan da ya hi Tebah, hi Gaham, hi Tahas ya hi Maakah.

## 23

### *Hay natayan Sarah*

<sup>1</sup> Hi Sarah ya hinggatut ta duway pulut pituy toona

<sup>2</sup> ot ahi mate nah numboblaysan dad Hebron hidid Kanaan. Ot ibaluwan Abraham.

---

† 22:17 22:17 Hebrews 6:14    ‡ 22:18 22:18 Acts 3:25

<sup>3</sup> Immeh kad-an nadan Hittite ot kananan diday

<sup>4</sup> “Ha-oy ya bokonak ihitu ta deyan maid di ek pangilubukan nah inayak. Deket damana ya umigattang kayun ha-on hi luta yu ta pangilubukak ke hiya.”

<sup>5-6</sup> Ya kanan day “Dakami ya ibilang dakan ohan nakattag-en ap-apu. Kinali damanan itud-dum di pinhod mu tuh boble mih pangilubukam nah inayam ta idat mi.”

<sup>7</sup> Ot munyuung hi Abraham hi pangipatibonah lispitunan dida

<sup>8</sup> ot kananay “Athina ken iabulut yun ilubuk kuh tu nan inayak ya eyu ibaga ke Eplon an imbabalen Sohar

<sup>9</sup> ta igattang nan ha-on nan liyang ad Makpelah an paldang di payona. Mahmahan yu hin kaat-nay pangigattang na ta bayadak an wada kayun manibo ta pumbalinok an gungat di pamilyak.”

<sup>10</sup> Hi Eplon ya wadah din makibkib-un hanadah tatagun naamung nah hoob

<sup>11</sup> ot kananay “Apu, idat kun he-ah diyen liyang ta em pangilubukan nah inayam ya paki-dat ku pay nan payok. Ot deyan dingngol tudan iibbak an idat kun he-ah diye.”

<sup>12</sup> Nunyuung boh Abraham hanadah Hittite

<sup>13</sup> ot kananan Eplon di “Iabulut mu ot ya abun gatangkok ta ahik pangilubukak nah inayak, bayadak hi ustu.” Hidiyen kinalina ya dingngol nadan tatagu an naamung hidi.

<sup>14</sup> Kanan Eplon di

15 “Apu, hay balol diyen payo ya opat di gatut an kalang. Mu takombo. Em ot ilubuk hidi nan inayam.”

16 Inabulut Abraham hidiyen kinalin Eplon ot ipadngol na nadah Hittite an binilang di opat an gatut an kalang an pamayad na nah lutan in-ingngo nah pangigattang nadan mumpunggatang.

17 Ot hidiyen lutan Eplon ad Makpelah an nih-up ad Mamre an payo ya liyang ya waday kakaiw ya numbalin mon lutan Abraham te ginatang na.

18 Am-in da nan Hittite an wadah din nanibo ya inila dan hi Abraham moy kon lutan diye.

19 Ot ena mo ilubuk nan inayanan hi Sarah kediyen liyang ad Makpelah hidid Kanaan.

20 Hidiyen lutan nan Hittite ya lutan mon Abraham ot pumbalinonah gungat di pamilyana.

## 24

### *Hay nalahinan Isaac*

1 Naka-am-ama moh Abraham ya binendisyonan APU DIOS am-in di inainat na.

2 Ohan algo ya kanana nah muttatyun nangidinolanan am-in hi wadan hiyay “Ihakmom di taklem tuh ulpuk

3 ta munsapata ka. Isapatam ke APU DIOS an Dios hi kabunyan ya luta an bokon hitud Kanaan di pumpiliyam hi iinen tun imbabalek an hi Isaac.

4 Mahapul an ume ka nah boblen nitungowak ta nan imbabalen tulang kuy em pumpiliyan hi iinena.”

<sup>5</sup> Mu kanan nan muttatyuy “Nungay ta waday hamakok, mu adina pinhod an maki-ali, kon mabalin an mibangngadak ta awitok hi Isaac ta iek hidi?”

<sup>6</sup> Ya kanan Abraham di “Adi mabalin! Tibom ot ta adim ieh di nan imbabalek.

<sup>7</sup> Hi APU DIOS an Dios hi langit di nangali an tayanak hidiyen boble min da ama ya nan tutulang ku. Ot hammadonan kalyon ke ha-on an hituwen lutay ipaboltanan ha-on ya nadah holag ku. Ya pamanguluwonay anghel na nah pangayam ta waday awitom hi iinen tun imbabalek.

<sup>8</sup> Mu kal-ina ket adi pinhod nan babain maki-ali ke he-a ya ilamangam ot kattog. Malibli ka tuh insapatam. Mu mahapul an takon di nganney maat ya adim ie tun imbabalek hidi.”

<sup>9</sup> Ot ihakmon nan muttatyuy takle nah ulpun Abraham ot isapatanan un-unudonay kinalin Abraham.

<sup>10</sup> Ot pakialan tuwen muttatyuy himpulun kamel an impungkargana nadah mungkaphod an ena idat ot umed Mesopotamia an boblen Nahor.

<sup>11</sup> Dimmatong hidi ya tinibona on bubun ot pun-iyatuwona nadan kamel nah e-elena. Himbatangan an kediye humagoban nadan binabaih di.

<sup>12</sup> Ya nundasal an kananay “APU DIOS an dayawon Abraham an kon muttatyun ha-oy, ipatibom anhan di ulem ke hiya ta adi mibahho nan ena ipaat ke ha-on.

<sup>13</sup> Dehtuwak tuh bubun an umaliyan nadan binabai ketuwen boble an humagob.

14 Ahik kalyon hanadah binabaiy ‘Umidat ka anhan hi inumok’ ta deket painumanak ya painumana bo nadan kamel, ya hana ot ta hidiyey piliyom an iinen nan muttatyum an hi Isaac. Deket maat di athidi ya hidiyey panginilaak an impaannung muy kinalim nah kon muttatyun ha-oy.”

15 Uggena ginibbuh diyen dasal na ya dimatong hi Rebekah an e humagob. Hituwey imbabalen Bethuel an imbabalen nan tulang Abraham an hi Nahor an inayan Milkah.

16 Hi Rebekah ya maddikit an babai an ugge nalahin. Immen nah bubun ot e humagob ot mungkibanggad

17 ya e dinammun nan muttatyu ot kananay “Umidat ka anhan hi inumok.”

18 Ya kanan nan babaiy “Om, apu, damana.” Ot lokahona nan hinagob na.

19 Nagibbun imminum ya kanan bon Rebekah di “Agat ek pay painuman nadan kamel mu.”

20 Ot mumbinanggad an e himmagob hi impainum na inggana nainuman am-in nadan kamel.

21 Hanan muttatyu ya op-opya an tibtibbona hin hiyay ituddun APU DIOS.

22 Kediyen ginibbun Rebekah an pinainuman nadan kamel ya inukat nan muttatyu nan balituk an hingat ot ipahingat nan hiya. Inukat na bo nan duwan balituk an takkalang ot ipahuklub nah taklena.

23 Kanan nan muttatyu ke hiyay “Dahdiy kon imbabalen he-a? An damanan waday kahuy-



opan hi baleyu ta mun-iyen kami ke datuwen iibbak?"

<sup>24</sup> Ot kalyon Rebekah di "Imbabaleyak ke Bethuel an imbabalen da Nahor ke Milkah.

<sup>25</sup> Damanan waday kahuyopan yu ya deyyah diy kanon hantudan kamel."

<sup>26</sup> Hanan muttatyu ya nundukkun ot dayawonah APU DIOS.

<sup>27</sup> Ot kananay "Madayaw ka APU DIOS an Dios Abraham an kon muttatyun ha-oy te maule ka nah ap-apuk ya ongal di baddang mun hiya. Ta hidiye nan impanguluwak hi kad-an tudan tutulang nan kon muttatyun ha-oy."

<sup>28</sup> Bintik Rebekah an immeh baleda ot kalyonan inanah diyen naat.

<sup>29-30</sup> Hi Laban an lalakin tulang Rebekah ya tinibona nan hingat ya nadan takkalang na ya dingngol na nan pungkalina ot butikonan imme nah bubun ya muntattaddog nan muttatyuh kad-an nadan kamel na.

<sup>31</sup> Ot kananan hiyay "Ume tah balemi! Binenisyonan dakan APU DIOS! Waday indadaan kuh kiha-adan yu ya hantudan kamel mu."

<sup>32</sup> Ot maki-e da. Impaptok Laban nadan karga ot ahina panganon nadan kamel. In-apapay dagamin nah allung an kiha-adan nadan kamel. Ya immie boh danum hi pangulan nadan muttatyun Abraham hi hukida.

<sup>33</sup> Handih nidadaan di kanon da ya kanan nan muttatyuy "Adiyak ni-an mangan ingganay kalyok di gapunah immaliyak hitu." Kanan Laban di "Ot takon, agam kalyom."

<sup>34</sup> Kananay "Ha-on nan muttatyun Abraham.

<sup>35</sup> Hi APU DIOS ya ongal di bendisyona ke hiya ot kumadangan. Dakol di kalnerona, bakana, kamel na ya kabayuna. Ya dakol boy pihhuna, balituk na ya muttatyuna.

<sup>36</sup> Hi Sarah an inayana ya in-ina ot ahi mawada nan ohan imbabale dan lalaki an hiyay nangi-paboltanan Abraham am-in hi kinadangyana.

<sup>37</sup> Impunsapataak ke Abraham an bokon nadan binabaih did Kanaan di pumpiliyak hi iinen nan imbabalena an hi Isaac,

<sup>38</sup> mu mumpiliyak kanu ke dakayun iibanah tu.

<sup>39</sup> Ot kanak di 'Nganney atok hin adi pinhod nan babain maki-alin ha-on hi kibangngadak?'

<sup>40</sup> Kananay 'Maki-ali te hi APU DIOS an nanongnan un-unudok ya paki-ayonay anghel nan bumaddang ke he-at awitom nan iinen tun imbabalek an malpuh iibak hi appit ama.

<sup>41</sup> Atom hinaen kinalik ta deke kattog ta adida abuluton ne nganney innun muden ta inat mu nan insapatam ke ha-on.'

<sup>42</sup> Kinali handih dimmatongak nah bubun ya nundasalak an kanak di 'He-a APU DIOS an dayawon nan kon muttatyun ha-oy, baddanganak anhan ta adi mibahho nan gapunah immaliyak hitu.

<sup>43</sup> Deket waday kat-agun babain umalin humagob ya ibagak an idatanak hi inumok.

<sup>44</sup> Ta deket ipainumanak ya nadan kamel ku ya hidiyey panginilaak an hiyah diye nan pinhod mun iinen nan imbabalen nan kon muttatyun ha-oy.'

<sup>45</sup> Uggek ginibbu nan dasal ku ya mangalih Rebekah an e humagob. Nagibbun himmagob ot kanak ke hiyay 'Uminumak anhan nah hinagob mu.'

<sup>46</sup> Ya lingkana nan hinagob na ot kananay 'Teya, uminum kat ahik e painuman nadan kamel mu.' Ot uminumak ot ahina painuman nadan kamel ku.

<sup>47</sup> Ot hanhanak di ngadan amana ya kananay 'Hi Bethuel an imbabalen da Nahor ke Milkah.' Ot ipahingat ku mo nan balituk ya impahuklub ku bo nadan balituk an takkalang hi taklena.

<sup>48</sup> Nundukkunak ot dayawok nan AP-APU an Dios nan ap-apuk an hi Abraham hi nangipanguluwanan ha-on hi kad-an yun iibana ot potkok nan iinen nan imbabalen Abraham an kon muttatyun ha-on.

<sup>49</sup> Kinali pinhod kun kalyon yu hin pinhod yun makiapu nah kon muttatyun ha-oy weno adi ta inilaok hin nganney atok."

<sup>50</sup> Ya kanan da Laban ke Bethuel di "Deyan nainila an athinay pinhod APU DIOS ya dahdi kamin e mangalih pinhod mi?

<sup>51</sup> Takon, awitom hi Rebekah ta iinen nan imbabalen nan kon muttatyun he-a te hidiyey pinhod APU DIOS."

<sup>52</sup> Dingngol nan muttatyuh diyen kinali dan hiya ya nundukkun ot dayawonah APU DIOS.

<sup>53</sup> Ot ukatona nadan intabinan gamgam an balituk ya silber ya nadan makakkaphod an bulwati ot idat nan Rebekah. Indatana damdamah tulang Rebekah an hi Laban ya hi inada nadah udum an nabalol an intabina.

54 Ot ahida uppe mangan an didan am-in hanadah ibbana ot mun-iyen da.

Nabigat ot bumangun da ot kanan nan muttatyuy “Agat ume kami.”

55 Mu kanan Laban ya hi inanay “Indanit malau ni-moy himpulun algo kiha-adan Rebekah tu ta ahi dakami taynan.”

56 Mu kanan nan muttatyuy “Adiyu anhan e taktakon di kibangngadak ot deyan maphod ta binaddanganak ke APU DIOS ta ugge nibahhoy immaliyak hitu.”

57 Kanan day “Indanit mot ayagan takuh Rebekah hin nganney kanana.”

58 Ot kanan dan Rebekah di “Kon pinhod mun maki-e ketuwen tagu?” Ya kanan Rebekah di “Om, pinhod kun maki-e.”

59 Ot iabulut da mon maki-eh Rebekah nadah muttatyun Abraham. Ya impaki-e da bon Rebekah nan muttatyun nangipaptok ke hiya nipalpuh kagolang na.

60 Binendisyonan dah Rebekah an kanan day “Hana ot ta mumbalin kah inan di dakol an tatagu. Ya nadan holag muh udum hi algo ya ahida apputon nadan makibuhul ke dida.”

61 Nagibbu ot e mitakke da Rebekah ya nadan muttatyuna nadah kamel nan muttatyun Abraham ot ume da.

### *Hay nundammuwan da Isaac ke Rebekah*

62 Hi ke Isaac ya numbobled Beer Lahai Roi ad Negeb.

63 E nundaldallanan hi mungkahilong ya tini-bona on kakamel an mangali.

<sup>64</sup> Tinibon Rebekah Isaac ot marka nah kamel na.

<sup>65</sup> Hinanhanana nah muttatyun kananay “Dahdih diyen tagun mangalin manamun ditaku?” Kanan nan muttatyuy “Hidiye nan imbabalen nan kon muttatyun ha-oy.” Ot munhukyung hi Rebekah.

<sup>66</sup> Handih dimmatong nan muttatyuy ya kinalinan am-in ke Isaac di na-na-at.

<sup>67</sup> Inawit Isaac hi Rebekah ot eda mihaad nah abung inanan hi Sarah ot munhimbale da. Impakappinhod Isaac hi Rebekah ya hiyay naalalubyagana hi natayan inana.

## 25

### *Hanadan udum an holag Abraham*

<sup>1</sup> Hi Abraham ya numbintan ke Keturah

<sup>2</sup> ot mawadah Simran, hi Joksan, hi Medan, hi Midian, hi Isbak ya hi Suah.

<sup>3</sup> Nahlag hi Joksan ot da Seba ke Dedan. Ot muntanud hi Dedan ot nadan Assurim, Letushim ya Leummim.

<sup>4</sup> Nahlag hi Midian ot da Ephah, hi Epher, hi Hanok, hi Abida ya hi Eldaah. Datuwen am-in di holag Keturah.

<sup>5</sup> Hay nangipaboltanan Abraham am-in hi wadan hiya ya hi Isaac.

<sup>6</sup> Mu wada damdamay indat na nadah udum an imbabalena nadah udum an inayana. Ot ahina itud-ak didan e mumboble nah nangappit hi timilan di algo ta midawwi dan Isaac.

### *Hay natayan ya nilubukan Abraham*

7-8 Hay toon Abraham ya hinggatut ta napitut lima an naka-am-ama ot ahi mate ot e mid-um hanadah aammod nan nungkakate.

9-10 Ot e ilubuk nadan imbabalenan hi Ismael ya hi Isaac nah ginatang Abraham ke Eplon an imbabalen nan Hittite an hi Sohar an liyang an nilubukan Sarah nah paldang nan payo ad Makpelah an nih-up ad Mamre.

11 Hi Isaac an imbabalen Abraham ya bi-nendisyonan Apu Dios. Hay numboblayana ya ad Beer Lahai Roi.

### *Hanadan holag Ismael*

12 Hi Ismael an imbabalen Abraham ke Hagar an iEgypt an muttatyun Sarah ya nahlag.

13 Ot datuwey nunhahaynod an imbabalena, hi Nebayot an panguluwan, hi Kedar, hi Adbeel, hi Mibsam,

14 hi Misma, hi Dumah, hi Massa,

15 hi Hadad, hi Tema, hi Jetur, hi Naphis ya hi Kedemah an udidian.

16 Datuwen himpulut duwan imbabalen Ismael ya nip-ong dan nun-ap-apu nadah himpulut duwan boblen niha-adan da an ningadanan di ngadan da.

17 Hay bilang di toon Ismael ya hinggatut ta tulumpulut pitu ot ahi mate.

18 Hay numbobl原因 nadan holag na ya nah numbattanan di Habilah ya Sur an nih-up nah poppog di Egypt nah nangappit hi timilan di algon dalanon an umed Assyria an naappil da nadah udum an imbabalen Abraham.

### *Hay nitungowan da Esau ke Jacob*

<sup>19</sup> Hituwey na-na-at ke Isaac an imbabalen Abraham.

<sup>20</sup> Hi Isaac ya nap-at di toona handih nun-adduman dan Rebekah an tulang Laban an dida nan imbabalen Bethuel an iAramea ad Mesopotamya.

<sup>21</sup> Dumasadasal ke APU DIOS te adi pakaimbalebaleh Rebekah ot indani ya dingngol APU DIOS di dasal na ot mawadaan hi Rebekah.

<sup>22</sup> Hanan imbutyug Rebekah ya nundappil ta kay da bumanultung hi putuna. Ot mundasal ke APU DIOS an kananay "Tipet athituy ma-ma-at ke ha-on?"

<sup>23</sup> Ya kanan APU DIOS ke hiyay "Hanan imbutyug mu an nundappil ya ahi mun-appil di holag dan mumboble. Hanan oha ya makodkodhol mu nan ibana. Ya nan mamangulu ya hiyay ahi pummuttatyun nan mihaynod."\*

<sup>24</sup> Handih nuntungoh Rebekah ya makulug an duwan linalaki.

<sup>25</sup> Hanan namangulun bimmuddal ya ma-maingit ya nakabu-ukkan di adol na, kinali nginadanan dah Esau.

<sup>26</sup> Nitun-ud nan mikadwa ya inhamad nan inid-on hi mukud Esau ot ngadanan dah Jacob. Hi Isaac ya nan-om di toona handih nitungo datuwen imbabalena.

*Hay nangiwalongan Esau nah kalebbenganan panguluwan*

*(Hebrews 12:16)*

<sup>27</sup> Handih kimmata-gu da ya nalaing hi Esau an mun-anup ta nah muyung di imminghah

---

\* 25:23 25:23 Romans 9:10-12

pangapangayana. Hi ke Jacob ya hi nunhituwan day kiha-ha-adana.

<sup>28</sup> Hi Isaac ya pinpinhod nah Esau te gapu nah anuponan oggana ihda. Mu hi Rebekah ya hi Jacob di pinpinhod na.

<sup>29</sup> Ohan algon munha-ha-ang hi Jacob hi ihda ya dimmatong hi Esau an nalpuh muyung an nakaaggangan.

<sup>30</sup> Kananan Jacob di “Iyalim aga nan ma- maingit an inha-ang mun ihda ta kanok te deh tun nakaagganganak.” Ot ngadanan dah Esau hi Edom. (Hay kibalinan di Edom ya maingit.)

<sup>31</sup> Kanan Jacob ke hiyay “Damana, mu mahapul an idat mu nan kalebbengam an panguluwan.”

<sup>32</sup> Kanan Esau di “Takombo, nganney pangiatok nah kalebbengak yaden dehtun mateyak hi inagang ku.”

<sup>33</sup> Ot kanan Jacob di “Mahapul an isapatam an idat mun ha-oy nan kalebbengam ta ahik idat.”

Ot isapatan Esau an idat nan Jacob nan kalebbengangan panguluwan.

<sup>34</sup> Ot idat nuppen Jacob nan kanona. Nabhug ot ipayu na bon mange. Kediye ya impatibon Esau an adina ibilang nan kalebbengangan panguluwan.

## 26

### *Hay numboblayan da Isaac ad Gerar*

<sup>1</sup> Indani ya wada boy bitil kediye boble an hinnatkon pe tuwali nan bitil handih katagun Abraham. Ot ume da Isaac ad Gerar nah boblen nan patul di Pilistia an hi Abimelek.



<sup>2</sup> Numpatiboh APU DIOS ke Isaac ot kananan hiyay “Adi kayu madaggad Egypt, mu munnanong kayu nah itudduk an kiha-adan yu.

<sup>3</sup> Un-unudom ta mihtu kayu ot wadaak ta nangamung an mangipaptok ke he-a ya bendisyonan daka. Idat kun he-a ya nadan holag mun am-in hituwen boble an hidiye din insapatak handi ke amam an hi Abraham.

<sup>4</sup> Idatan dakah dakol an holag mu umat hi kadakol nadan bittuwon hi kabunyan an adi mabilang. Ya diday pangidatak am-in datuwen luta. Ya gapun dida ya bendisyonak am-in di tatagu tuh luta.\*

<sup>5</sup> Man-uket athidiy atok ya inun-unud Abraham am-in di tugun ku.”

<sup>6</sup> Ot hidi mod Gerar di numboblaysan da Isaac.

<sup>7</sup> Deket minahmahan nadan tataguh di ke Isaac di mipanggep ke Rebekah on kananay hintulang da. Man-uke ya tumakut an kal-ina ya patayon dat alan dah Rebekah te maddikit an babai.

<sup>8</sup> Mu indani ya waday naminghan an inuhdung nan patul an hi Abimelek nah tawang na ya tinibona da Isaac ke Rebekah an mun-awawalan da.

<sup>9</sup> Ot ipaayag Abimelek hi Isaac ot kananan hiyay “Ya- kon himbale kayu yaden kanam di hintulang kayu.” Ya kanan Isaac di “Man-uket kanak di tulang ku ya tumakutak an kal-ina ya patayonak ta alan dah Rebekah.”

<sup>10</sup> Ot kanan Abimelek di “Tipet athidiy atom ke dakami? Gulat nat wada hantudah linalakih

---

\* 26:4 26:4 Acts 3:25

tuy nangihuyop nah inayam ya he-ay humlun hi pumbahulan mi.”

<sup>11</sup> Ot kalyan Abimelek nadan tatagunan kananay “Hanan tagun mangat hi adi maphod ke da Isaac an himbale ya mipipate.”

*Hay kimmadangyanan Isaac*

<sup>12</sup> Nunliyak da Isaac hidi ya dakol di inani da an paddungnay naminhinggatut di kadakol na gapuh ongal an baddang APU DIOS ke hiya.

<sup>13</sup> Ot kumadangyan hi Isaac, mu mungkaudman pay di kinadangyana.

<sup>14</sup> Dakol di bakana, kalnerona ya muttatyuna. Ta hidiye nan umamo nadan iPilstia.

<sup>15</sup> Ot eda tababon am-in di bubun an impaka-ut Abraham an aman Isaac.

<sup>16</sup> Loktat ya kanan nan patul an hi Abimelek ke Isaac di “Makaan ka tuh boble mi te numbalin ot ya abun ong-ongal di kabaalam mu dakami.”

<sup>17</sup> Ot makaan mo da Isaac hidi ot eda mumboble nah nundotal an Gerar.

<sup>18</sup> Ot paka-ut na bo nadah muttatyunan am-in nadan bubun an impaka-ut din hi amanan hi Abraham. Te handih nate ya tinabab nadan iPilstia dadiyen bubun. Impunnanong na nadan ngadan an impungngadan amana ke dadiyen bubun.

<sup>19</sup> Ot kuma-ut bo nadan muttatyun Isaac hi udum an bubun ya pintok da on waday muntbol hi danum hidi.

<sup>20</sup> Mu indani ya imme nadan mumpumpattol an iGerar ya makiawwit da nadah pumpattolon Isaac te kanan nadan iGerar di danum da kanuh

diye. Ot ngadanan mon Isaac hidiyen bubun hi “punhahannuwan.”

<sup>21</sup> Ot e mo bo mumpaka-ut hi Isaac ya athidi bon nun-aawwitan da. Ot ngadanan bon Isaac hidiyen bubun hi “pun-aawwitan.”

<sup>22</sup> Imme-ele da ot mumpaka-ut bo ya maid moy makiawwit ke dida ot ngadana nah diyeh Rehobot an hay kibalinana ya bubun an waday linggop. Ot kanan Isaac di “Ad uwani ya in-abulut APU DIOS an miha-ad takuh tu ta hituy pumhodan di biyag taku.”

<sup>23</sup> Indani ya tinaynan da Isaac boh diye ot ume dad Beersheba.

<sup>24</sup> Kediyen hilong hi dimmatongan da ya numpatiboh APU DIOS ke hiya an kananay “Ha-on nan Dios an daydayawon din hi amam an hi Abraham. Adika tumakut te wadaak ta nanga-mung an mangipaptok ke he-a. Ya bendisyonan daka. Ya idatan dakah dakkodakkol an holag mut mumbalin dah ongal an boble. Athituy atok gapu nah muttatyuk an hi Abraham.”

<sup>25</sup> Ot mangapyah Isaac hi pun-appitan dah di ot dayawonah APU DIOS. Nungkampu dah di ot e bo kuma-ut nadan muttatyunah oha bon bubun.

<sup>26</sup> Ohan algo ya imme da Abimelek, hi Ahussat an konsihal na ya hi Pikol an ap-apun di tindaluna an nalpu dad Gerar an e manibon Isaac.

<sup>27</sup> Kanan Isaac ke diday “Tipet ekayu immali, nunna-ud an adi maphod di manibon ha-on. Handi ya inhihingitak ot dog-alonak ke dakayu nah bobleyu?”

<sup>28</sup> Ya kanan day “Man-uke ya ininnila mi mon wadah APU DIOS ke he-a. Kinali pinhod min

munhahayyup taku.

<sup>29</sup> Ihuhummangan takun maid di atom ke dakamih ad-adi, umat ke dakamin maid di inat min he-ah ad-adi takon handih nangitud-akan min he-an tumayan nah boble mi ot deyan ongal di bendisyon APU DIOS ke he-a.”

<sup>30</sup> Ot mumpadadaan hi Isaac hi makan ot mangan da ya nanginum da.

<sup>31</sup> Bimmangun dah kabigatana ot isapata dan maid di aton dah ad-adih hin-oh-an dida. Nag-ibbuh diye ot umanamut da Abimelek hi boble dan malinggop da te nunggagayyum da mo.

<sup>32</sup> Kediyeen algo ya immanamut nadan mut-tatyun Isaac ot kalyon dan hiyan waday danum nah bubun an eda kina-utan.

<sup>33</sup> Ot ngadanan Isaac hidiyen bubun hi “Siba” an hay kibalina ya nunsapataan. Hidiyey naalaan nan ngadan diyen boblen Beersheba.

### *Hanadan inayan Esau*

<sup>34</sup> Handi nap-at di toon Esau ya nalahin hi duwan babain Hittite an da Judith ke Basemat. Hi Judith ya imbabalen Beeru ya hi Basemat ya imbabalen Elon.

<sup>35</sup> Mu datuwen inayan Esau ya ongal di idat dan da Isaac ke Rebekah hi kabulubulunan da.

## **27**

### *Binendisyonan Isaac hi Jacob*

<sup>1</sup> Handih naam-amah Isaac an adi mo pakatibo ya impaayag nah Esau an imbabalena. Immalih Esau ot kananay “Tipe- ama?”

<sup>2</sup> Kanan Isaac di “Deyan am-amaak mo ya maid uhup ya mateyak.

<sup>3</sup> Alam nan panam ta eka mun-anup.

<sup>4</sup> Pinhod ku nan oggan mu pana-ang an mahong-o. Deket nagibbun nanganak ya ahik kinali nan bendisyon kun he-an kiphodam ta ahiyak mate.”

<sup>5</sup> Mu hi Rebekah ya dongdonglonah diyen kinalin Isaac ke Esau ot handih immeh Esau an e nun-anup

<sup>6</sup> ya kanan Rebekah ke Jacob di “Dingngol kun kinalin amam ke Esau

<sup>7</sup> an e mun-anup hi ipahidanan hiya. Ta deket nagibbun nangan ya ahina indat di bendisyonan hiyah hinanggab APU DIOS ta ahi mate.

<sup>8</sup> Kinali donglom ya unudom tun kalyok ke he-a.

<sup>9</sup> Mangin-e-e kat eka dumpap hi duwa nadah gulding taku. Piliyom di duwah mataban mungkaong-ongal, ne in-alim ta iha-ang ku nan pakappinhod amam pana-ang hi ihdana.

<sup>10</sup> Ta em pihdan hiya ta he-ay pangidatanah bendisyonat ahi mate.”

<sup>11</sup> Mu kanan Jacob ke inanay “Nganney innuk an hi ke Esau ya nakabu-ukkan di adol na yaden ha-on ke ya madangiy bolat ku?

<sup>12</sup> Nungay dapaonak ya inilaonan bokonak hi Esau ta kanan ot ya abuy kalyonay kiphodak ya bokon te dug-ahanak.”

<sup>13</sup> Kanan inanay “Kal-ina ket waday athidi ya takon di ha-oy di kiayan di dug-ana. Eka ot ta em alan nan gulding.”

14 Ot e alan Jacob di duwa nah gulding ot ihang inana nan pakappinhod amanah hi Isaac an ihda.

15 Inalan Rebekah nan makaphod an bulwatin Esau an indulina ot ipabulwati nan Jacob.

16 Impahuklub na boh taklen Jacob ya inha-ad nah tongod na nan bolat di gulding an nakabu-ukkan

17 ot ahina idat ke Jacob nan mahong-on inhang nan ihda ya nan kinapya nan tinapay.

18 In-en Jacob ke amana ot kananay "Ama." Ya kanan amanay "An dahdi ka?"

19 Kanan Jacob di "Ha-oy nan panguluwan an hi Esau. Inun-unud ku nan kanam. In-alik tun kanom. Bumangun ka, ama, ta mangan ka ne binendisyonanak."

20 Kanan Isaac di "Nganney inat mun imbabalek ta maid uhup ya waday inanup mu?" Kanan Jacob di "Binaddanganak ke APU DIOS an daydayawom."

21 Ya kanan Isaac di "Mih-up kat dapaon daka hin makulug an he-ah Esau."

22 Ot mih-up hi Jacob ot dapaon amana ya kananay "Hay kalim ya hi Jacob, mu hay taklem ya taklen Esau."

23 Uggena inimatunan an hi Jacob hidiye te nakabu-ukkan di taklena an umat hi taklen Esau. Ot bendisyonanah Jacob muden

24 impidwana bon hinanhanan an kananay "Kon makulug an he-ah Esau?" Kanan Jacob di "Om, ha-oy."

25 Ot kanan Isaac di "Ialim nan inanup mut ihdak ta ahik kalyon nan bendisyon an kiphodam."

Ot idat Jacob nan kanona ot mangan ya indat na bo nan inumona.

<sup>26</sup> Ot kanan Isaac ke hiyay “Makan imbabalek ta iawal mun ha-oy.”

<sup>27</sup> Inawal Jacob hi amana ot hamuyon amanay bulwatina ot ahina kalyon di bendisyonan hiya an kananay

“Hay hamuy mun imbabalek ya umat nah hamuy di payon binendisyonan APU DIOS.

<sup>28</sup> Hana ot ta ipaalin Apu Dios di udan nah payom ya paphodonat dumakol di aniyom ta dakol di makan ya mainum.

<sup>29</sup> Ya hay tataguh kabobboble ya mumbalin dan muttatyum an he-ay tangadon dan ap-apu. Ya takon nadan tutulang mu ya nadan holag inam ya he-ay ibilang dan ap-apuda. Ya nadan mundug-a ke he-a ya madug-ahan da ya nadan mumbendisyon ke he-a ya mabendisyonan da.”

<sup>30</sup> Nagibbu ot lumah-un hi Jacob ya dimmatong hi Esau an e nun-anup.

<sup>31</sup> Inha-ang na damdama nan pakappinhod amanan ihda ot iena ot kananay “Ama, buman-gun kat mangan ka ta ihdam tun inha-ang ku ta ahim kalyon nan bendisyon mun ha-on.”

<sup>32</sup> Ya kanan amanay “An dahdi ka?” Ya kanan Esau di “Ha-oy hi Esau an panguluwan an imbabalem.”

<sup>33</sup> Ya munggayayonggong hi Isaac. Kananay “Dahdi mo nan nangialih dotag an inihdak dih indani ot ahika umali? Hiya moy nangidatak hi bendisyon. Deyan nil-u ya athidi mot inggana an adi mabaliwan.”

<sup>34</sup> Ya nahalman di kogan Esau hi nangngolanan diye ot kananay “Ama, takon, mu umidat ka damdaman ha-oy hi bendisyon ku.”

<sup>35</sup> Kanan Isaac di “Hinaulak ke tulang mu ot hiya moy nanawat nah idat ku ot ke he-an bendisyon mu.”

<sup>36</sup> Kanan Esau di “Kinali anhan tuwali hi Jacob di ngadana! Hituwey pidwanah nunhaulanan ha-on. Handi ya hinaulak ot alana nan kalebbengak an panguluwan ya ad uwani bo ya pinlona nan bendisyon an midat ot ke ha-on. Ot kon maid moy idat mun ha-oy hi bendisyon ku?”

<sup>37</sup> Hinumang Isaac an kananay “Nganney inun an imbabalek an nagibbu mon indat ku? Impumbalin kun hiyay natagtag-e ke dakayun duwa. Ya am-in day iibana ya numbalinok an muttatyuna. Ya hiyay binendisyonak hi dakol an makan ya mainum. Kinali maid moy mabalin an idat kun he-an imbabalek.”

<sup>38</sup> Mu nahalman an pihpihmok hi Esau ke amanan kananay “Kon abunah diyen bendisyon mu, ama? Bendisyonanak anhan damdama.” Ya namahig boy koga na.\*

<sup>39</sup> Kanan amanay “Hanan lutan kiha-adam ya adi maphod an puntanoman ya maid di udan an malpuh kabunyan.

<sup>40</sup> Ta nan apputom hi pakigubatam di pangalam hi kitaguwam. Mumbalin kan muttatyunan ibam, mu loktat ya ngohayom ta adika munnanong an muttatyu na.”

---

\* 27:38 27:38 Hebrews 12:17



<sup>41</sup> Ot nivalpun diye ya nahalman di boh-ol Esau ke Jacob gapu nah bendisyonan an pinlona. Ta hay nomnomnomona ya patayonah Jacob ten mateh amada.

<sup>42</sup> Dingngol Rebekah diyen planun Esau ot ipaayag nah Jacob ot kananan hiyay “Deyan planun tulang mun hi Esau an patayon dakat ibalo nay inat mu.

<sup>43</sup> Kinali bumtik kah kad-an nan ammodom an hi Laban hidid Haran.

<sup>44</sup> Ta hidi ni-an di em kiha-adan inggana maalubyag di boh-ol tulang mu.

<sup>45</sup> Ta deket nakal-iwana nan inat mun hiya ya ahiyak umitud-ak hi mangayag ke he-a. Te adik pinhod an ekayu mumpatte te ugge inila ya mundihhan kayun mateh ohan algo.”

<sup>46</sup> Ohan algo ya kanan Rebekah ke Isaac di “Dehtun impainglek mo anhan hantudan Hittite an inayan Esau. Deket Hittite an babai boy iinen Jacob ya kudukdulnay mateyak.”

## 28

### *Hay nangitud-akan Isaac ke Jacob ad Mesopotamya*

<sup>1</sup> Ot ipaayag Isaac hi Jacob ot bendisyonana ya tinugunan kananay “Mahapul an bokon ihituy iinem.

<sup>2</sup> Kudukdulnay ume kad Mesopotamya an boblen da apum an hi Bethuel ta iinem di ohan nah imbabalen Laban an hi tulang inam.

<sup>3</sup> Hana ot ta bendisyonan Apu Dios an Kabae-lanan am-in ta mahlag kat udum hi algo ya he-ay pun-ammod am-in di katagutagu.

<sup>4</sup> Ya hana ot ta nan kinalinan Abraham an bendisyon ya mipaannung ke he-a ya nadah holag mu ta takon di makibobboble takuh tu ya abu ya loktat ya dakayuy ahi mangiluta ketuwen indat Apu Dios ke Abraham.”

<sup>5</sup> Ot itud-ak nah Jacob ad Mesopotamya hi balen da Laban. Hi Laban ya tulang Rebekah an hi inan da Jacob ke Esau. Ya hay aman da Laban ya hi Bethuel an iAramea.

### *Nalahin boh Esau*

<sup>6</sup> Inninan Esau an binendisyonan amanan hi Isaac hi Jacob ot ahina itud-ak ad Mesopotamya ta hidiy kalahinana ta bokon hay iKanaan di iinena.

<sup>7</sup> Ya inninila na bon inun-unud Jacob di intugun da amanan inana ot umed Mesopotamya.

<sup>8</sup> Ketuwe ya naawatanan adi pinhod ama day pangahawaan dah iKanaan.

<sup>9</sup> Ot umeh Esau hi balen da Ismael an hi tulang amana ot iinena boh Mahalat an hi tulang Nebayot an imbabalen Ismael an imbabalen Abraham.

### *Hay nun-in-inopan Jacob ad Bethel*

<sup>10</sup> Hi Jacob ya tinayanana ad Beersheba ot mumpaed Haran.

<sup>11</sup> Nahilngan hi dalan ot mungkampu. Immalah batu ot pangippinganah uluna ot mahuyop.

<sup>12</sup> Kediyeen nayongyong ya inin-inop nan wada on teden dinatnganay kabunyan. Ya wadaday anghel Apu Dios an timmikid da on dimmayyu da kediyeen tete.

13 Ya wadah APU DIOS an timmaddog nah udun nan teten kananay “Ha-oy hi APU DIOS an dayawon din hi apum an hi Abraham ya hi amam an hi Isaac. Hituwen lutan nibakilangam ya idat kun he-a ya nadan holag mu.

14 Ahi dumakkodakkol di holag mun adida mabilang umat hi kadakol di hupuk ta mihinap dah kabobboble tuh luta. Ya gapun he-a ya nadan holag mu ya bendisyonak am-in di tatagu tuh luta.

15 Ya am-in nah pangayam ya wadaak an mangipaptok ke he-a ya ha-oy boy nangamung an ahi mangipabangngad ke he-a ketuwen boble. Adi daka iwalong, mu ipaannung ku nan kinalik ke he-a.”\*

16 Inggibok Jacob ya kananay “Uggek inilan wada gayam hi APU DIOS hitu.”

17 Timmakut hi Jacob ya kananay “Katatakut hitu! Hituwey hoob an umeh langit an balen Apu Dios.”

18 Bimmangun hi Jacob hi nabigatana ot alana nan batun impungana ot ha-adonah panginom-nomanan Apu Dios kediyen naat ot duyaganah lana.

19 Nginadananah diyen bobleh Bethel, mu hay tuwali ngadan diyen boble ya Lus.

20 Ot isapatan Jacob an kananay “APU DIOS, ituluy mu ken maki-kien ha-on hi kumpulan pangayak ta ipaptokak ke he-a ya idat mun am-in di mahapul ku, umat hi kanok ya bulwatik

21 ta ingganah kibangngadak hi balen ama ya he-an AP-APU di dayawok an Dios ku.

---

\* 28:15 28:15 Hebrews 13:5

<sup>22</sup> Hituwen batun hina-ad kuy panginomno-mak hi nangin-inopak ke he-a ya hituy punday-dayawak ke he-a. Ya am-in di idat mun ha-oy ya ibangngad kun he-ay mikapulu.”

## 29

### *Hay dimmatngan Jacob hi balen da Laban*

<sup>1</sup> Intultuluy Jacob an mangen nah pangayanan numpaeh nangappit hi timilan di algo.

<sup>2</sup> Indani ya dinatngana on pumpattolan an waday bubun an pun-inuman di kalnero. Wada dahdiy tulun halun an kalneron munluklukbub dah nunlinikkod kediyen bubun ya waday ongal an batun nim-ut kediyen bubun.

<sup>3</sup> Deket naamung nadan kalnero on dinlig nadan mumpattol nan batu ta uminum da. Deket nagibbun imminum da on imbangngad dan inim-ut nan batu.

<sup>4</sup> E nunhanhan hi Jacob nadah mumpattol an kananay “Iiba, daan di bobleyu?” Ya kanan day “Ad Haran.”

<sup>5</sup> Kananay diday “Kon inila yuh Laban an hi nak Nahor?” Ya kanan day “Om, inila mi.”

<sup>6</sup> Kananay “Nganney innuna?” Ya kanan day “Maphod. Deyan mangalih Rachel ya nadan kalneron amana.”

<sup>7</sup> Kanan Jacob di “Deyan uhup ta ahi mahilong ya tipet adiyu ot ya abu painuman didat ibangngad yu bon e ipattol?”

<sup>8</sup> Ya kanan day “Adi te kah-in di umali dan am-in nadan kalnero ta ahimi duligon nan batun nim-ut nah bubun ya ahimi impainuman didan am-in.”

<sup>9</sup> Kediyeen munhuhummangan da ya dimmatong hi Rachel ya nadan kalneron ipattol na.

<sup>10</sup> Tinibon Jacob hi Rachel ya nadan kalnero ya ena kinaan nan batun nim-ut nah bubun ot painumana nadan kalneron pangamaonan hi Laban.

<sup>11</sup> Ot awalonah Rachel ya mungkogah amlong na.

<sup>12</sup> Ot kanan Jacob ke Rachel di “Ha-oy ya imbabaleyak ke Rebekah an tulang amam.” Ot butikon Rachel ot ena kalyon ke amana.

<sup>13</sup> Dingngol Laban an wada nan imbabaleyona ya bintik na damdama ot ena damuwon. Inawal nah Jacob ot awitonah baleda. Ot kalkalyon Jacob am-in di na-na-at.

<sup>14</sup> Kanan Laban di “Makulug an hin-ama ta.”

### *Hay namoklaan Jacob hi pangahawaana ke da Rachel ke Leah*

Nakiha-ad hi Jacob hidih himbulan

<sup>15</sup> ot ohan algo ya kanan Laban ke Jacob di “Adi gapu te imbabaleyon daka ya abunay edaka pungngunngunuwwon. Kinali maphod ten kalyon di pinhod mun idat kun he-ah boklaom.”

<sup>16</sup> Hi Laban ya waday duwan binabain imbalenan hay ngadan nan panguluwan ya hi Leah ya nan nihaynod ya hi Rachel.

<sup>17</sup> Hi Leah ya mapmaphod di matana, mu hi Rachel ya maddikit ya mapmaphod di adol na.

<sup>18</sup> Hi Jacob ya pinpinhod nah Rachel. Kinali kananan Laban di “Takon di ingunuwan dakan ha-oy hi pituy toon mu ta iabulut mun iinek hi Rachel.”

19 Ot kanan Laban di “O a, kudukdul nan he-ay pangipaahawaak ke hiya mu hay udum. Kinali mihtu taku.”

20 Ot ingunuwan Jacob hi Laban hi pituy toon ta iine nah Rachel. Mu hidiyen pituy toon ya kay ya abu nabilang an algo gapuh naminhod nan Rachel.

21 Nagibbuh diyen pituy toon ot kalyon Jacob ke Laban an pinhod nan mun-addum da mon Rachel.

22 Ot idadaan Laban di pungkasilan nan imbalena ot ipaayag nan am-in di tagu.

23 Mu nahilong kediye ya hi Leah ot ya abuy impiinen Laban ke Jacob ot hiyay ihuyop na.

24 Indat Laban nan muttatyu dan hi Silpah ta punmuttatyun Leah.

25 Nabigat ya ininnilan Jacob an hi Leah di inhuyop na. Ot ena ibagan Laban an kananay “Tipet athidiy inat mu? Kon bokon hi Rachel di ingngunungunuwak? Tipet eyak hinaul?”

26 Ot kanan Laban di “Man-uke ya hay pangie mihtu ya mahapul an hay panguluwan di maunna malahin.

27 Mu takon di athina ya had-om ta magibbuh tuwen hinlingguwan an pungkasilan yun Leah ta ahik iabulut hi Rachel. Mu mahapul an ingunuwan boh pituy toon.”

28 Timbal Jacob ot magibbuh diyen hinlingguwan ot ahi iabulut Laban hi Rachel an iine na bo.

29 Ya hay indat damdaman Laban ke Rachel an pummuttatyuna ya hi Bilhah.

<sup>30</sup> Ot ihuyop bon Jacob hi Rachel ya ong-ongal di impaminhod nan hiya mu hi Leah. Ot ingunuwana boh Laban hi pituy toon.

*Hanadan imbabalen Jacob*

<sup>31</sup> Handih tinibon APU DIOS an ong-ongal di impaminhod Jacob ke Rachel ya hi Leah di in-abulut nan mawadaan hi imbabale, mu hi Rachel ya uggena in-abulut an mawadaan.

<sup>32</sup> Nawadaan hi Leah ot muntungo ya lalaki. Ot ngadananah Reuben an kananay “Maphod ta tinibon APU DIOS tun hakit di nomnom ku. Pinhodonak mo nah inayak ad uwani.”

<sup>33</sup> Indani ya nawadaan bo ot mun-imbabale ya lalaki bo ot kananay “Maphod ta indat APU DIOS boh tuwen imbabalek te inilanan adiyak pinhod tuh inayak.” Ot ngadana nah Simeon.

<sup>34</sup> Indani bo ya nawadaan ot mun-imbabale ya lalaki bo ot ngadana nah Libay. Ya kananay “Wadan pinhodonak mo tuh inayak te tulu moy imbabale min linalaki.”

<sup>35</sup> Indani ya nawadaan bo ot mun-imbabale ya lalaki bo ot ngadana nah Judah. Kananay “Ad uwani ya hi APU DIOS di dayawok.” Ya nipalpun diye ya ugge mo nawadaan.

## 30

<sup>1</sup> Ma-ma-id di imbabalen Rachel ta hidiye nan nakapyay amo nan tulang nan hi Leah. Kananan Jacob di “Idattanak damdamah imbabalek te maid ke ya kudukdulnay mateyak.”

<sup>2</sup> Ya bimmoh-ol hi Jacob ke Rachel an kananay “Kon ha-oy hi Apu Dios? Hiyay adi mangipaimbabalen he-a, bokon ha-on.”

3 Ya kanan Rachel di “Takomboy ihuyop mu nan muttatyuk an hi Bilhah ta deket inimbabaleyam ya mibilang an imbabale ta.”

4 Timbal Jacob ot ihuyop nah Bilhah.

5 Nawadaan hi Bilhah ot muntungo ya lalaki.

6 Nginadanan Rachel hi Dan te kananay “Impatibon Apu Dios an ha-oy di lebbengnan kon inayan ke Jacob, kinali dingngol nay dasal kun hiya ot idat nah tuwen imbabalek an lalaki.”

7 Indani ya nawadaan boh Bilhah ot muntungo ya lalaki bo

8 ot ngadanan Rachel hi Naptali te kananay “Impanatnan tulang kun pulhon nan inayak, mu ad uwani ya inapput ku.”

9 Handih magibok Leah an natikod di punimbabaleyana ya in-abulut na bon ihuyop Jacob nan muttatyunan hi Silpah.

10 Indani ya nawadaan hi Silpah ot munimbabale ya lalaki.

11 Nginadanan Leah hi Gad te kananay “Nagahatak te nawada boh tuwen imbabalek.”

12 Nawadaan boh Silpah ot muntungo ya lalaki bo.

13 Ot kanan Leah di “Ongal di amlong ku! Hay punnomnom mon nadan binabain ha-on ya maka-am-amlongak.” Kinali nginadananah Asher.

14 Ohan algon ahiani ya immeh Reuben hi payo ya waday hinamak nah nitanom an mihda an mandrake. Inalana ot ena idat ke inanan hi Leah ya mungkodoh Rachel.

15 Mu kanan Leah ke hiyay “Deya bon pinlom nan inayak ya ad uwani bo ya pinhod mun alan



tun in-anamut di imbabalek.” Mu kanan Rachel di “Idattanak anhan ta takon di he-ay makihuyop ke Jacob hi hilong.”

<sup>16</sup> Nahilong kediyen manganamut hi Jacob an nalpuh payo ya e dinamun Leah ot kananan hiyay “Ha-oy di makihuyop ke he-ah hilong te binayadan dakah mandrake an makan an in-anamut nan imbabalek.” Ot hiyay inhuyop Jacob kediyen hilong.

<sup>17</sup> Ya dingngol Apu Dios di dasal Leah ot mawadaan. Nuntungoh lalaki an hidiyey mikalima.

<sup>18</sup> Ot ngadananah Issakar te kananay “Hituwey ginun-ud kun indat Apu Dios hi nangiabulutak an makihuyop nan muttatyuk nah inayak.”

<sup>19</sup> Indani bo ya nawadaan hi Leah ot muntungo ya lalaki an hidiyey mikan-om.

<sup>20</sup> Ot ngadananah Sebulun te kananay “Hi Apu Dios ya indatanak hi maphod. Ot wadan pohdonak mon nah inayak tedeyan onom moy imbabalemi.”

<sup>21</sup> Indani ya nawadaan bo ya babai ot ngadananah Dinah.

<sup>22</sup> Indani ya ninomnom mon Apu Dios hi Rachel ot iabulut nan mawadaan hi imbabalena.

<sup>23</sup> Nawadaan ot muntungo ya lalaki ya kananay “Maphod ta indat Apu Dios on imbabalek ta adiyak mo pihulon hi tatagu.”

<sup>24</sup> Nginadananah Joseph an kananay “Hana ot anhan ta kadwaan APU DIOS hi oha bon lalaki.”

*Hay nangalyan Jacob ke Laban an pinhod nan mibangngad hi bobleda*

<sup>25</sup> Kediyeen nawadah Joseph ya kanan Jacob ke Laban di “Ad uwani ya pinhod kun mibanggad moh boble mi.

<sup>26</sup> Iabulut mut awitok tudan inayak ya nadan imbabalemi ot deyan impakabboklak dida. Ya inilam an namahig di impungngunuk nah impangunum ke ha-on.”

<sup>27</sup> Ya kanan Laban ke hiyay “Adim ot doldolaw-won ta eyak taynan ke he-a. Te hay kinalin nan mun-abig ya kananay dakol kanuy maphod an inat APU DIOS ke ha-on gapun he-a.

<sup>28</sup> Kalyom ot ya abu hin kaatnay pinhod muh binoklam ta idat ku.”

<sup>29</sup> Ya kanan Jacob ke hiyay “Inilam hin kaatnay nungngunuk nah impangunum ke ha-on hi kaatnay toon ot dumakol di halun mu te impanaptok ku.

<sup>30</sup> Handih ka-alik ya o-ohay halun mu. Mu deyan dimmakol ya ongal di kiphodam an indat APU DIOS gapun ha-on. Ta ad uwani ya hay mahapul mo damdaman di pamilyak di hangudok.”

<sup>31</sup> Kanan Laban ke hiyay “Ot kalyom nimpey pinhod mun binoklam ta idat ku.” Ya kanan Jacob di “Adiyak mumbagah binoklak, mu tobalom ke tun kalyok ya takon di ituluy kun ipaptok di halun mu.

<sup>32</sup> Hay atok ya ek appilon am-in nadan mangitit an impan di kalnero ya nan nabatoka an impan di guldin ta dadiyey kay ku binokla.

<sup>33</sup> Ta udum hi algo ya makainnila an maid di pinlok ke he-a. Matibo te deket waday ugge nabatoka an guldin ku weno bokon mangitit an kalnero ya mainilan nalpuh halun mu diye.”

34 Ya timbal Laban hidiye.

35 Mu hay inat Laban kediyen algo ya immen nah haluna ot appilonan am-in nadan mangitit an kalnero ya nadan nabatokan an laki ya laba an gulding. Ot ipipaptok na nadah imbabalenan linalaki.

36 Ot ie dah nidawwi an tuluy algoy nundallanan da. Ot nadan imbati da ya hidiyey impipaptok na ke Jacob.

37 Mu hay inat Jacob ya nangalah hapang di nunhihinnatkon an kaiw ot wihwihanay hingkikitay nah uki ta mumbobolay matibo.

38-39 Inip-ong na dadiyen impahanggab na nadah pun-inuman da te deket nah eda uminum an kediyey punmiminnayaan da. Ta deket nunimpa da on nungkagulitan ya nungkabatokan.

40 Bokon ya abuh diyen inat Jacob, mu inappil na pay ni-an nadan labah an bagin Laban. Ot impamaya na nadah mangitit an lakin bagina. Athituy dimmakkolan di halun Jacob. Mu hi ke pe Laban ya ugge nad-uman di haluna.

41 Ya deket mummiminnaya nadan mungkaphod ya mungkakodhol on impahanggan dida nan nawihwihan an kaiw nah pun-inuman da.

42 Mu adina aton hidi nadah nungkakuug. Ot loktat ya mungkaphod am-in nadan haluna an maid di dogoda, mu nada ken halun Laban ya nungkakuug da.

43 Loktat ya kimmadangyan hi Jacob ya dimmakol di muttatyuna ya haluna takon nadan kamel na ya kabayu na.

# 31

## *Hay timmayanan da Jacob*

<sup>1</sup> Hi Jacob ya dingngol nan kanan nadan linalakin imbabalen Laban di “Inalan Jacob am-in nan halun ama taku ot ikadangyana.”

<sup>2</sup> Ya inilmu na bon takon hi Laban ya num-baliw te makudang moy pangapnga nan hiya an adi umat handih lappuna.

<sup>3</sup> Kanan APU DIOS ke hiyay “Kudukdulnay mibangngad kah boblen nan aammud mu ya nan tutulang mu ot wadaak an mangipaptok ke he-a.”

<sup>4</sup> Indani ya impaayag Jacob da Rachel ke Leah ot umali da nah pumpattolanah kalnero.

<sup>5</sup> Kananan diday “Magibok kun hi amayu ya numbaliw te makudang moy pangapnganan ha-oy an adi umat handih lappuna. Mu maphod ta hi Apu Dios an daydayawon ama ya nanongnan baddanganak.

<sup>6</sup> Inila yu met kattog an nahalman di nungngunuk am-in nah impangunun ama yun ha-on.

<sup>7</sup> Mu kapyanan linugilugiyak ke hiya te nam-inhimpulun kinudakudanganay binoklak. Mu maphod ta ugge in-abulut Apu Dios an dadagonak ke hiya.

<sup>8-9</sup> Hay kitib-anan ongal di baddang Apu Dios ke ha-on ya deket kanan ama yuy hay nungkabatokan an gulding di idat nah boklaok on nungkabatokan di iimpa da. Ya deke bot hinannotanay nomnom nat kananay hay nungkagulitan di boklaok on nungkagulitan di iimpa da. Ta hidiye nan kay hiyay nangit-an ke ha-on hanadah halun amayu.

10 Handih mummaya nadan gulding ya ininop kun nada ken lakin gulding an munmanada ya nungkagulitan ya nungkabatokan di udum.

11 Mungkali nan anghel Apu Dios ke ha-on nah in-inop ku ot kanak di 'Deh tuwak Apu.'

12 Kananay 'Tibom ken am-in nadan lakin gulding an munmanada ya nungkabatokan da ya nungkagulitan di udum. Iathituk te tinibok am-in nan inainat Laban ke he-a.

13 Ha-oy nan Dios an numpatibon he-a ad Bethel ot duyagam hi lana nan hina-ad mun batun panginomnomnomam ke ha-on ya nunsapata kan ha-on. Ot ad uwani ya mundadaan ka ta mibangngad ka nah boblen nitungawam.' "

14 Ya kanan da Rachel ke Leah di "Takon di dakami ya maid anhan di impaboltanan dakami

15 ya kay kami hintaguwan hi pangat na. Kay dakami inihbut ot umahonan am-in di bayad mi.

16 Hidiyen kanam an kinadangyan aman kay inalan Apu Dios ot it-anan he-a ya bagi takun am-in ke datuwen u-unga. Kinali nan kinalin Apu Dios ke he-ay un-unudom."

17-19 Ot ohan algon e nangaan hi Laban hi dutdut di kalnero na ya indadaan Jacob am-in di mahapul dah kibangngadan dad Kanaan an boblen amana. Hanadan imbabalena ya inayana ya impuntakke na didah kamel. Ot ipangulu na dida ya nadan halun da ot mange dan impakialala dan am-in nadan wadan didan limmu dad Padan Aram ad Mesopotamya. Ot gapu te maid hi amada ya inibtik Rachel nadan nakapyan dios amana.

<sup>20</sup> Indalunun da Jacob an immen uggeda impainilan Laban.

<sup>21</sup> Inal-alan Jacob am-in nadan wadan dida ot umagwat da nah Wangwang an Euphrates ot mumpae da nah mabilid ad Gilead.

*Hay namdugan Laban ke da Jacob*

<sup>22</sup> Handih mikatlun algoh timmayanan da Jacob ya waday nangipainilan Laban kediyen binumtikan da.

<sup>23-25</sup> Inamung na nadan tataguna ot unudon dah Jacob. Handih mikapitun algo ya nih-up da mo ke dida nah mabilid ad Gilead an nungkampuwan da. Nahilong kediyen ya inin-inop Laban an kanan Apu Dios ke hiyay “Tibom ot ta maid di kalyom ke Jacob hi ad-adi.”

<sup>26</sup> Ot umeh Laban ke Jacob ot kananay “Tipet athinay inat mun kay mu inibtik tudan imbabalek hi gubat?”

<sup>27</sup> Tipet eyu indalunun timmayan? Gulat nat impainila yun ha-oy ya wadan nundadaanak hi pun-an-anlaan takun am-in ta ahi kayu tumayan.

<sup>28</sup> Uggeyak anhan nakiap-apnga hantudah inap-apuk ya hantudah imbabalek ya timmayan kayu. Adi maphod hituwen inat mu.

<sup>29</sup> Gulat na ya takon di nganney atok ke he-a ya mabalin, mu numpain-inop nan Dios an dayawon amam handih hilong an kananay maid di kalyok ke he-ah ad-adi.

<sup>30</sup> Inilak di gapunah timmayanan yu te uma-abtu kan umanamut hi balen amam. Mu takon ot, tipet eyu impakiala nadan tinattaggun dios ku?”

<sup>31</sup> Kanan Jacob di “Man-uke ya umagolak an kal-ina ya iadim hantudan imbabalem.

<sup>32</sup> Mu nan kanam an nakapyan dios mu ya punhamak yu ta deket hamakon yu ya mipipate nan nangala. Ya deket waday tibom hi bagim ya ituddum ta pun-hintitib-an tun tatagun nun-ibba taku.” Athidiy nangalin Jacob te uggena inilan hi Rachel di nangala.

<sup>33</sup> Ot op-opngon Laban an hinamak nadah kampun Jacob ot ahih kampun Leah, nah kampun nan duwan muttatyu ot ahih kampun Rachel.

<sup>34</sup> Mu maid. Hi Rachel ya inhudu na nadan nakapyan dios amana nah ubunan hi pun-takkayan ot ub-ubunnana.

<sup>35</sup> Kananan amanay “Adim ad-adiyon di ek adi tumaddogan te waday malpuh adol ku.” Ot maid di hinamak Laban.

<sup>36</sup> Hidiyey bimmoh-olan Jacob ot kananan Laban di “Nganney numbahulak ke he-a ta eyak inunud?

<sup>37</sup> Deyan binalukitkit mun am-in ya deket waday hinamak muh kanam hi bagim ya ibudal mut tibon tudan ibbam ya tudan ibbak ta diday mangiuh-u hin dahdi ke ditay nihalla.

<sup>38</sup> Inilam an duwampuluy toon di nunngunuwak ke he-a ot ipanaptok kuy halun mu ot deyan dimmakol. Ya takon di oha ya maid di ek kinlong ot ihdak.

<sup>39</sup> Ya wada key pinaten di layon nah halun mu on uggek impainilan he-a on hinannotak. Athidi bo nadah maakoh hilong weno mapat-al an ipahannot mun ha-on.

<sup>40</sup> Ya initpoitpol kuy potang nah mapat-al ya kotol nah hilong ya deke on matukatukalak.

<sup>41</sup> Athituy hinolholtap kuh duway pulun toon te himpulut opat di toon di namoklaak ke datuwen duwan imbabalem ya onom di toon di namoklaak ke datuwen halun ku. Mu namin-himpulun kinudangam di binoklak.

<sup>42</sup> Gulat nat uggeyak binaddangan ke Apu Dios an dayawon nadan aammod kun hi Abraham ya hi Isaac ya wadan intud-akak an ma-ma-idan di indat mu. Mu maphod ta tinibon Apu Dios di nunligatak ya hay inat kun nungngunu ot handih hilong ya kinalinan he-an maid di kalyom ke ha-on hi ad-adi.”

### *Hay inhumngan da Jacob ke Laban*

<sup>43</sup> Ya kanan Laban di “Hantudan binabai ya imbabalek dida ya inap-apuk tudan imbabaleda. Ya takon tun halun ya nalpun ha-on. Hay kakulugana ya am-in tun matibom ya bagik. Mu gaput maid moy maat ku ya

<sup>44</sup> mahapul an munhumngan ta. Aga, umiha-ad tah batun panginomnoman ta.”

<sup>45</sup> Ot umalah Jacob hi batu ot ha-adona ta panginomnoman da kediyen ihumngan da.

<sup>46</sup> Ya kinalina nadah ibbana ot umipiggil dah batu ot mangan dan am-in hidi.

<sup>47</sup> Nginadanan Laban hidiyeh Jegar Sahadutah. Hay impungngadan damdaman Jacob ya Galeed.

<sup>48</sup> Kanan Laban ke Jacob di “Hituwen piniggil di panginomnoman tan duwa.” Kinali hay ngadan diyen boble ya Galeed.



49 Mu ngingadanan da boh Mispah te kanan Laban di “Hi APU DIOS di manmannibon ditan duwa ta nan inhummangan ta ya maunud takon di nundawwiyan ta.

50 Adik inilaon hin iboh-ol mu tudan imbabalek weno malahin ka boh udum, mu nomnomom an wadah Apu Dios an manmannibon he-a.

51-52 Hay mangipanomnom ke dita ya hituwen piniggil an batu ya nan batun hina-ad mu. Ya adi mabalin an la-uwak ta waday atok ke he-ah ad-adi ya athidi bon he-an adi mabalin an la-uwam ta waday atom ke ha-on hi ad-adi.

53 Hanan Dios an dayawon din hi Abraham ya hi Nahor di nangamung an mangastigu nah mangibahho ketuwen inhummangan ta.”

Ot munsapata damdamah Jacob nah Dios an dayawon Isaac an un-unudonah tuwen inhummangan da.

54 Ot iappitan Jacob hi Apu Dios nah bilid. Inayaganan am-in nadan tatagu ot mangan da. Ot mun-iyen dahdi kediyen hilong.

55 Nabigat ot bumangun hi Laban ot awalona nadan inap-apuna ya imbabalena ot bendisyonana dida ot ahida umanamut hi bobleda.

## 32

### *Hay panammuwan Jacob ke Esau*

1 Da Jacob damdama ya intuluy dan imme ya indani ya wadaday anghel an nidamun dida.

2 Tinibon Jacob dida ot kananay “Wada gayam hi Apu Dios.” Ot ngadananah diyen boble hi Mahanaim.

<sup>3</sup> Ot ipamangulun Jacob di udum nah tatagunat ume dad Edom ta eda makihummangan ke tulang nan hi Esau.

<sup>4</sup> Kananay “Hituwey kalyon yun Esau: ‘Hanan muttatyum an hi Jacob ya nakiha-ha-ad hi balen da amaon yun hi Laban an tulang inayu ot ad uwani ya pinhod nan mibangngad.

<sup>5</sup> Waday halunah kalnero, baka, kabayu ya gulding ya wadada boy muttatyu nah binabai ya linalaki. Ya impamangulu dakamin intud-ak ta ipainila min he-ay umaliyan da hin abulutom.’ ”

<sup>6</sup> Nibangngad datuwen intud-ak Jacob ot kanan dan hiyay “Kinali min tulang mu ot tuwen e ditaku damuwon an waday ingkuyug nah opat di gatut an tataguna.”

<sup>7</sup> Dingngol Jacob hidiye ya namahig di takut na ya danag na ot hay inat na ya ginodwa na nadan tataguna ya nan haluna.

<sup>8</sup> Hay nomnom na ya kal-ina ket mundadammu da ya pumateh Esau ya waday innun nadan nanguddidin bumtik.

<sup>9</sup> Ot mundasal hi Jacob an kananay “He-an AP-APU an Dios an dayawon apun hi Abraham ya hi aman hi Isaac, he-ay nangalin ha-on an mibangngadak nah numbobl原因 nadan iibak ya aammod ku ta nangamung kan mangipaptok ke ha-on ta pumhod di nitaguwak.

<sup>10</sup> Hay punnomnom ku ya adina ot lebbeng an eyak impatipatib-an hi ulem ot deyan ongal di bendisyon mun ha-on te handih timmayanak hi balemi ot agwatok nan Wangwang an Jordan ya abunay patanong kun intabtabin ku,

mu ad uwani ya deyan nunduwa-an hantudan ingkuyug ku.

<sup>11</sup> Kinali dawatok ke he-a, Apu, ta ihwang dakami anhan hi kumpulmin adi maphod an nomnomnomon tulang kun hi Esau an aton ke dakami. Te dehtun tumattakutak an abu te kalina ya patayon dakamin am-in takon hantudan inayak ya hantudan imbabalek.

<sup>12</sup> Kinalim handi an ipaptokak ke he-a ya idattanak hi dakol an holag kun umat hi kadakol di lona nah pingngit di baybay an adi mabilang.”

<sup>13</sup> Nahilong ot mun-iyang da. Nabigat ya ninomnom nan idattanah tulang nan hi Esau hi aggayam ot umappil hi idat nan hiya

<sup>14</sup> an duway gatut an laban guldung, duway pulun laki, duway gatut an laban kalnero ya duway pulun laki,

<sup>15</sup> tuluy pulun kamel an waday impana, nap-at an baka ya himpulun bulug, duway pulun laban kabayu ya himpulun laki.

<sup>16</sup> Ginanodwana ot ip-ong na nadan muttatyuna an ohan halun on ipaptok di oha. Kananan diday “Mamangulu kayu ya tibon yu ta waday pumbabattanan yu.”

<sup>17</sup> Ot kanana nah namangulun muttatyunay “Deket dammuwon yuh Esau ta hanhananan kananay ‘Daanay pangayam ya dahdiy kon muttatyun he-a? Ya dahdiy kon halun ke datuwe?’

<sup>18</sup> Ya kanan yun hiyay ‘Halun nan muttatyun an hi Jacob datuwe an idat nan he-an apuna. Ya hi Jacob ya mangalin nanguddidi.’ ”

<sup>19</sup> Kinalinan am-in hanadah muttatyunan mitun-ud an athidin am-in di kalyon da.

<sup>20</sup> Kanana bon dida “Adiyu kal-iwan an kalyon ke hiyay ‘Hi Jacob an muttatyum ya mangali.’ ” Te hay wadah nomnom na ya maal-alubyag di boh-ol tulang nan hiya hin tibona datuwen idat na ke hiya.

<sup>21</sup> Ot pamanguluwona didan impae, mu dida ke ya nun-iyen da kediyen hilong.

### *Hay nakibultungan Jacob ad Peniel*

<sup>22</sup> Kediyen hilong ya bimmangun hi Jacob ot pamanguluwona nadan duwan inayana, nadan duwan muttatyu dan mibilang an inayana ya nadan himpulut ohan imbabale dat umagwat da nan Wangwang an Jabbok.

<sup>23</sup> Impae na bon am-in nadan ngunut da ya nadan limmu da.

<sup>24</sup> Ot oh-ohhana mo nah nungkampuwan da. Kal-ina di ya wada on immalin tagu ot mumbultung da inggana mungkabigat.

<sup>25</sup> Mu magibok nan tagun adi pakaipali ke Jacob ot pungkubhilonay gunit di tipana.

<sup>26</sup> Ot kananay “Agat umeyak tedeyan mungkabigat.” Mu kanan Jacob di “Adi mabalin an ume ka, mahapul an bendisyonanak ni-an.”

<sup>27</sup> Kanan diyen taguy “Kalyom boh moy ngadan mu.” Ot kanan Jacob di “Ha-oy hi Jacob.”

<sup>28</sup> Ya kanan diyen taguy “Mipalpud uwani ya bokon mo Jacob di ngadan mu te Israel. Te nakihangga kah tagu ya ke Apu Dios ya nangapput ka.”

<sup>29</sup> Kanan Jacob di “Nganne poy ngadan mu?” Mu kanan diyen taguy “Adi mahapul an inilaom di ngadan ku.” Ot bendisyonanah Jacob.

<sup>30</sup> Ot ngadanan Jacob hidiyen bobleh Peniel. Te kananay “Tinibok di angan Apu Dios, mu maphod ta uggeyak nate.”

<sup>31</sup> Timmimil di algo handih timmayan hi Jacob ad Penuel an mungge-ek te nungkubhil di gunit nan tipana.

<sup>32</sup> Ta hidiye nan ingganad uwani ya adi ihdan nadan holag Israel di ulat an nipkot nah gunit di tipan di kumpulmin aggayam te hidiyey nikubhil an gunit Jacob.

## 33

### *Hay nundammuwan da Jacob ke Esau*

<sup>1</sup> Tinibon Jacob an mangalih Esau ya nan opat an gatut an ingkuyug na ot pun-aappilona nadan pamilyana ot muntutun-ud da.

<sup>2</sup> Impamangulu na nan duwan muttatyuna ya nadan imbabalenan dida ot ahih Leah ya nadan imbabaleda ot ahi nadan hin-ina an da Rachel ke Joseph.

<sup>3</sup> Mu hi Jacob di namangulu ke didan amin. Handih mungkih-up da ya nunyuung hi namimpitu ke tulang nan hi Esau.

<sup>4</sup> Yaden bintik Esau an ena dinammuh Jacob ot awalona ya mungkoga dan duwa.

<sup>5</sup> In-ang-ang Esau ya tinibona nadan binabai ya nadan u-unga ot kananay “Dahdi datuwen ingkuyug mu?” Ya kanan Jacob di “Imbabalek datuwe an indat Apu Dios gapuh homok nan ha-on.”

<sup>6</sup> Immali nadan duwan muttatyun da Jacob ya nadan imbabaleda ot munyuung dan Esau.

7 Nitun-ud hi Leah ya nadan imbabalena ot munyuung da damdama ot ahi uppe da Rachel ke Joseph.

8 Minahmahan bon Esau an kananay “Tipe nadan aaggayam an namangulun dinammuk?” Ya kanan Jacob di “Hidiyey ninomnom kun idat kun he-a ta abulutom di immaliyak.”

9 Mu kanan Esau ke hiyay “Tulang ku, adik mahapul dadiye te wada damdamay halun ku, kinali takon di bangngadom ot ya abu.”

10 Mu kanan Jacob di “Abulutom teden inabulut muy immaliyan mi. Ot deyan impatibom di apngam ke dakami ya kay ku tiniboh Apu Dios.”

11 Ipapilit Jacob an kananay “Alam ot ya abu tun idat kun he-a te dakol di halun kun indat Apu Dios gapuh homok nan ha-on.” Ot abuluton Esau.

12 Nagibbuy nunhummanganan da ot kanan Esau di “Ot etaku mot ipanguluk di dalan.”

13 Mu kanan Jacob ke hiyay “O, mu deyan nakapuy dan mundallan hantudan u-unga. Takon hantudan halun ya nadan impada ya adik honanon dida te indani ya mungkakate da.

14 Kinali kudukdulnay mamangulu kayu ta mituntun-ud kami ta takon di mun-ul-ule kami hantudah u-unga ya nadan halun ta ahi dakayu datngan ad Edom.”

15 Ot kanan Esau di “Aga mot ibatik di udum hantudah tataguk.” Mu kanan Jacob di “Adi mahapul, mu ta maphod di ipatibom ke ha-on.”

16 Ot mibangngad mo da Esau hidid Edom kediyen algo.

<sup>17</sup> Mu da Jacob ya numpae dad Suktot ot mangapya dah kampu da ya hay punhiduman nadan halun da. Kinali nginadanan dah diyen bobleh Suktot.

<sup>18</sup> Intuluy da bon mange nah pangayan da ot loktat ya dimmatong dad Sekem ad Kanaan. Ot mungkampu dan nah nihag-on nah boble. Malinggop di nundallanan da nipalpu handih timmayan dad Mesopotamya ot inggana dimmatngan dad Sekem.

<sup>19</sup> Ginatang Jacob hidiyen lutah hinggatut an kalang nadah holag Hamor an aman Sekem.

<sup>20</sup> Ot ngadanana El Elohe an hay kibalinana ya Dios an daydayawon Israel.

## 34

### *Hay naat ke Dinah*

<sup>1</sup> Waday ohan algo an hi Dinah an babain imbabalen da Jacob ke Leah ya e nakiay-ayyam hanadah binabai kediye boble.

<sup>2</sup> Hi Sekem an imbabalen Hamor an Hibite an ap-apu kediye boble ya tinibonah Dinah ot ena piliton an ihuyop.

<sup>3</sup> Mu nawaday naminhod Sekem ke Dinah te maddikit, ta hidiye nan makihanummangan ta mun-ine da.

<sup>4</sup> Kinali na bon amanan hi Hamor an kananay “Eyak ikali nah aammod tun babai te pinhod kun iine.”

<sup>5</sup> Hi Jacob ya ininnila nah diyen adi maphod an naat nah imbabalanan babai, mu maid di maat na te ugge immanamut nadan imbabalanan linalakin e numpattol.

<sup>6</sup> Hi aman Sekem an hi Hamor ya e nakihum-mangan ke Jacob.

<sup>7</sup> Nipaddin diyen mangali nadan imbabalen Jacob an e numpattol ya dingngol dah diyen naat ke tulang da ya nahalman di boh-ol dah e nama-inan Sekem ke didan Hebrew.

<sup>8</sup> Kanan Hamor ke Jacob di “Nganney innunan deyan impakappinhod tun imbabalek nan imbabalem an hi Dinah? Kinali daan mo anhan ta iabulut mut mun-ine da.

<sup>9</sup> Maphod di munhuhummangan taku ta mun-aapu taku.

<sup>10</sup> Ya miha-ad takuh tun am-in ta takon di daanay tudduwon yuh tun kiha-adan yu ya mabalin. Ya damana bon kumpulnay ngunuwon yuh tu, gumatang kayu ya munggatang kayu hin pinhod yu.”

<sup>11</sup> Kanan Sekem ke Jacob ya nadah iiban Dinah di “Tobalon yu anhan nan imbagan ama an iinek hi Dinah. Ta kumpulnay ibaga yu ya idat ku.

<sup>12</sup> Adi kayu mun-ogon an mangibaga takon di kaatna ya idat ku, mu ta iabulut yun iinek hi Dinah.”

<sup>13</sup> Mu gapu te ad-adiy inat Sekem ke Dinah ya hinaul nadan linalakin imbabalen Jacob da Sekem an hin-ama.

<sup>14</sup> Ot kanan day “O, mu adi mabalin an makiine nan ibamin babai nah tagun ugge nakugit te adi maphod ke dakami.

<sup>15</sup> Mu deket tobalon yu ta mumpakugit kayu ta umat kayun dakami ya damanan iabulut mi.

<sup>16</sup> Ta mun-aapu taku ya makiboble kamih tu ta munhahayyup taku.



17 Mu deket adiyu tobalon an mumpakugit kayun linalaki ya awiton mi nan ibamin babai ya timmayan kamih tu.”

18 Timbal da Sekem an hin-ama te maphod hidiyen eda inhuhummangan.

19-20 Hi Sekem ya hiyay madayaw am-in hanadah imbabalen Hamor. Gapuh ongal an naminhod na nah imbabalen Jacob ya gahugahu dan hin-aman imme nah kaam-amungan di tatagu nah hoob diyen boble ot kalyon da nadah tataguy

21 “Datuwen immalin tatagu ya maphod di pakiib-ibbaan dan ditaku. Maphod ot hin makiboble dan ditakuh tu ya gumatang da ya munggatang da ot deyan ambilog tun boble taku, ta deke ya nakiapu takun dida.

22 Mu kanan day tobalon dan makibobleh tu, hin mumpakugit takun am-in an linalaki ta umat takun dida, ta ahida makiapu ke ditaku.

23 Kon adi taku tobalon ta makihtu dat kal-ina ot ya ibagi takun am-in nadan halun da ya nadan wadan dida?”

24 Timbal am-in nadan linalaki kediyen boble ot mumpakugit da.

25 Nala-uy tulun algoth numpakugitan da an munlolog nadan kugit da ya imme da Simeon ke Libay an tutulang Dinah an inala day otak da ot idalunu dan numpate nadan linalaki.

26 Impakipate da nadan hin-ama an da Sekem ke Hamor ot awiton da nan ibadan hi Dinah ot mange da.

27 Imme da damdama nadan udum an imbabalen Jacob ot eda pun-ibtik di wada nah boble

ta pangibalowan da nah naat nah ibadan babai.

<sup>28</sup> Inibtik dan am-in di halun da ya am-in di wada nah boble,

<sup>29</sup> takon nadan nabalol an ngunut. Ya impakiala da nadan u-unga ya binabai.

<sup>30</sup> Hi ke Jacob ya kanana ke da Simeon ke Libay di “Hidiyen inat yu ya humlun hi pakibuhhulan nadan tataguh udum an boble ke ditaku. Nungay ta miohha nadan Kanaanite ya Perisite ya nadan udum ta umali dat gubaton ditaku, kon adi ditaku patayon am-in an deyan o-oha taku?”

<sup>31</sup> Mu kanan day “Bahul da te tipet na-ala ya athidiy nangat da nah ibami an babai an kay maid di bilang nan tagu.”

## 35

### *Hay nangalyan Apu Dios ke Jacob an ume dad Bethel*

<sup>1</sup> Indani ya kanan Apu Dios ke Jacob di “Mit-an kayud Bethel ta hidiy pumboblasyon yu. Mangapya kayuh dih pun-appitan yun ha-on an Dios an numpatibon he-a handih inibtikam hi tulang mun hi Esau.”

<sup>2</sup> Ot kanan Jacob nadah familyana ya nadan makiha-ad ke diday “Iwele yu nadan dios dan kinapyan di tagu ya nun-amo kayu ya numbulwati kayuh malini.

<sup>3</sup> Tumayan taku ta ume takud Bethel ta mangapyaak hi pun-appitan ke Apu Dios an namanaddang ke ha-on am-in hi ligat ku ya nangipanaptok ke ha-on am-in hi nangayak.”

<sup>4</sup> Ot idat dan Jacob am-in nadan dios da ya hingat da ot ika-ut na nah puun nan ohan kaiw an oak hidid Sekem.

<sup>5</sup> Handih mange da Jacob ya impatakut Apu Dios nadan tatagu nadah nungkih-up an boble ot uggeda pindug dida.

<sup>6</sup> Dimmatong dad Lus an hay mo ngadana ya Bethel ad Kanaan.

<sup>7</sup> Nangapyah Jacob hi pun-appitan ke Apu Dios hidi ot ngadana nah El Bethel te hidiy numpainilaan Apu Dios ke hiya handih binumtikana gapu ke tulang na.

<sup>8</sup> Indani ya nateh Deborah an nangipanaptok ke Rebekah ot ilubuk da nah puun di kaiw an oak an nih-up ad Bethel. Hidiyen kaiw ya nginadanan dah pungkogaan.

<sup>9</sup> Handih nibangngadan Jacob an nalpud Mesopotamya ya numpatibo boh Apu Dios ke hiya ot bendisyonana.

<sup>10</sup> Kanan Apu Dios ke hiyay “Ad uwani ya bokon mo Jacob di ngadan mu te he-a moh Israel.” Ot hituwe moy ngadana.

<sup>11</sup> Kanan bon Apu Dios di “Ha-oy nan Dios an Kabaelasan amin. Punholagon dakah dakol ta he-ay kalpuwan di nunhihinnatkon an tatagu tuh luta. Ya mumpatul day udum an holag mu.

<sup>12</sup> Ya hituwen lutan indat kun da apum an hi Abraham ya hi amam an hi Isaac ya ipaboltan kun he-a ya nadan holag mu.”

<sup>13</sup> Nagibbun kinalin Apu Dios hidiye ot taynana.

14 Immalah Jacob hi batu ot ha-adonah di nah nanib-anan Apu Dios ot duyaganah lana ya mainum ta panginomnomana kediyen naat.

15 Ot ngadana nah diyen bobleh Bethel.

### *Hay natayan Rachel*

16 Indani ya ninomnom bon Jacob an tayanan ad Bethel ot ume dad Eprat. Mu uggeda dimmatong ad Eprat ya inhakit nay putun Rachel ot muntungo.

17 Numpaligat an nuntungo ot handih bimuddu nan golang ya kanan nan manayay “Maphod kaya, lalaki bo tun intungom.”

18 Mu kediyen ya mungkaguyud di yahyan Rachel ot ikutyam nan kananay “Hay ngadana ya Ben Oni.” Mu hay impungngadan amana ya Benjamin.

19 Nateh Rachel ot ilubuk dah di nah pingngit di dalan an umed Eprat an hidiye nan Betlehem ad uwani.

20 Ot ha-adon bon Jacob on batu nah nangilubukan dan Rachel an panginomnomnomana ot ingganad uwani ya dehdi nan batun sinyal nan lubuk.

21 Intuluy bon da Jacob an mange ot mungkampu da nah mala-uan ad Migdal Eder ot ikapya day kampu dah di.

22 Kediyen niha-adan dah diy nangihuyopan Reuben ke Bilhah an muttatyu dan oha bon inayan amana. Hi Jacob ya ininnila nah diye ot namahig di boh-ol na.

### *Hanadan imbabalen Jacob*

Hay ngadan nadan himpulut duwan imbabalen Jacob

<sup>23</sup> ya hi Reuben an panguluwan, hi Simeon, hi Libay, hi Judah, hi Issakar, ta ahi uppe Sebulun. Datuwey imbabale dan Leah.

<sup>24</sup> Ya hay imbabale dan Rachel ya da Joseph ke Benjamin.

<sup>25</sup> Hay imbabale da ke Bilhah an muttatyun Rachel ya hi Dan ya hi Naptali.

<sup>26</sup> Ya hay imbabale dan Silpah an muttatyun Leah ya hi Gad ya hi Asher. Am-in datuwen imbabalen Jacob ya nitungo dad Mesopotamya.

### *Hay natayan Isaac*

<sup>27</sup> Immanamut da Jacob hi kad-an amanan hi Isaac ad Mamre an boblen apunan hi Abraham an nih-up ad Hebron.

<sup>28-29</sup> Kediye ya naka-am-ama moh Isaac an hinggatut ta nawaluy toona. Nate ot ilubuk nadan duwan imbabalenan da Esau ke Jacob.

## **36**

### *Hanadan holag Esau*

<sup>1</sup> Datuwey nahlag ke Esau an Edom di ohan ngadana.

<sup>2</sup> In-inenay tulun iKanaan an hay oha ya hi Adah an imbabalen Elon an iHittite. Ya nan mikadwa ya hi Oholibamah an imbabalen Anah ya inap-apun Sibeon an iHibite.

<sup>3</sup> Ya nan mikatlu ya hi Basemat an hi tulang Nebayot an imbabalen Ismael.

<sup>4</sup> Hay imbabale dan Ada ya ohan lalaki an hi Eliphas ya oha bon lalakiy imbabale dan Basemat an hi Reuel.

<sup>5</sup> Ya hay imbabale dan Oholibamah ya tulun linalaki, hi Jeus, hi Jalam, ya hi Korah. Am-in datuwen imbabalen Esau ya nitungod dad Kanaan.

<sup>6</sup> Indani ya ninomnom Esau an mit-an hi ohan boble ta midawwi ke Jacob ot awitona nadan inayana, imbabalena ya nadan tataguna. Impakial-alana nadan haluna ya am-in di ngan-neh diyen wadan dida

<sup>7</sup> te adi mo gumla nan boble dad Kanaan an mananud hi halun dan hintulang te dimmakol.

<sup>8</sup> Ot eda miha-ad nah mabilid ad Edom.

<sup>9</sup> Datuwey nahlag ke Esau an ammod nadan iEdom.

<sup>10-13</sup> Hi Eliphas an imbabalen da Esau ke Adah ya nahlag ot wadaday liman linalaki, hi Teman, hi Omar, hi Sepho, hi Gatam ya hi Kenas. Ya nikan-om hi Amalek an imbabalena ohan babain hi Timna. Hi Reuel an imbabalen da Esau ke Basemat ya nahlag ot wadada bo damdamay opat an linalaki, hi Nahat, hi Serah, hi Sammah ya hi Missah.

<sup>14</sup> Ya nadan imbabalen da Esau ke Oholibamah ya hi Jeus, hi Jalam ya hi Korah. Hi Oholibamah ya imbabalen Anah ya inap-apun Sibeon.

<sup>15-16</sup> Hay imbabalen da Esau ke Adah ya hi Eliphas an panguluwan. Nahlag hi Eliphas ot hi Teman, hi Omar, hi Sepho, hi Kenas, hi Korah, hi Gatam ya hi Amalek.

<sup>17</sup> Hi Reuel an imbabalen da Esau ke Basemat ya nahlag ot hi Nahat, hi Serah, hi Sammah ya hi Missah an diday aap-apun di holag da.

<sup>18</sup> Hanadan imbabalen da Esau ke Oholibamah an imbabalen Anah ya hi Jeus, hi Jalam ya hi Korah ya dida damdamay aap-apun di holag da.

<sup>19</sup> Am-in datuwen natonton ya holag Esau.

### *Hanadan holag Seir*

<sup>20-21</sup> Hanadan datin tatagud Edom ya nahlag da nadah holag Seir an Horite. Datuwe ya hi Lotan, hi Sobal, hi Sibeon, hi Anah, hi Dishon, hi Eser ya hi Dishan.

<sup>22</sup> Hi Lotan ya waday tulang nan babai an hi Timna. Hi Lotan di kon imbabalen Hori ya hi Heman.

<sup>23</sup> Ya hi Sobal ya hiyay aman da Alban, hi Manahat, hi Ebal, hi Sepho ya hi Onam.

<sup>24</sup> Hi Sibeon ya wadaday duwan imbabalenan linalakin da Aiah ke Anah. Hituwen hi Anah nan nanamak nah mun-otbol an maatung an danum handih ena impattol nadan kabayun amana nah adi maboblaysan.

<sup>25-26</sup> Nahlag hi Anah ot da Dishon ke Oholibamah. Hi Dishon ya hiyay aman da Hemdan, hi Esban, hi Itran ya hi Keran.

<sup>27</sup> Hi Eser ya hiyay aman da Bilhan, hi Saaban ya hi Akan.

<sup>28</sup> Hi Dishan ya hiyay aman da Us ya hi Aran.

<sup>29-30</sup> Kinali datuwey aap-apun nadan Horite hidid Edom: hi Lotan, hi Sobal, hi Sibeon, hi Anah, hi Dishon, hi Eser ya hi Dishan. Datuwe nadan Horite an nun-ap-apud Edom.

*Hanadan nahanhanot an patul ad Edom*

<sup>31</sup> Handih maid da ni-an di numpatul ad Israel ya wadada tuwaliy nahanhanot an patul ad Edom.

<sup>32</sup> Hay namangulu ya hi Bela an imbabalen Beor an iDinhaba.

<sup>33</sup> Nateh Bela ot mihannot hi Jobab an imbabalen Serah an iBosrah.

<sup>34</sup> Nateh Jobab ot mihannot boh Husham an iTeman.

<sup>35</sup> Nateh Husham ot ahi mihannot hi Hadad an imbabalen Bedad an iAbit. Hituwen hi Hadad nan nangapput nadah iMidian handih nunggubatan dad Moab.

<sup>36</sup> Nateh Hadad ot mihannot hi Samlah an iMasrekah.

<sup>37</sup> Nateh Samlah ot mihannot hi Saul ad Rehobot an boble nah kad-an di Wangwang an Euphrates.

<sup>38</sup> Nateh Saul ot mihannot hi Baal Hanan an imbabalen Akbor.

<sup>39</sup> Nateh Baal Hanan ot mihannot hi Hadad an iPau. Hay inayan Hadad ya hi Mehetabel an imbabalen Matred ya inap-apun Mesahab.

<sup>40</sup> Hi Esau di nahlagan nadan tatagud Edom an holag da Timna, hi Albah, hi Jethet,

<sup>41</sup> hi Oholibamah, hi Elah, hi Pinon,

<sup>42</sup> hi Kenas, hi Teman, hi Mibsar,

<sup>43</sup> hi Magdiel ya hi Iram an oha on naappil da an nungkingadan di ngadan dah boblen nihadan da.

## 37

*Hay inin-inop Joseph*



<sup>1</sup> Hi Jacob ya nunnanong ad Kanaan an boblen da amana.

<sup>2</sup> Ot athituy na-na-at ke da Jacob. Handih mangat-agu nan imbabalenan hi Joseph an himpulut pituy toona ya naki-kie nadah udum an tutulang nan imbabalen amana ke da Bilhah ke Silpah an e nakipanattol hi halun amada. Deke on waday oggana idatdatong ke amanah adi maphod an at-atton nadan tutulang na.

<sup>3</sup> Hi Jacob ya hi Joseph di pakappinhod nan am-in hanadah imbabalena te hiyay nitungo handi mungkaam-ama. Ohan algo ya indatanah bulwatin andukke an makakkaphod.

<sup>4</sup> Hanadan tutulang Joseph ya inilmu dan hiyay impakappinhod amada. Ta hidiye mo nan humihhingit dan Joseph ta takon di pakihum-manganan dan hiya ya pabinnoh-ol da.

<sup>5</sup> Indani ya wada on inin-inop Joseph mipanggep nadah tutulang na ot namam-ay hingit dan hiya.

<sup>6</sup> Kananay "Athituy inin-inop ku.

<sup>7</sup> Imme taku kanun hintutulang hi payo ot etaku pun-uyun nadan nagapas an page. Indani ya naha-ad nan inuyun ku ya nan inuyun yu ya linikkub da ot munyuung da."

<sup>8</sup> Ya namam-ay boh-ol dan kanan day "Nganey pinhod mun kalyon? Kon hay kanam ya mumbalin kah patul ta he-ay un-unudon mi?" Bokon ya abuh tuwen in-inop nay pangibobboh-olan dan hiya, mu hana bon atonan mangalkali nah inin-inop na.

<sup>9</sup> Indani ya wada boy inin-inop na ot kalkalyona bo nadah tutulang na an kananay "Inin-inop

kun nunyuung da kanun ha-oy nan algo ya nan bulan ya hay himpulut ohan bittuwon.”

<sup>10</sup> Kinalina damdaman amanah diyen in-inop na ya binoh-olan amanan kananay “Nganne boppoh naen in-inop mu! Kon takon di ha-oy ya hi inam ya hantudan iibam ya munyuung kamin he-a?”

<sup>11</sup> Gapun diye ya waday amon nadan tutulang Joseph ke hiya. Mu hi ke amana ya ad-addi makaan hi nomnom nah diye.

### *Hay nihbutan Joseph ad Egypt*

<sup>12</sup> Waday ohan algon imme nadan tutulang Joseph ad Sekem an eda impattol nan halun amada.

<sup>13-14</sup> Ya kanan Jacob ke Joseph di “Miunud ka nadah tutulang mu ta em tibon hin maphod di ma-ma-at ke dida. Ne nibangngad kat ipainilam ke ha-on.” Inun-unud Joseph ot tumayan ad Hebron an boble da ot umed Sekem.

Handih dimmatong

<sup>15</sup> ya ena hinamahamak dida. Ya wada on tagun nanibon Joseph ot kananan hiyay “An dahdiy em hamahamakon?”

<sup>16</sup> Ya kanan Joseph di “Nadan tutulang kun e numpattol, mu deyan adiyak pakahamak ke dida. Kon tinibom dida?”

<sup>17</sup> Kanan nan taguy “Om, mu dingngol kun kanan day ume dad Dothan.” Ot miunud moh Joseph hidi.

<sup>18</sup> Handih manatong ya tinibon nadan tutulang na ot ihuhummangan dan patayon da.

<sup>19</sup> Kanan day “Tuwe nan makangngin-inop.

<sup>20</sup> Patayon taku ot ne ingga takuh bitu. Ta deket ibagan ama taku ya kanan takuy kinan di layon. Ta tibon taku peman hin nganney pumbalanan nadan in-inop na.”

<sup>21</sup> Dingngol Reuben hidiye ya adina pinhod an patayon da. Ot kananay “Adi taku patayon.

<sup>22</sup> Kudukdulnay na-ala ya ingga takun nah bitu.” Man-uket kinali nah diye ya nomnom-nomonan ahina awiton ta ianamut na ke amada.

<sup>23</sup> Dimmatong hi Joseph ya dimpap da ot pungkahan da nan andukken bulwatinan makakkaphod.

<sup>24</sup> Ot eda ogahon nah bitun maid di danum na.

<sup>25</sup> Indani ya tiempon di pinnangan ot mangan da. Kediye ya wadaday tinibo dah tatagun nalpud Gilead an mumpae dad Egypt. Dadiyen tatagu ya holag Ismael an hay ngunuda ya munggatang hi kumpulna. Hanadan kamel da ya dakol di kinarga dan umat nadah mikamoh ihda ya raisin.

<sup>26</sup> Kanan Judah nadah tutulang nay “Maid di gun-udon takun mamate tuh tulang taku, takon di haulon takuh ama taku.

<sup>27</sup> Kudukdulnay igattang taku hantudah holag Ismael ta adi taku patayon te tulang taku tutuwa.” Ya timbal da.

<sup>28</sup> Ot eda guyudon hi Joseph nah bitu ot igattang dah duwampulun kalang ke dadiyen holag Ismael an umed Egypt.\*

<sup>29</sup> Nibangngad hi Reuben ta ena tibon hi Joseph nah bitu ya maid hidi. Ta makahakkit di nomnom na ot pumbik-inay bulwatina.

---

\* 37:28 37:28 Acts 7:9

<sup>30</sup> Ot umeh kad-an nadan tutulang na ot kananay “Maid hidih Joseph, nganne nin moy atok?”

<sup>31</sup> Hay mo inat da ya pinate day ohan gulding ot itam-ol da nan bulwatin Joseph nah dala.

<sup>32</sup> Ot ipatibo dan amada handih immanamutan da. Kanan day “Tinibo mih tuwe nah dalan. Imatunam hin kal-ina hinae nan bulwatin nan imbabalem.”

<sup>33</sup> Inimmatunana ot kananay “Om. Hituwe nan bulwatin nan imbabalek. Maid mo anhan an nabanik-i nin di adol nah nangat di mailom aggayam ke hiya.”

<sup>34</sup> Ot pumbik-in Jacob di bulwati nah hakit di nomnom na ot hay langgotey ibulwatina. Athidih kaatnay algon u-umyungan gapu kediyen nama-idan nan imbabalena.

<sup>35</sup> Immali nadan imbabalena ya nadan inayan dan mangalubyag ke hiya, mu nanongnan u-umyungan. Kananay “Inggana mateyak ta ahik kal-iwan nan imbabalek an nama-id.”

<sup>36</sup> Handih indatong dah Joseph ad Egypt ya inggatang da bon Potipar an ap-apun di mung-guwalya nah balen di patul.

## 38

### *Hay nalahinan Judah*

<sup>1</sup> Ketuwen tiempo damdamay nanayanan Judah nadah tutulang na ot e makiha-ad nah ohan tagu an hi Hirah an iAdullam.

<sup>2</sup> Hidiy nanamuwana nah in-ine nan iKanaan an imbabalen Sua.

3-5 Ot mawaday tulun imbabalenan linalaki. Hay nungngadan Judah nah panguluwan ya hi Er ya nadan duwan nitun-ud ya hi ina day nungngadan ke dida. Hi Onan di oha ya nan udiyan ya hi Selah an hiya nan nitungo handih kawada dad Kesib.

6 Kimmat-aguh Er an panguluwan ot ipaa-hawan amana ke hiya on babain hi Tamar.

7 Mu hi Er ya namahig an gaga-ihoy atoatonan adi pinhod APU DIOS ot patayona.

8 Athidiy naat ot kanan Judah nah mikadwan hi Onan di “Inem hi Tamar te hidiyey lebbengnan aton ta deket waday imbabale yu ya mibilang an imbabalen tulang mun nate.” Ot iahawan Onan hi Tamar.

9 Mu gapu te inilan Onan an takon di waday imbabaleda ya bokon damdama hiyay mibilang an kon imbabale ya deket nunhuyop da on pakawahona nan malpuh adol nat maid di makapyah golang.

10 Hidiyen inat na ya adi pinhod APU DIOS ot patayona bo.

11 Ot kanan mon Judah ke Tamar di “Mibangngad ka kattog hi balen da amam ta deket kimmat-aguh Selah ya ahi daka in-ine.” Man-uket kananah di ya umagol te kal-ina bo ya maat ke Selah nan naat nadah duwan iibana. Ot mumbangngad moh Tamar hi balen da amana.

12 Indanit nabaybayag ya nate nan inayan Judah. Imbaluwanah diyen natayan nan inayana ot handih nagibbu ya imme da ke Hirah an gayyum nan iAdullam ad Timnah an eda mangaan hi dutdut di kalneron Judah.

13 Waday nangalin Tamar an immeh Judah an nangapun hiya ad Timnah an e mangaan hi dutdut di kalnerona.

14 Ot hannotanah makakkaphod nan imbulwatinan bulwatin di nabalu ot munhukyung ta adi maimatunan di angana ot e um-umbun nah hoob ad Enaim an boblen dalanon an umed Timnah. Man-uket in-athituna ya inilanan katagu moh Selah yaden adida ipaahawan hiya.

15 Handih mala-u da Judah ya inang-ang nah Tamar, mu kanana pe on hiya ya oha nadah babain pabpabbayad nay adol na te nunhukyung an nakaluban di angana.

16 Ot umeh kad-ana ot kananay “An kaatnay pinhod muh pamayad kuh pangihuyopak ke he-a?” Ya kanan Tamar di “Nangamung ka hin kaatnay pinhod mun idat ke ha-on.” Ugge inilan Judah an hidiye nan inapuna.

17 Ya kanan Judah di “Ahik ipaalin he-ay ohan gulding ku.” Ya kanan Tamar di “Damana, mu kah-in di waday idat mud uwani ta deket impialim nan gulding mu ya ahim binangngad.”

18 Kanan Judah di “Nganney pinhod mun idat kun he-a?” Ya kananay “Mabalin nan imbanggol mu ya nan patanong mu.” Ot hidiye moy indat Judah ot ahina ihuyop ot mawadaan hi Tamar.

19 Immanamut hi Tamar ot kaanona nan hukyung na ya nan imbulwatina ot ibulwatina bo nan bulwatin di nabalu.

20 Handih intud-ak Judah nan gayyum nan hi Hirah ta iena nan gulding ta bangngadona nah babai nan patanong ya banggol ya maid hidi nan babai.

21 Ot ena pun-ibaga nadah linalakih did Enaim an kananay “Daan nan babain pabpabbayad nay adol nan inum-umbun ni-an nah hoob hitu?” Ya kanan day “Maid man di inila mih athinan babaih tu.”

22 Ot mibangngad mo ot kalyona ke Judah an kananay “Maid hidi nan babai ya takon nadan linalakih di ya kanan day maid kanuy inila dah athidin babaih di.”

23 Ot kanan mon Judah di “Takon kattog di bagina nan indat kun hiya. Te katataw-an dita hin mibangngad tan e manapul ke hiya.”

24 Indanit nala-uy tuluy bulan ya waday nangi-datdatong ke Judah an hi Tamar an inapuna ya numbalin an pabpabbayad nay adol na ot deyan nawadaan. Ya bimmoh-ol hi Judah ot kananay “Eyu palah-unon ta gobhon yu.”

25 Mu handih imme da nan e mangalan hiya ya kananay “Eyu ni-an ipatibo tun patanong ya tun banggol ke Judah. Kalyon yun hiyan hay aman tun golang hi putuk ya nan kon bagin datuwe.”

26 Handih eda impatibo ke Judah ya inim-matunana an bagina dadiye ot kananay “Bokon peman bahul Tamar hidiyen naat te uggek inat nan kinalik an ipaahawak ke hiyah Selah.”

27 Handih nadatngan di puntungawan Tamar ya nainila an nundappil nan wadah putuna.

28 Kediye ihakhakit na ya impabudal nan ohay taklena ot nan babain manaya ya ginakdanah maka-ingit an tinulid. Ot kananay “Hituwey namangulu.”

29 Mu indani ya ginuyud nan golang di taklena ot nan ohay bimmudal. Hanan babain manaya

ya kananay “Tipet he-ay namangulun bimmudal.” Ot ingadananah Peres.

<sup>30</sup> Indani uppe ya bimmudal nan nagakdan di taklena ya lalaki bo ot ngadananah Serah.

## 39

### *Hay nangikalabutan dan Joseph hidid Egypt*

<sup>1</sup> Handih dimmatngan nadan holag Ismael ad Egypt ya eda damdama inggatang hi Joseph ke Potipar an ap-apun di guwalya nah balen nan patul.

<sup>2</sup> Hi Joseph ya wadat nangamung APU DIOS an bumaddang ke hiya, kinali handih niha-adanah balen Potipar ya maphod di numbalinan am-in di inat na.

<sup>3</sup> Ta nan ap-apu an hi Potipar ya inilanan badbaddangan APU DIOS hi Joseph am-in hi ngununa.

<sup>4</sup> Kinali ongal di dinol Potipar ke Joseph ot hiyay pumbalinonan mangipaptok am-in hi nganneh diyeh balena ya nadan wadan hiya.

<sup>5</sup> Ot nipalpun diye, gapu ke Joseph ya bi-nendisyonan APU DIOS am-in nadan makihad hi balen Potipar, takon nadan ingunu dah payona.

<sup>6</sup> Hi Joseph moy nangiukodan Potipar hi am-in nadan wadah nunhituwana. Abunay oggan ibagan Potipar di pinhod nan kanon.

Hi Joseph ya maphod di kinalalaki na

<sup>7</sup> ot nabaybayag ya nawaday naminhod nan inayan Potipar ke hiya ta loktat mo anhan ya ayaganan makihuyop ke hiya.



<sup>8</sup> Mu adih Joseph an kananay “Adi mabalin an pa-iyok di ongal an dinol nan apuk ke ha-on. Tibom an indinol nan ha-on am-in di wada tuh baleyu.

<sup>9</sup> Man-ut nun-ingngoy kalebbengan min duwa tuh bale, mu he-a ya abuy maid di kalebbengak te ugge daka indinol ke ha-on. Kinali adi mabalin an ek aton di athinan punliwatan ke Apu Dios.”

<sup>10</sup> Mu adi manghop nan inayan Potipar ta kabigabigat an ayaganah Joseph ta munhuyop da, mu adi pinhod Joseph takon di hay ena pakibkib-unan ke hiya.

<sup>11</sup> Ohan algon hinumgop hi Joseph an ena aton di ngununa ya nipaddin maid nadan muttatyun nah bale, takon di oha.

<sup>12</sup> Ot ipudon nan inayan Potipar an piliton munhuyop da. Mu binumtik hi Joseph nah dola an nabati nan bulwatinan nangid-onan nan babai.

<sup>13</sup> Handih tinibon nan babain nabatiy bulwatin Joseph an nanongnan oodnana ya

<sup>14</sup> muntutuk nadah muttatyu dan kananay “Tibon yu key inat nan Hebrew an in-anamut nan inayak. Babainon ditaku! Hinumgop an eyak piliton an ihuyop, mu muntutukak

<sup>15</sup> ya binumtik an uggena hinangud tun bulwatina.”

<sup>16</sup> Ot ena italuh diyen bulwatin Joseph ot had-onan umanamut nan inayana kediye hilong.

<sup>17</sup> Ot idatdatong nan kananay “Deya on Hebrew an in-anamut mun na-ala ya hinggopak ta eyak piliton an ihuyop.

18 Mu muntukukak ya binumtik ad dolan uggena hinangud tun bulwatina.”

19 Ya nahalman di boh-ol Potipar

20 ot ena ipakalabut hi Joseph an inid-um da nadah udum an impakalabut nan patul.

21 Mu nanongnay baddang APU DIOS ke Joseph, ta hidiye nan pakappinhod nan ap-apun di kalabut.

22 Impumbalinah Joseph an ap-apun am-in di balud ya hiyay nangamung am-in hi ma-ma-at nah kalabut.

23 Hanan ap-apun di kalabut ya ongal di dinol nah at-atton Joseph te inilanan badbaddangan APU DIOS ta maphod am-in di pumbalanan di atona.

## 40

*Kinalin Joseph di kibalinan di inin-inop nadan duwan balud*

1-2 Indanit nabaybayag ya bimmungot nan patul te waday numbahulan nan mangapyah tinapay na ya nan mumpaptok hi bayan inumona.

3 Ot ipakalabut na dida nah nikalabutan Joseph hi balen nan ap-apun di guwalya.

4 Nabaybayag dah di nah kalabut ta loktat ya impumbalin nan ap-apun di guwalyah Joseph an mangipaptok ke dida.

5 Ohan hilong ya waday inin-inop dadiyen duwan balud an nunhinntakon di kibalinana.

6 Ta kediyen nabigatana an e tibon Joseph dida ya matibon mabulubulun da.

7 Hinanhanana an kananay “Tipet mabulubulun kayu?”

<sup>8</sup> Ya kanan day “Man-uke ya waday inin-inop mi, mu maid di mangipainilah kibalina.” Kanan Joseph di “Hi Apu Dios di kalpuwan di kabaelan an mangipainilah kibalina di in-inop. Kalyon yun ha-on di inin-inop yu.”

<sup>9</sup> Ot kanan nan mumpaptok hi bayay “Athituy in-inop ku. Wada nan nitanom an grapes an

<sup>10</sup> tuluy hapang na. Indani ya himmabung ot mumbalin hi bunga ya gagalang nal-um.

<sup>11</sup> Inodnak nan basun nan patul ot umalaak nah grapes ot pohpohok nah basu ot idat ku nah patul.”

<sup>12</sup> Ya kanan Joseph di “Hay kibalina nae ya athitu: Nan tulun hapang ya tulun algo.

<sup>13</sup> Mala-uy tulun algo ya mipae kat pumbanggadon dakan nah patul nah ngunum tuwali.

<sup>14</sup> Ya deket anhan ta mibanggad ka nah ngunum ya adiyak kal-iwan ta ahiyak pakikalkali nah patul ta kal-ina ot ya mipaeyak damdama.

<sup>15</sup> Te ha-oy ya inibtikak an inilpuwak hi boble min Hebrew ot deyan dehtuwak hi kalabutan mu maid di bahul ku.”

<sup>16</sup> Dingngol nan pangapyaon nan patul hi tinapay an maphod di kibalina nan inin-inop nan ibbana ya kinali na damdaman Joseph di in-inop na. Kananay “Hay inin-inop ku ya waday in-agtuk hi tulun basket.

<sup>17</sup> Ya nah nuntap-on basket ya waday niha-ad hi mungkaphod an tinapay an kanon nan patul, mu nungkan di hamuti.”

<sup>18</sup> Kanan Joseph ke hiyay “Hay kibalina naen tulun basket ya tulun algo.

19 Mala-uy tulun algo ya ipaputul nan patul di ulum ya itattayu nay adol mut pungan di hamuti.”

20 Handih nala-uy tulun algo ya nadatngan di algon nitungawan nan patul ot ayaganan am-in nadan aap-apun pungngunuwona ot munhamul da. Impalah-una nadan duwan nikalabut an dadiye nan mangapyah tinapay ya nan mumpaptok hi mainum ot paaliyona didah kad-ana.

21 Hanan mumpaptok hi bayan inumona ya nipae ot mibanggad nah ngununa tuwali.

22 Mu nan mangapyah tinapay ya impipatena. Dadiyen naat ya dadiyey inabig Joseph an kibalinnan di in-inop da.

23 Mu hanaken mumpaptok hi bayan inumon nan patul ya nakakkal-iwanay mipanggep ke Joseph.

## 41

### *Kinalin Joseph di kibalinnan nadan in-inop nan patul*

1 Nala-uy duwan toon ya inin-inop nan patul an wada nah pingngit di Wangwang an Nile an muntattaddog.

2 Kal-ina di ya bimmudal di pitun makatabban baka nah wangwang ot ipayu dan mangan hi holok nah pingngit na.

3 Indani ya bimmudal boy pitun nakuug an baka ot eda mipaldang nadah mataban baka.

4 Indani bo ya kinan da nadan mataban baka. Ya inggibok nan patul.

<sup>5</sup> Nibangngad an nahuyop ya inin-inop na bo on ohan puun an pagen waday pitun udongnan mabga ya nat-ong.

<sup>6</sup> Indani ya timmul-u boy pitun udong, mu nakupo gapu nah maatung an dibdib an malpuh timilan di algo.

<sup>7</sup> Indani bo ya kinan da nadan makabgan page. Inggibok nan patul ot bumangun ya kon ot in-inop na.

<sup>8</sup> Handih nabigatana ya mabulubulun nan patul mipanggep nah in-inop na. Ot ipaayag nan am-in nadan nanginilah magic ya nadan nungkanomnoman hidid Egypt. Naamung da ot kalkalyon nan patul ke dida nan in-inop na, mu maid ke diday nanginilah kibalinana.

<sup>9</sup> Hanan mumpaptok hi mainum ya kanana nah patul di “Handih waday numbahulan mi ot

<sup>10</sup> bumoh-ol kan dakami nah mangapyah tinapay ya ingkalabut dakami nah balen di ap-apun di mungguwalya.

<sup>11</sup> Ohan hilong ya waday inin-inop min duwan nunhinnatkon di kibalinan da.

<sup>12</sup> Ya wada on kat-agun Hebrew an ibbamin nikalabut an hiyay nangalih kibalinana. Hituwen Hebrew ya muttatyun nan ap-apun di guwalya.

<sup>13</sup> Hanan inabig nan kibalinan nan inin-inop mi ya makulug an naat. Deyan ha-oy ke ya nibangngadak hi ngunuk yaden nan mangapyah tinapay ya impipatem.”

<sup>14</sup> Dingngol nan patul hidiye ya immitud-ak hi e mangayag ke Joseph nah kalabut. Numpapu-

lit ni-an hi Joseph ot hannotanay bulwati nah maphod ot ahi umeh kad-an nan patul.

<sup>15</sup> Kanan nan patul ke hiyay “Waday inin-inop ku, mu maid di nanginilah kibalinana. Waday nangalin inilam kanuy kibalinan di in-inop.”

<sup>16</sup> Ya kanan Joseph di “Apu, adik kabaelan, mu hi Apu Dios ya kabaelana.”

<sup>17</sup> Kanan nan patul di “Nun-in-inopak an wadaak nah pingngit di Wangwang an Nile an muntattaddogak.

<sup>18</sup> Ya kal-ina di ya wadaday pitun mataban bakan bimmudal nah wangwang ot ipayu dan mangan hi holok nah pingngit na.

<sup>19</sup> Indani bo ya bimmudal di pitun bakan nakuug. Dadiyen bakay kaku-kuugan an bakan tinibok hitud Egypt.

<sup>20</sup> Indani ya kinan da nadan mataban baka,

<sup>21</sup> mu maid di ena kiang-angan te nanongnan nakuug da. Indani ya inggibok ku.

<sup>22</sup> Indanit nayongyongak ya inin-inop ku bon wada on ohan puun an pagen waday pitun udongnan makabga da ya nat-ong da.

<sup>23</sup> Indani ya timmul-u boy pitun udong an nakupo gapu nah dibdib an malpuh timilan di algo.

<sup>24</sup> Hanadan nakupo ya kinan da nadan mak-abga. Kinalik hinaen in-inop ku, mu ugge inilan nadan nanginilah magic di kibalinana.”

<sup>25</sup> Kanan Joseph ke hiyay “Danaen duwan in-inop mu ya nun-ingngoy kibalinan da. Hi Apu Dios ya impainila nan he-ay atonah udum hi algo.

<sup>26</sup> Hanan pitun mataban baka ya nan pitun mabgan page ya nun-ingngon pitun toon di kibalinan da.

<sup>27</sup> Ya hay kibalinan nan pitun bakan nakuug ya pitun pagen nakupo ya pitun toon an bitil.

<sup>28</sup> Kinalik dih indani an hi Apu Dios ya impainilanan he-ay ahina aton.

<sup>29</sup> Hitud Egypt ya waday pitun toon an makabungga day nitanom an dakol di apiton yu, ta ahi mahawwahawwal di makan.

<sup>30-31</sup> Mu ahi mitun-ud boy pitun toon an bitil. Namahig hidiyen bitil an manadag tuh boble, ta hidiye nan makal-iwan nadan nalana-un toon an dakol di makan.

<sup>32</sup> Ya man-uket naminduway nangin-inopam ya hidiyey pangipainilaan Apu Dios an makulug an ipaannung na ya gagala ya maat.

<sup>33</sup> Hay mahapul an atom ya piliyom di ohan nanomnoman ya nalaing ta hiyay nangamung an mangipaptok am-in tuh boble.

<sup>34-35</sup> Ya pumili ka boh udum an aap-apu ta amungon day oha hi liman botok an maani ke dadiyen pitun toon an dakol di makan ta idulin dah aalang nadah kabobboble ya ginuwalyaan da.

<sup>36</sup> Ta waday makan hantuh kadatngan di pituy toon an bitil ta adi matey tataguh inagang da.”

### *Hay nunggobernadolan Joseph ad Egypt*

<sup>37</sup> Hanan patul ya nadan opisyal na ya timbal dah diyen kinalin Joseph.

<sup>38</sup> Ot kediye ya kanan nan patul nadah iibba nay “Hay punnomnom ku ya maid di udum hi

umat ke Joseph te waday Espiritun Apu Dios ke hiya.”

<sup>39</sup> Kanan nan patul ke Joseph di “Deyan he-ay nangipainilaan Apu Dios ke nae ya nainilan maid di udum hi umat ke he-an nanomnoman.

<sup>40</sup> Tudduwon dakan mihaynod ke ha-on an mun-ap-apu tuh boble ya am-in di tagu ya un-unudon day kalyom.

<sup>41</sup> Ad uwani ya he-ay munggobernador hitud Egypt.”

<sup>42</sup> Ot kaanon nan patul nan singsing hi taklenan namarkaan hi sinyal na ot ihuklub nah gamat Joseph. Hidiyen nangidatan nan patul ke Joseph nah singsing di kitib-anan hiyay tinuddunan munggobernador. Ya indatanah makaphod an bulwati ya impabanggolanah bal-ituk.

<sup>43</sup> Indat na pay ke hiya nan punluganan di mihaynod an ap-apud Egypt. Deket waday pangayana ya wadaday mamangulun mangit-itkuk ta kumiwang day tataguh pangipatibo dah lispitu dan hiya. Ot ne hi Joseph moy gubernador ad Egypt.

<sup>44</sup> Kanan bon nan patul di “Ha-oy di patul hitud Egypt, mu hin waday nganneh diyen adim iabulut ya adi mabalin an e maat.”

<sup>45-46</sup> Nginadananah Joseph hi Saphenat Paneah an ngadan di iEgypt ya impaahawanan hiyah Asenat an imbabalen Potipera an padid Heliopolis.

Handih nangilappuwan Joseph an munggobernador ad Egypt ya tulumpuluy toona. Kediye ya ena tinibon am-in nadan bobleh di.



<sup>47</sup> Handih namangulun pitun toon ya makulug an dakol di makan hi kabobbobled Egypt.

<sup>48</sup> Impaamung Joseph di inanin di tatagu ot ipadulina nadah aalang an kinapyan di gubilnu nadah boble.

<sup>49</sup> Namahig an dakkodakkol di makan an umat hi lona nah pingngit di baybay ta adina mo hangudon an lukudon.

<sup>50</sup> Duwa day imbabalen Joseph ke Asenat handih ugge ni-an nadatngan di bitil.

<sup>51</sup> Hay nungngadan Joseph nah panguluwan ya hi Manasseh te kananay “Hi Apu Dios di nangalubyag ke ha-on nah ongal an nunligligatak ya nah ek nidawwiyan ke ama.”

<sup>52</sup> Ya nan nikadwa ya nginadananah Eplaim te kananay “Hi Apu Dios di nangidat hi imbabalek hituh boblen nunholholtapak.”

<sup>53</sup> Indani ya napoppog nan pitun toon an dakol di makan ad Egypt.

<sup>54</sup> Inlappuna mo nan pitun toon an bitil an hidiye nan kinalin Joseph. Am-in hi kabobboble ya nap-uhan dah makan, mu ad Egypt ya dakol di makan.

<sup>55</sup> Indani ya mungkap-uhan damdama nadan tatagud Egypt hi kanon da ot eda mumbaga nah patul. Mu kanan nan patul di “Ekayu mumbagan Joseph, nangamung di kalyona.”

<sup>56</sup> Namahig moy bitil ad Egypt ot ipabughul Joseph nadan aalang ot pun-igattang na nadan indulin dan makan hanadah tatagu.

<sup>57</sup> Indani ya mange dad Egypt di tataguh kabobboble tuh luta ta eda gumatang hi makan ke Joseph te namahig di bitil.

## 42

*Hay gimmatangan nadan tutulang Joseph hi makan ad Egypt*

*(Apostoles 7:11,12)*

<sup>1</sup> Dingngol Jacob an waday makan ad Egypt ot kanana nadah imbabalenay “Tipet naala ya munhintotkol kayun matama kayuh aton yu?”

<sup>2</sup> Deyan dingngol kun wada kanuy makan ad Egypt. Daan mot ekayu gumatang ta adi taku mateh inagang.”

<sup>3</sup> Ot ume da nan himpulun imbabalen Jacob ad Egypt an e gumatang hi makan.

<sup>4</sup> Ugge impakien Jacob hi Benjamin te umagol an kal-ina ya wada boy maat damdaman hiya.

<sup>5</sup> Dadiyen imbabalen Jacob ya naki-e da nadah udum an tatagun e gumatang hi makan ad Egypt te takon ad Kanaan ya bitil damdama.

<sup>6</sup> Hi Joseph an gobernador ad Egypt gumatangan di tataguh makan. Ot ume da nan tutulang na ot munyuung dah hinangngab nah pangipatibo dah lispitu da.

<sup>7-8</sup> Uggeda inimatunan hi Joseph an tulang da. Mu hi Joseph ya inimmatunana dida, mu impatibonan kay na ugge inila dida. Ta makabbungot an kumalin didan kananay “Daanay bobleyu?” Ya kanan day “Nalpu kamid Kanaan. Immali kamin gumatang hi makan.”

<sup>9</sup> Ya ninomnom Joseph nan in-inop na handi mipanggep ke dida. Ot kananan diday “Man eyu si-siimon tun boble mi ta inilaon yuy ine-ena hin mabalin an apputon dakamih gubat.”

10 Kanan day “Apu, maid kattog di athinah nomnom mi te dakamin muttatyum ya immali kami ya abun gumatang hi makan.

11 Adi kami munsiiim te maphod di nomnom min immalih tu. Dakami ya hintutulang kami an ohay amami.”

12 Mu ipapilit Joseph an kananay “Langkak yu, immali kayun munsiiim.”

13 Ya kanan day “Adi apu, te dakami ke ya himpulut duwa kamin am-in an hintutulang an imbabalen di ohan tagud Kanaan, mu nama-id di oha ya nan udidiyan ya dehdin nabati ke amami.”

14 Mu hi Joseph ya namahig an ipapilit nan kananay “Adik kulugon hinae. Inilak ot immali kayun munsiiim.

15 Hay pamatnak ke dakayu ta panginilaak hin bokon langkak nan kinali yu ya adi mabalin an umanamut kayu ingganay umalih tu nan udidiyan yu. Ya hinaen kinalik ya kay mandal damdaman nan patul.

16 Kinali umey ohan dakayu ta eyu awiton nan udidiyan yu. Ya dakayun udum ya mikalabut kayu ya maguwalyaan kayu ingganay inilaok an makulug di kinali yu. Te deket langkak ya hidiyey kitib-anan makulug an munsiiim kayu.”

17 Ot ipakalabut Joseph didah tuluy algo.

18 Handih mikatlun algo ya kanan Joseph ke diday “Ha-oy ya hi Apu Dios di un-unudok, kinali adi dakayu pipate hin un-unudon yu tun kalyok.

19 Takon di oha ya abun dakayuy mabatin tuh kalabut ta ume kayun udum ta ie yu nan

ginatang yun makan ta adida mateh inagang nadan tinaynan yuh bobleyu.

<sup>20</sup> Mu mahapul an iali yuh tu nan udidian yu ta kitib-anan adi kayu munlangkak, ta adi dakayu pipate.” Ya timbal nadan hintutulang hidiye.

<sup>21</sup> Munhuhummangan dan kanan day “Ad uwani ya holholtapon taku mo nan inat taku nah tulang takun hi Joseph. Pihpihmok peyampo ke ditaku, mu ugge taku hinangud.”

<sup>22</sup> Kanan Reuben di “Kinalik tuwalin adi dakodakol di aton yun hiya, mu adiyak donglon. Deyan mibalo mon ditaku nan ena nama-idan.”

<sup>23</sup> Hi Joseph ya naawatanah diyen ihuhummangan da, mu uggeda inila te deket makihummangan dan hiya ya waday mangibalin hi kalyon da.

<sup>24</sup> Tinaynan Joseph dida te adi pakaippol hi koga na. Ot ahi mibangngad ya hi Simeon di impabalud na yaden ang-ang-angon nadan iibana.

<sup>25</sup> Kinalin Joseph nadah muttatyunan ha-adan da nadan sakuda ya ipabangngad da nadan pihhun imbayad dan itap-o da nadah sakuda. Ya indadaanan da didah balun dan kanon dah dalam.

<sup>26</sup> Nun-ikarga da nadah kabayu nadan ginatang da ot mange da.

### *Hay immanamutan nadan iiban Joseph*

<sup>27</sup> Handih nun-iyanan da nah dalam te nahilngan da ya inubad di ohay bobod di sakunat umalah pakanah kabayuna ya tinibona nan pihhun imbayad nan nitap-oh sakuna.

28 Kanana nadah tutulang nay “Makayu ket tibon yu, imbanggad da nan imbayad kun dehtun intap-o da tuh sakuk!” Kediye ya tim-mattakut dan kanan day “Nganne mo anhan hituwen aton Apu Dios ke ditaku?”

29 Immanamut dah boble dad Kanaan ot kalka-lyon dan am-in ke amaday na-na-at ke dida.

30 Kanan day “Hanan gobernador ya makab-bungot an kumalin dakami. Kananay imme kamin munsiiim nah bobleda.

31 Kanan min hiyay ‘Adi kami munsiiim te dakami ya maphod kamin tatagu.

32 Dakami ya himpulut duwa kamin am-in an hintutulang an ohay amami. Mu nama-id di oha ya nan udidian mi ya dehdin nabati ke ama mid Kanaan.’

33 Ya kanan nan gobernador di ‘Hay pangini-laak an adi kayu munlangkak ya mibatiiy ohan dakayu ta ume kayun udum ta ianamut yu nan ginatang yun makan ta adida mateh inagang nadan tinaynan yu.

34 Mu deket umali kayu ya mahapul an ikuyug yu nan udidian yu ta panginilaak an bokon langkak nan kinali yun adi kayu munsiiim. Ya pabangngadok nan tulang yu ya mabalin bon umali kayun gumatang hi pidwana.’ ”

35 Indani ot ubadon dan am-in di sakuda ya nipnip-ong nadah saku nadan imbayad dan pihhu. Ya timmakut da, takon hi ama dan hi Jacob.

36 Ot kanan ama day “Kon pinhod yun mama-id am-in di imbabalek? Deyan nama-id hi Joseph, deya bon hi Simeon ya ad uwani ya kanan yuy

ikuyug yuh Benjamin. Dehtun mam-aon yuy punholholtapak!”

<sup>37</sup> Mu kanan Reuben ke amanay “Ha-oy di nangamung, ama. Deket adik ianamut ya takon kattog di nan duwan imbabalek di patayom.”

<sup>38</sup> Mu kanan bon amadan hi Jacob di “Adi mabalin an maki-e tun imbabalek an hi Benjamin ad Egypt. Te inila yun hiya ya abuy natdaan an imbabale min inanan hi Rachel te nama-id nan oha. Kal-ina bo ya waday maat ke hiya nah dalan. Ha-oy ya naam-amaak mo ya mateyak hin mama-id hituwen imbabalek.”

## 43

<sup>1</sup> Mungkilodlod nan bitil ad Kanaan ot

<sup>2</sup> handih nap-u moy kanon da Jacob an hin-ama ya kanana bon hanadah imbabalenay “Ume kayu bot ekayu gumatang hi kanon taku.”

<sup>3</sup> Ya kanan Judah ke hiyay “O, mu kanan nan gobernador di adi mabalin an ekami bo gumatang hin adimi ikuyug nan udidiyan mi.

<sup>4</sup> Kinali deket iabulut mut maki-e ya ume kamit ekami gumatang hi kanon taku.

<sup>5</sup> Mu deket adim iabulut ya adi kami ume te kanan nan gobernador di ‘Adi mabalin an ekayu bo umalih tu hin adiyu ikuyug nan tulang yu.’ ”

<sup>6</sup> Ya kanan ama day “Ya- kon pun-udman yu ot ya abuy kabulubulunak! Antipe bo tuwalit eyu kinalin waday ohan tulang yu?”

<sup>7</sup> Ya kanan day “Man-uke ya mahapul an humangon miy ibagana. Kananay ‘Kon mataguh amayu ya kon wada pay di tulang yu?’ Nganney

panginilaan min mahapul an ikuyug mi nan tulang mi?"

<sup>8</sup> Ot kanan Judah ke amanay "Iabulut mun maki-eh Benjamin ta adi taku maten am-in hi inagang.

<sup>9</sup> Takomboy ha-oy di nangamung. Deket adik ianamut ya ha-oy di kon bahul ta inggana.

<sup>10</sup> Kon gulat nat ugge kami natanaktak ya numpidwa kami ot mon imme."

<sup>11</sup> Ot kanan amaday "Deket athina ne umidadaan kayu nadah mungkaphod an wada tuh boble taku, hay danum di iyyukan, hay mikamoh ihda ya nadan udum an bungan di nitanom ta eyu idat nah gobernador.

<sup>12</sup> Ya mahapul an maminduway kadakol di pihhuh itabin yu ta ibangngad yu nan pihhun imbangngad dah sakuyu handih pinghanah nangayan yu. Wadan nahimong da.

<sup>13</sup> Takon kattog di ikuyug yu tun ibayu ta ume kayu.

<sup>14</sup> Hi Apu Dios an Kabaelasan am-in di nangamung an mangipaule kediyen gobernador ta homkon dakayun hiya ta ipaenah Simeon ya iabulut na boh Benjamin ta umanamut kayun am-in. Mu kal-ina ket kapyanan waday maat ke dida ya nganney innun."

### *Naki-eh Benjamin ad Egypt*

<sup>15</sup> Inun-unud dah diyen kinalin amada ot umala dah eda idat nah gobernador ot udman day intabin dah pihhu ot ikuyug dah Benjamin ad Egypt. Ot ume dah kad-an nan gobernador an hi Joseph.

16 Handih tinibon Joseph hi Benjamin ya kanana nah muttatyu nan mumpaptok nah balenay “Ipangulum didah bale. Ahida makikan ke ha-on hi maal-algo, kinali kumlong kayuh ihda mi.”

17 Inun-unud nan muttatyu ot ipanguluna nadan iiban Joseph.

18 Handih mange nadan hintutulang ya kumanobkob dan kanan dah nomnom day “Manuke in-ali ditakuh tu ya gapu nah pihhun numbayad takun dih pinghanan nibangngad nadah saku taku. Kal-ina ya nganney aton dan ditaku ya pumbalinon ditakun muttatyuna ya impakialana hantudan kabayu taku.”

19 Dimmatong da nah hogpan hi balen Joseph ya kanan da nah muttatyun mumpaptok hi balenay

20 “Apu, dakami nan immali handi an gimmatang hi makan.

21-22 Mu handih umanamut kami ya tinibo min nipnip-ong nadan pihhun imbayad mi nah tapon nadan saku mi. Ya unggemi inila hin dahdiy nangiha-ad hidi. Kinali dehtun impakiala mi ta ibangngad mi te immali kami bon gumatang hi ianamut mi.”

23 Kanan nan muttatyuy “Adi kayu madanagan ya adi kayu tumakut. Hi Apu Dios an dayawon ama yuy nangiha-ad kediyen pihhu. Te hana ken imbayad yu ya wada an inalak.” Indani ya impabudal nah Simeon

24 ot ahina paghapon didan am-in nah balen Joseph. Nundadaan boh danum hi pun-ulahan dah hukida ot panganona bo nadan kabayu da.



25 Hanadan hintutulang ya nun-ukat da nadan idat dan Joseph hi anamutanah maal-algo te dingngol dan makikan dan hiya.

26 Handih immanamut hi Joseph ya indat dan hiya nadan inilpu dah boble dan idat dan hiya ya nunyuung dah punlispitu dan hiya.

27 Imbaga na hin nganney innun da ya kananay “Nganne ta-way innun amayu, an matagu pay?”

28 Ya kanan day “Om apu, nanongnan mataguh amami.” Ot munyuung da bon hiya.

29 Tinibon Joseph hi Benjamin an tulang nan mismu ya kananan diday “Ah, hiyah tuwe nan udidiyan yu?” Ot kananan Benjamin di “Hi Apu Dios di mumbendisyon ke he-an unga.”

30 Indani ya adi pakaippol hi Joseph hi koga nah nanib-anan tulang na ot manginlalah-un ot umeh kuwartuna ot e kumgah di.

31 Intikod nay koga ot mun-ihu ot ahi bumudal. Ot kalyona nadah muttatyun idadaan day makan.

32 Hi Joseph ya naappil an mangan nah ohan lamesaan. Ya nadan tutulang na ya naappil da damdamah ohan lamesaan. Naappil bo nadan iEgypt te adida pinhod an mid-um an makikan hanadah Hebrew te nakababbay panibo dan dida.

33 Hanadan tutulang Joseph ya nah lamesaan hi hinangngab nay inumbunan da ya namodwong da te impumpapaldang da didan nipalpuh panguluwan ingganah udidiyan.

34 Hanan kanon da ya malpu nah lamesaan Joseph. Hi ke Benjamin ya dakdakol di indat dan

hiyah kanonan maminlimay kadakol na mu hay indat da nadah iibana. Ya mun-an-anla dan amin an nangan ya nanginum.

## 44

### *Hay mipanggep nah basun Joseph*

<sup>1</sup> Handih nundadaan nadan tutulang Joseph an umanamut ya kanana nah muttatyun mangipap-tok hi balenay “Punhuduwam di sakudah kabaelan dan kargaon ya ipabangngad mu nadan pihhun imbayad dan itap-om hi sakuda.

<sup>2</sup> Ya pakiha-ad mu nan basuk an nakapyah silber hi sakun Benjamin.” Ot un-unudon nan muttatyu.

<sup>3</sup> Nabigat ot humalaman nadan tutulang Joseph an immen ginuyud da nadan kabayu da.

<sup>4</sup> Uggeda bo imme-ele ya kanan Joseph nah muttatyu nay “Ekat unudom dida. Deket inakhu-pam dida ya kanam di “Tipet mapmaphod di impatibon nan gubernador ke dakayu yaden eyu inat di adi maphod?

<sup>5</sup> Tipet eyu inala nan nakangnginan basun nan apuk? Hidiyey pun-inumana ya hidiyey usalonan mun-abig. Ongal an bahul hinaen inat yu.’ ”

<sup>6</sup> Ot miunud nan muttatyu ya inakhupana dida ot kalyonan dida nan kinalin Joseph.

<sup>7</sup> Mu kanan dan hiyay “Apu, nganneh naen pungkalm? Makulug an maid di inat mih athina.

<sup>8</sup> Inilam met an imbangngad mi nan pihhun hinamak min nitap-oh sakumi handih immanamutan mid Kanaan. Ya tipe bot ekami umalah

basu weno nganneh diyen wadah balen nan gobernador?

<sup>9</sup> Agamana, punhamak mun am-in tuh kakarga mi, ta deket wada ya takon di patayon yu nan nangala ya impumbalin dakamin udum an muttatyuna.”

<sup>10</sup> Ya kanan nan muttatyuy “Mabalin hinae, mu hay pinhod ku ya ammunan nan nangalan mumbalin hi muttatyun Joseph ya nada ken udum ya umanamut da.”

<sup>11</sup> Ot punloka da nadan karga dan waday oha on inubad nay gakod di sakuna.

<sup>12</sup> Inlappun nan muttatyun Joseph an man-amak nah sakun nan panguluwan. Indanit dinatngana nan sakun nan udidiyan ya hinamak na nan basu.

<sup>13</sup> Hanadan hintutulang ya numbik-i day bulwati dah hakit di nomnom da. Ot pun-itakke da mo boy kakarga da nadah kabayu da ot mibanggad dan am-in nah boble.

<sup>14</sup> Handih dimmatong dah balen Joseph ya deh di ot munyuung dan hiya.

<sup>15</sup> Ya kanan Joseph ke diday “Nganneh naen inat yu? Kon uggeyu inilan hay umat ke ha-on an mun-abig ya mabalin an inilaonay nangakon diye?”

<sup>16</sup> Ya kanan Judah di “Uggemi inilay ihumang min he-a, apu gobernador. Ya takon di kalyon miy makulug an ugge kami numbahul ya maid damdamay hilbina te hituwey pangastigun Apu Dios ke dakami hi numbahulan mi. Ta hidiye nan takon kattog di mumbalin kamin am-in

hi muttatyum ta adi ammuna nan nangalah basum.”

<sup>17</sup> Mu kanan Joseph di “Adi mabalin an ek iathina! Ammuna nan nangalah basuk di mumbalin an muttatyuk. Dakayu ken udum ya damanan umanamut kayuh kad-an amayu.”

<sup>18</sup> Mu nakihummangan hi Judah ke Joseph ot kananay “Apu gobernador, he-a ya niingngoy kalebbengam nah patul, mu donglom anhan tun kalyok ya adika anhan bumoh-ol.

<sup>19</sup> Handih lappuna ya minahmaham ke dakami hin waday amami weno hay tulang mi.

<sup>20</sup> Ot kalyon min waday amami an naamama ya waday udidyan min lalakin niimbabale handih mungkaam-amah amami. Ot kalyon mi bon waday tulang tuwen udidyan mi, mu nate ta ohana mon natdaan hi imbabalen inana ya hiyay pakappinhod amami.

<sup>21</sup> Ya kinalim ke dakamin ikuyug mit tibom.

<sup>22</sup> Ot kalyon min he-a, apu gobernador, an adi mabalin an tayanarah amami te kal-ina ya abunadi ya ikaten amami.

<sup>23</sup> Mu kanam di adi mabalin an ekami bo mumpatibon he-a hin adimi ikuyug hituwen udidyan mi.

<sup>24</sup> Kinali handih immanamut kami ya kinali min amamih diyen kinalim.

<sup>25</sup> Ot handih nap-u nan ginatang mih tun makan ya kanan bon amamiy umali kami bon gumatang.

<sup>26</sup> Mu kinali min hiya nan kanam an adi mabalin an umali kami boh tu hin adimi ikuyug hituwen udidyan mi.

<sup>27</sup> Ya kanan amamiy 'Inila yun duwa ya abuy imbabale min Rachel.

<sup>28</sup> Mu nama-id nan oha. Nunna-ud an nabanik-iy adol nah nangat di mailom an aggayam te maid an nibangngad.

<sup>29</sup> Deke bot eyu ikuyug tun oha ta waday maat ke hiya ya pun-udman yuy hakit di nomnom ku. Deya bo udot an naam-amaak ya kal-ina ya humlun hi katayak.'

<sup>30-31</sup> Ot ad uwani, apu, deket umanamutak an adi maki-e tun udidiyan mit maid an tibon amami ya makulug an mate te kay nitakap di biyag na ketuwen udidiyan. Kinali deket idatan mih ama mih hakitan di nomnom na yaden naam-ama bo udot, ta mate ya dakamiy kon bahul.

<sup>32</sup> Oha bo ya kinalik ke ama min ha-oy di nangamung ketuwen udidiyan mi ta ha-oy di kon bahul ta nangamung hin maid an mibangngad.

<sup>33</sup> Kinali ibagak anhan ke he-a apu gobernador an takon kattog di ha-oy di pumbalinom an muttatyum ta bokon tun udidiyan ta umanamut ke amami.

<sup>34</sup> Te adi metlaing mabalin an eyak umanamut hin maid tun udidiyan mi te adiyak pakaitulid an manibon diyen ad-adin ahi maat ke amami gapuh adina panib-an tuh ibami."

## 45

*Hay numpainilaan Joseph nadah tutulang na (Apostoles 7:13-15)*

<sup>1</sup> Indani ya adi mo pakaippol hi Joseph an numpainila. Ot palah-unona nadan muttatyuna

te pinhod nan ammuna dan hintutulang hi pangalyanan hiya nan tulang da.

<sup>2</sup> Namahig di koga na ya dingngol am-in nadan wadah balena ot eda ipainila nah patul.

<sup>3</sup> Kanana nadah tutulang nay “Ha-oy hi Joseph. Kon makulug an nanongnan mataguh ama?” Mu nadan tutulang na ya adida pakahumang te nahngang da.

<sup>4</sup> Ot ayagan mon Joseph didat mihmih-up dan hiya ot kanana boy “Ha-oy hi Joseph an tulang yu an inggatang yu handi nadah mumpaalih tud Egypt.

<sup>5</sup> Mu adiyu pabahulon di adol yu kediyen eyu inat, te hi Apu Dios di kon nomnom an nangipaalih tun ha-oy ta mihwang di tatagud uwanin bitil.

<sup>6</sup> Duwan toon mod uwaniy nala-u, mu waday pay di liman toon an umali ta ahi mapoppog nan bitil.

<sup>7</sup> Impamanguluwak hitu ke Apu Dios ta ihwang dakayu tuh bitil ta adi taku mateh inagang ta mahlag taku.

<sup>8</sup> Makulug an hi Apu Dios di nangipaalin ha-oy hitu, bokon dakayu. Ot pumbalinak an mihaynod nah ap-apu ta ha-oy di nangamung am-in hi ma-ma-at hitud Egypt.

<sup>9</sup> Kinali aga, gal-an yu ta ume kayu ta kanan yun ama takuy ‘Nan imbabalem an hi Joseph ya impumbalin Apu Dios an gobernador ad Egypt. Kananay ume taku ot ya abun am-in hidi.

<sup>10</sup> Mumboble takud Goshen hidid Egypt. Takon nadan imbabale taku ya inap-apu taku ya nadan

halun taku ya miha-ad dahdi ta mih-up takun hiya.

<sup>11</sup> Deket miha-ad takuh di ya hiya kanuy nangamung hi kanon taku te wada pay di liman toon an bitil ya adina pinhod an mate takuh inagang takon nadan halun taku.' "

<sup>12</sup> Intuluy bon Joseph an kananay "Maimatunanak ke dakayun ha-oy hi Joseph takon di he-a Benjamin.

<sup>13</sup> Ipainila yun amay kinatag-ek ketuwen boble ya kalyon yun hiyan am-in nadan tinibo yu. Aga, ekayu ta eyu awiton."

<sup>14</sup> Ot awalonah tulang nan hi Benjamin an mungkoga. Takon hi Benjamin ya inawal na damdaman mungkoga.

<sup>15</sup> Nanongnan mungkogah Joseph ya ena nunawal nadan udum an tutulang na. Indani ya makihummangan da nuppen hiya.

<sup>16</sup> Dingngol nan patul ya nadan opisyal nan immali nadan tutulang Joseph ya immamlong da.

<sup>17</sup> Kanan nan patul ke Joseph di "Kalyom hanadah tutulang mu ta kargaan da nadan kabayu dah makan ta mibangngad dad Kanaan.

<sup>18</sup> Ta eda awiton hi amam ya nadan pamilya da ta umali dah tu ta itudduk ke diday kapkaphodan an lutah tud Egypt ta hidiy kiha-adan dat adida makudangan hi mahapul da.

<sup>19</sup> Ya kalyom ke didat uminay-un dah punlungan nadan inayan da ya nadan iimbabale da ya ikuyug dah ama yu ta umali dah tu.

<sup>20</sup> Kalyom bon didan adida kumakkaguh panaynan dad Kanaan te idat kun dida nan kap-

kaphodan an lutah tud Egypt ta pumbobl原因 da.”

<sup>21</sup> Ot tobalon nadan imbabalen Jacob hidiyen kinalin nan patul. Ot mundadaan dan ume ot idat Joseph nadah tutulang nay ahida punlughanan ya hay balun dan kanon dah dalam te hidiyey kanan nan patul an atona.

<sup>22</sup> Indatana bo didah hin-oh-an bulwatin punhannotan da. Mu hi ke Benjamin ya limay indat na ya indatana pay hi tuluy gatut an kalang.

<sup>23</sup> Ya hay impae nan amana ya himpulun kabayun nungkarga nadah dakol an makakkaphod an wadad Egypt ya himpulun laban kabayun nungkargah page, tinapay ya nadan udum an mahapul dah dalam.

<sup>24</sup> Nidadaan am-in ot kanan diday “Ekayu, mu adi kayu bo mun-aawwit nah dalam.”

<sup>25</sup> Tinaynan day Egypt ot umanamut dad Kanaan hi kad-an amada.

<sup>26</sup> Dimmatong da ot kanan dan ama day “Mataguh Joseph an hiyay gobernador ad Egypt.” Mu namodwong hi amada ya adina kulugon.

<sup>27</sup> Mu kinali dan am-in di impaad Joseph ya inang-ang na nadan punlughanan dan impialin Joseph ya kinulug na uppe.

<sup>28</sup> Ot kananay “Maphod anhan ta makulug an matagu nan imbabalek an hi Joseph! Mahapul an umeyak ta ek tibon ta ahiyak mate.”

## 46

*Hay nangayan Jacob ya nadan imbabalenad Egypt*



<sup>1</sup> Ot mundadaan da Jacob an impakial-ala dan am-in nadan wadan dida ot umga dan ume. Dimmatong dad Beersheba ot iappitana nan Dios amanan hi Isaac.

<sup>2</sup> Kediyeen hilong ya inin-inop Jacob an numpat-iboh Apu Dios an mungkalin kananay “Jacob!” Ot humangon Jacob an kananay “Om, Apu!”

<sup>3</sup> Ya kananay “Ha-oy nan Dios an dinaydayaw din hi amam! Adika tumakut an umed Egypt. Te ahik ipadakol di holag muh di.

<sup>4</sup> Wadaak ta nangamung ke dakayuh pangayan yuh di. Ya ha-oy boy ahi nangamung an mangipabangngad nadah holag muh tu. Ahika mated Egypt ya hantuh mungkatkate ka ya wadah Joseph hi kad-am.”

<sup>5-7</sup> Nabigat ot ilugan bon nadan hintutulang hi amadan hi Jacob, nadan imbabaleda ya nadan inayan da nadah punluganan an impitabin nan patul ot tumayan dad Beersheba. Impakial-alan da Jacob am-in di halun da ya nadan limmu da ad Kanaan ot ume dad Egypt.

### *Hanadan holag Jacob an immed Egypt*

<sup>8</sup> Datuwey ngadan nadan holag Jacob an immed Egypt. Hi Reuben an panguluwan

<sup>9</sup> ya nadan imbabalenan hi Hanok, hi Pallu, hi Hesron ya hi Karmi.

<sup>10</sup> Hi Simeon ya nadan imbabalenan hi Jemuel, hi Jamin, hi Ohad, hi Jakin, hi Sohar ya hi Saul an imbabalena nah ohan babain iKanaan.

<sup>11</sup> Hi Libay ya nadan imbabalenan hi Gershon, hi Kohat ya hi Merari.

<sup>12</sup> Hi Judah ya nadan imbabalenan hi Selah, hi Peres ya hi Serah. (Nate day duwan imbabalen Judah an da Er ke Onan handih wada dad Kanaan.) Ya wadaday inap-apun Judah an imbabalen Peres an da Hesron ke Hamul.

<sup>13</sup> Hi Issakar ya nadan imbabalenan hi Tola, hi Puah, hi Jashub ya hi Simron.

<sup>14</sup> Hi Sebulun ya nadan imbabalenan hi Sered, hi Elon ya hi Jahleel.

<sup>15</sup> Datuwey nahlag ke da Jacob ke Leah handih kawada dad Mesopotamya an ugge nid-um nan babain hi Dinah. Tulumpulut tuluy bilang dan am-in.

<sup>16</sup> Hi Gad ya nadan imbabalenan hi Sephon, hi Haggi, hi Suni, hi Esbon, hi Eri, hi Arodi ya hi Areli.

<sup>17</sup> Hi Asher ya nadan imbabalenan hi Imnah, hi Isbah, hi Isbi, hi Beriah ya hi Serah an babai ya nan duwan inap-apun Asher an imbabalen Beriah an da Heber ke Malkiel.

<sup>18</sup> Danaen himpulut onom di nahlag ke da Jacob ke Silpah an muttatyun Leah.

<sup>19</sup> Hay imbabalen da Jacob ke Rachel ya da Joseph ke Benjamin.

<sup>20</sup> Hay imbabalen Joseph hidid Egypt ya da Manasseh ke Eplaim. Hay inada ya hi Asenat an imbabalen Potipera an padid Heliopolis.

<sup>21</sup> Hay imbabalen damdaman Benjamin ya hi Bela, hi Beker, hi Asbel, hi Gera, hi Naaman, hi Ehi, hi Ros, hi Muppim, hi Huppim ya hi Ard.

<sup>22</sup> Danaen himpulut opat di nahlag ke da Jacob ke Rachel.

23-25 Ya nada uppen pitun nahlag da Jacob ke Bilhah ya hi Dan ya nan imbabalenan hi Hushim, hi Naptali ya nadan imbabalenan hi Jahseel, hi Guni, hi Jeser ya hi Sillem. Hi Bilhah ya indat Laban ke Rachel an imbabalenat pummuttatyuna.

26 Hay ngam-ut am-in di holag Jacob an immed Egypt an adi makibilang di inayan nadan imbabalena ya nan-om ta onom.

27 Deket mid-um nadan duwan imbabalen Joseph an nitungod Egypt ya napitu da.

*Hay dimmatngan da Jacob ad Egypt*

28 Handih manatong da Jacob ad Egypt ya impamangulunah Judah ta ena kalyon ke Joseph ta ena damuwon didad Goshen.

29 Ot munlugan hi Joseph nah kalesanat ena damuwon hi amanad Goshen. Handih dimmatong ya inawal nah amana ot taganay koga.

30 Kanan Jacob ke hiyay “Takombo moy mateyak ot deyan tinibo dakan matagu ka.”

31 Ot kanan Joseph ke amana ya nadah tutulang na takon hanadah udum an wadah nunhituwan amanay “Ek ipainilan nah patul an immali kayun nalpud Kanaan.

32 Ya kalyok ke hiyan mumpattol di ngunu yu ya inal-ala yun am-in di halun yu ya am-in di wadan dakayu.

33 Deket ipaayag dakayun hiya ta ibagana hin nganne yu

34 ya kalyon yun nipalpu handih kaunga yu ya mumpattol kayuh halun an umat handidah aammod taku. Te deket hidiyey kalyon yun hiya ya hitud Goshen di ituddunan pumboblayan yu

ta maappil kayu nadah iEgypt te pihulon day tatagun mumpattol di ngunuda.”

## 47

<sup>1-2</sup> Ingkuyug Joseph di lima nadah tutulang na ot ume dah kad-an nan patul ot eda makihum-mangan. Kanana nah patul di “Dimmatong da ama ya nadan tutulang kun nalpud Kanaan an impakial-ala dan am-in di halun da ya am-in di wadan dida ya dehdi da mod Goshen.” Ot ipainilana nah patul nan tutulang nan ingkuyug na.

<sup>3</sup> Ya kanan nan patul ke diday “Nganney ngunu yu?” Ya kanan day “Dakami, apu patul ya hay halun di ipappaptok mi, umat handidah aammod mi.

<sup>4</sup> Mu deyan ad uwani ya immali kamih tu te nahalman di bitil hidid Kanaan an takon anhan di kanon di halun mi ya maid. Kinali deket iabulut mu ya hidid Goshen di kiha-adan mi.”

<sup>5</sup> Ya kanan nan patul ke Joseph di “Deyan immali da amam ya nadan iibam ya

<sup>6</sup> nangamung di pinhod dan pumboblayan ya ituddum ke diday Goshen an hidiyey kapkapho-dan an lutah tud Egypt. Ya deket wadan diday kabaelasan mumpattol hi halun ku ya iukod mun dida.”

<sup>7</sup> Ot awiton Joseph hi amanan hi Jacob ot ena ipatibo nah patul. Binendisyonan Jacob nan patul

<sup>8</sup> ot kanan nan patul ke hiyay “Kaatnay toon mu?”

<sup>9</sup> Ya kanan Jacob di “Hinggatut ta tulumpuluy toon kud uwani. Naligat ya antikkey biyag

kun adi umat hi biyag handidan aammod kun andukke.”

<sup>10</sup> Impidwan Jacob an binendisyonan nan patul ot ahida lumah-un an hin-ama.

<sup>11</sup> Inun-unud Joseph di kinalin nan patul ot ituddu na ke amana ya nadan iibana nan kap-kaphodan an boblen nih-up nah ongal an bobled Rameses ad Egypt ta hidiy kiha-adan da.

<sup>12</sup> Indatan Joseph hi amana ya nadan tutulang nah kanon da mipuun hi bilang di pamilya da.

### *Inlodlod nay bitil*

<sup>13</sup> Inlodlod nay bitil, takon ad Egypt ya ad Kanaan ot ma-ma-idan di kanon di tatagu.

<sup>14</sup> Kinali mahapul an gumatang nadan tataguh makan ke Joseph. Ya deket waday nunggattangana on in-e nah balen nan patul.

<sup>15</sup> Indani ya maid moy natdaan hi pihhun nadan tatagud Egypt ya ad Kanaan ot kanan dan Joseph di “Maid moy pihhu mih pangatang mih makan, mu idattan dakami anhan ta adi kami mateh inagang mi.”

<sup>16</sup> Ya kanan Joseph di “Deket maid moy pihhu yu ya mabalin bon hay halun yuy ialì yun ihannot yuh makan.”

<sup>17</sup> Ot pun-ien nadan tataguy kalnero, gulding, baka, ya kabayu ot dadiyey inhanannot dah makan ke Joseph hi hintoon.

<sup>18</sup> Nala-uh diyen toon ya nap-u nadan halun nadan tatagu ot ume da bon Joseph ot kanan day “Apu, maid moy ihannot mih makan te nap-uy pihhu mi ya takon di halun mi ya maid moy natdaan. Abuna moy adol mi ya luta mi.

19 Homkon dakami anhan ta adi kami mate. Takon kattog di pummuttatyuwon dakamin nah patul ya hiyay mangiluta nah luta mi. Mu ta idattan dakamih kanon mi ya itanom mi ta ekami bo muntanom ta adi madadag nadan luta mi.”

20 Loktat ya numbalin an lutan nan patul am-in di lutad Egypt te ginatang am-in Joseph ot ibagin nan patul. Am-in nadan iEgypt ya napilit dan nangigattang hi luta da te namahig di bitil.

21 Ya numbalin bon am-in nadan tataguh muttatyun nan patul.

22 Hay ya abu ugge nigattang an luta ya hay niha-adan nadan papadi te wada tuwaliy ididdat nan patul hi kanon dat adi mahapul an gumatang dah makan.

23 Kanan Joseph nadah tataguy “Deyan ginatang dakayu, takon nadan luta yu ta muttatyu dakayu mon nah patul. Mu idatan dakayuh eyu itanom hi papayo yu.

24 Ta deket nadatong ta aniyon yu ya idat yu nah patul di oha hi liman botok ya bagi yu nan udum ta waday kanon yun nadah pamilya yu.”

25 Ya kanan nadan tataguy “Umamlong kami te himmok dakamit ugge kami nate. Ot gapu teden maphod kan dakami ya mummuttatyu kamin nah patul.”

26 Impumbalin Joseph an olden hidiye an deket ahiani on indat nadan tataguy bingay nan patul. Ta ingganad uwani ya maun-unud hidiyen olden ad Egypt. Hay ya abu lutan nadan papadiy ugge imbagin nan patul, kinali adi mahapul an idatan dah inani da.

<sup>27</sup> Hanadan holag Israel ya nunnanong dad Goshen ya loktat ya kimmadangyan da ya dimmakol di imbabaleda.

<sup>28</sup> Hi Jacob ya immeh himpulut pituy toon di niha-adanad Egypt ot ahi mate an hay ngam-ut di toon an diye ya hinggatut ta nap-at ta pitu.

<sup>29</sup> Handih dandanin mate ya impaayag nah Joseph ot kananan hiyay “Ihakmom di taklem tuh ulpuk ta isapatam an adiyak ilubuk hitud Egypt.

<sup>30</sup> Adiyak nimpe ilubuk hitud Egypt, mu eyak ilubuk nah nilubukan nadan aammod ku.” Kanan Joseph di “Om ama, atok hinaen kinalim.”

<sup>31</sup> Ya kanan Jacob ke hiyay “Mahapul an munsapata ka.” Ot munsapatah Joseph ya nunyuung hi amanan hi Jacob an inihkag na nan patanong na ot mundaydayaw ke Apu Dios.\*

## 48

### *Hay numbendisyonan Jacob ke da Eplaim ke Manasseh*

<sup>1</sup> Indani ya waday nangipainila ke Joseph an mundogoh amana. Ot ikuyug na nan duwan imbabalenan da Manasseh ke Eplaim ot eda tibon.

<sup>2</sup> Handih dingngol Jacob an dimmatong da Joseph ya inhanakul nan bimmangun ot umbun nah kahuypana.

<sup>3</sup> Ot kananan Joseph di “Inilam an handih wada kamid Lus hidid Kanaan ya numpatiboh

---

\* **47:31 47:31** Hebrews 11:21

Apu Dios an Kabaelasan am-in ke ha-on ot bendisyonanak.”

<sup>4</sup> Kananan ha-on di “Idattan dakah dakkodakkol an holag mut diday kahlagan di nunhihinnatkon an tataguh kabobboble tuh luta. Ya idat kun he-a ya nadan holag muy Kanaan ta didat nangamung di kon luta.”

<sup>5</sup> Ya kanana boy “Hanan duwan imbabalem an da Eplaim ke Manasseh an nitungoh tud Egypt ot ahiyak umali ya ibilang ku didan imbabalek an umat ke da Reuben ke Simeon an waday boltanon dan ha-on.

<sup>6</sup> Mu nan udum an ahim iimbabale ya adi athidi. Hay pangal-an dah boltanon da ya da Eplaim ke Manasseh.

<sup>7</sup> Athituy atok te gapun inam an hi Rachel an nated Kanaan nah nih-up ad Eprat handih nalpuwan takud Mesopotamya. Kediye natayana ya namahig di u-umyunganak hi hakit di nomnom ku. Inlubuk kuh inam nah pingngit di dalam an umed Eprat.” (Hay ngadan di Eprat ad uwani ya Betlehem.)

<sup>8</sup> Tinibon Jacob nadan imbabalen Joseph ya kananay “An datuwe nadan imbabalem?”

<sup>9</sup> Ya kanan Joseph di “Om, datuwe nadan imbabalek an indat Apu Dios ke ha-on hitud Egypt.” Kanan Jacob ke Joseph di “Ih-up mu didan ha-on ta bendisyonak dida.”

<sup>10</sup> Hi Jacob ya adi tumittibo te am-ama mo. Ot ih-up mon Joseph nadan imbabalena ke hiya ot awalona dida.

<sup>11</sup> Kanan Jacob ke Joseph di “Handi ya kanak on maid moy ek panib-an ke he-a, mu maphod



ta deyan in-abulut Apu Dios an tibon daka, takon hantudan imbabalem.”

<sup>12</sup> Impakiwang Joseph nadan imbabalena ot munyuung ke amanan hi Jacob.

<sup>13</sup> Ot ahina bo pabangngadon didah hinangngab apu dan inha-ad nah Manasseh hi winawwan ya hi Eplaim nah iniggid.

<sup>14</sup> Mu numpakhiwon Jacob di taklena ta hay ulun Manasseh di nangihakmowanah iggid an taklena ya hi Eplaim nah wawwana yaden hiyay udidian.

<sup>15</sup> Binendisyonana damdamah Joseph an kananay

“Hana ot ta nan dinaydayaw din aammod kun hi Abraham ya hi Isaac an Dios an nangipanaptok ke ha-on ingganad uwani

<sup>16</sup> an hiya nan Anghel an nangihwang ke ha-on ya hiyay mumbendisyon ke datuwen u-unga. Hana ot ta gapun dida ya mundingngol di ngadan ku ya ngadan handidan ammod kun hi Abraham ya hi Isaac. Ya hana ot ta mahlag dat dumakkodakkol da.”

<sup>17</sup> Mu adi pinhod Joseph hidiyen inat amanan nah ulun Eplaim an udidian di nangihakmowanah wawwan an taklena. Ot odnanay taklen amana ot it-anah ulun nan panguluwan an hi Manasseh.

<sup>18</sup> Kananan amanay “Bokon athina ama, tun panguluwan di pangihakmowam hi wawwan mu.”

<sup>19</sup> Mu kanan amanay “Om, inilak. Hi Manasseh ya dumakol damdamay holag na. Mu tun

udidiyan ya ahi natagtag-e ya ahi mundingngol nadan holag na.”

<sup>20</sup> Binendisyonana bo didan kananay “Hana ot ta hay ngadan yuy ngadanon di holag Israel hin mumbendisyon dan kanan day ‘Bendisyonan dakayun Apu Dios ta kumadangyan kayu umat ke da Eplaim ke Manasseh.’ ”\* Ketuwen kinalin Jacob ya impamangulunan kinaliy ngadan Eplaim an bokon hi Manasseh.

<sup>21</sup> Kanan Jacob ke Joseph di “Inilak an adi mabayag ya mateyak. Mu ahi dakayu ipaptok ke Apu Dios ta ibangngad dakayuh boblen nadan aammod taku.

<sup>22</sup> Ya he-a an bokon nadan tutulang muy pangidatak hi Sekem an maluwab di mitanom hidi. Hidiyen boble ya inapput ku nadah Amorite an inusal kuy otak ku ya panak.”

## 49

*Hay numbendisyonan Jacob nadah imbabalena ot ahi mate*

<sup>1</sup> Indani ya impaayag Jacob an hi Israel di ohan ngadana am-in nadan imbabalena ot kanan diday “Makayu ta donglon yuy kalyok an ahi maat ke dakayu.”

<sup>2</sup> Kananan diday “Dakayun imbabalek, donglon yu tun kalyok an hi amayu an hi Israel.

<sup>3</sup> He-a Reuben an panguluwan, he-ay kodhol ku, te he-ay nawada handih kat-aguwak. He-ay makakkatbal ya kalkal-otan.

---

\* 48:20 48:20 Hebrews 11:21

<sup>4</sup> Mu he-a ya umat ka nah olwang an kumpulmiy daplugona, ta hidiye nan adi munnanong di kinatag-em gapun nah himpappangen inat mun ha-on an hi amam hi em nangihuyopan nah ohan inayak.

<sup>5</sup> Dakayu ke Simeon ke Libay ya nun-ingngo kayun wada di on hay matadom di odnan yu ta pumate kayu gapuh bungot yu.

<sup>6</sup> Ha-oy an hi amayu ya adik pinhod hinaen at-atton yu an gapuh bungot yu ya pumate kayu, bokon ke bo ya naala on pinate yuy akhupan yun aggayam.

<sup>7</sup> Kinali hay kastigu yu gapuh bungot yu ya miwahit nadan holag yu hi am-in nah pumboblayan di holag ku.

<sup>8</sup> He-a Judah ya tobalon daka nadah tutulang mu ya he-ay tangadon da ya apputom di buhul mu.

<sup>9</sup> Mialig ka nah layon an deket kinana nan pinate na ya immanamut ta mahmahhuyop ya umagol dan mamangun ke hiya.

<sup>10</sup> Hanadan holag muy ahi mumpatul ya mun-apapun mahanhanot da inggana umali nan ohan pinilin Apu Dios an mun-ap-apu ta hiyay un-unudon di tatagu.

<sup>11</sup> Ya am-in di mahapul na ya wada. Hay itanom nan grapes ya maluwab ya makabbunga ta hi puunay pangigakdanah kabayuna ya makadanum di bunganan damanan pangibalbalanah bulwatina.

<sup>12</sup> Ya gapuh kadakol di mainum an grapes ya bumatag di matanah panginum na ya mabayak di bob-anah panginumanah gatas.

- 13 He-a Sebulun ya miha-ad kah pingngit di baybay an pundag-uwan di bapor ya hay poppog di kiha-adam ya ingganad Sidon.
- 14 He-a Issakar ya umat ka nah kabayun nakal-ot,  
15 mu deket tinibo nay mapmaphod an pumpat-tolan ya immet e mahmahhuyop hidi. Ya gapu te hidiy pinhod nan kiha-adan ya loktat ta numbalin hi muttatyun nan kon lutan diye.
- 16 He-a ke Dan ya maandong di pangat mu nadah iibam an holag ku.
- 17 Mialig ka nah ulog nah pingngit di dalan an wada key mala-uh kabayu ya ikalat nah huki nat mag-a nan nitakke.”
- 18 Indani ya kanan Jacob di “Hadhad-ok di pangihwangam ke ha-on, APU DIOS.”
- 19 Ya kanana boy “He-a Gad ya wadada key mangakon mamdug ke he-a ya loktat ta he-a ot ya abuy mamdug ke dida.
- 20 Ya he-a Asher, hanah puntanomam ya mawaday mungkaphod an makan an umat hi kanon di patul.
- 21 He-a Naptali ya mialig ka nah nibukan makawan makaphod di impada.
- 22 Ya he-a Joseph ya mialig ka nah maluwab ya mabungan nitanom nah waday ob-ob an kumayat nadah dopla.
- 23 Namahig di hinoltap muh inainat dan he-a an kay daka nunhimpapannaan.
- 24-25 Mu uggeka naapput te binaddangan dakan nah Dios ku an ongal di kabaelana. Ta hiya an mangipaptok ke ditakuy kay batun kihikugan takun Hebrew ya idat nan am-in di mahapul mu,

umat hi udan ya potang ya nadan danum an malpu nah luta. Ya dumakol di halun mu ya holag mu.

<sup>26</sup> Danaen ibendisyon kun hi amam ke he-a hi kiphodam ya maid kiingngohana. Danaen am-in ya umannung ke he-a Joseph an matbal nadah tutulang mu.

<sup>27</sup> Ya he-a ke Benjamin ya natulid kan umat ka nah kanan dan wolf. Ahim apputon di buhul mu ya nun-ianamut muy maalam ke dida.”

<sup>28</sup> Danaey kinalin Jacob nadah himpulut duwan imbabalenan niunnud nah nunhihin-natkon an pangi-eda.

*Hay natayan Jacob ya hay nilubukana*

<sup>29-30</sup> Indani ya kanan bon Jacob ke diday “Inilak an dandaniy katek ta eyak mid-um hanadah aammod kun nungkakate. Ya hay pinhod kun pangilubukan yun ha-oy ya hidid Kanaan nah liyang ad Makpelah an dommang di Mamre. Hidiye ya ginatang din hi apun hi Abraham nah Hittite an hi Eplon ot pumbalinonah gungat taku.

<sup>31</sup> Ot hidiy nilubukan dan himbale ke Sarah, takon da apu yun da Isaac ke Rebekah. Hidi boy nangilubukak ke inayun hi Leah.

<sup>32</sup> Ilubukak nimpeh di nah liyang nah kad-an di payon ginatang apun hi Abraham nah Hittite.”

<sup>33</sup> Nagibbun kinalin Jacob dadiye ot mibakilang nah kahuypana ot ipayunan mate.

## 50

<sup>1</sup> Nitongbah Joseph ke amanan in-ipping nan hiya ya mungkoga.

<sup>2</sup> Indani ya ena kalyon hanadah mun-embalsamo ot embalsamowon dah amana.

<sup>3</sup> Immeh nap-at an algo ot ahida gibbuwon an nun-embalsamo. Ot ibaluwan dah duway bulan ta himpuluy algo te in-un-unud da nah pangat di iEgypt.

<sup>4</sup> Napoppog nan pumbaluwan da ot kanan Joseph nadah opisyal nan patul di “Eyu anhan kalyon nah patul tun kalyok:

<sup>5</sup> ‘Handih mungkatkateh ama ya impunsap-ataak ke hiyan ek ilubuk ad Kanaan nah indadaan kilubukana. Kinali iabulut mu anhan ta ek ilubuk hi ama ne ahiyak bo nibanggad.’ ”

<sup>6</sup> In-abulut nan patul an kananay “Om, atom nan insapatam ke aman.”

<sup>7</sup> Ot umeh Joseph an naki-en am-in nadan opisyal nan patul, nadan ap-apu ya nadan madayaw an tatagud Egypt,

<sup>8</sup> nadan pamilyan Joseph ya nadan iibanan holag Jacob. Hay ya abu nataynan ad Goshen ya nadan imbabale da ya nadan halun dan kalnero, guldin ya baka.

<sup>9</sup> Naki-e damdama nadan nungkabayu ya nungkalesa ot dakkodakkol dan imme.

<sup>10</sup> Handih dimmatong da nah pumpolagan ad Atad hi page an nih-up nah Wangwang an Jordan ya nuntikod da ot namahig di nangibaluwan dan hiya hi pituy algon impangpangulun Joseph.

<sup>11</sup> Ya nadan iKanaan an nanibon diyen pumbaluwan di iEgypt ya kanan day “Anakkaya bo paman an nahamad di pangibaluwan dah nate.” Ot ngadanan dah diyen boble hi Abel Misraim.

12 Hanadan imbabalen Jacob ya inun-unud day kinalin amada

13 ot eda ilubuk ad Kanaan nah liyang ad Makpelah an nih-up ad Mamre an hidiye nan ginatang Abraham nah Hittite an hi Eplon an impumbalinah lubukan di pamilyana.

14 Nagibbun inlubuk da Joseph hi amada ot mibangngad dad Egypt an didan am-in hanadah tutulang na ya nadan iEgypt an naki-en dida.

### *Nawaday olom nadan tutulang Joseph ke hiya*

15 Hanadan imbabalen Jacob ya nawaday takut da ke tulang dan hi Joseph handih maid moh amada. Kanan day “Ad uwanin maid moh ama taku ya wadan ibalona nan inat takun hiya.”

16 Ot itud-ak day ohan e mangipainila ke Joseph an kanan day “Handih matagu ni-an hi ama taku ya

17 kinalinan dakamin ibaga min he-at kal-iwam nan gaga-ihon inat min he-a. Kinali deyan ibaga min pasensiyaan dakami anhan an muttatyun nan Dios an dinaydayaw din hi ama taku.” Handih kinali dan Joseph hidiye ya mungkoga.

18 Indani ya immali nadan tutulang na ot munyuung da ot kanan day “Nundadaan kamin mumbalin an muttatyum.”

19 Mu kanan Joseph ke diday “Adi kayu tumakut ke ha-on, bokonak hi Apu Dios an munhumalya ya mangastiguh tatagu.

<sup>20</sup> Man-ut gaga-ihoh diyen inat yun ha-on, mu impumbalin Apu Dios hi maphod ta mihwang di dakol an tatagu ketuwen bitil.\*

<sup>21</sup> Kinali adi kayu tumakut. Ha-oy di nangamung an mangipaptok ke dakayu takon nadan imbabale yu.” Ot maal-alubyag uppey nomnom dah nangngolan dan diye te mauley nungkalin Joseph ke dida.

### *Hay natayan Joseph*

<sup>22</sup> Hi Joseph ya am-in nadan iibanan holag amana ya nunnanong dad Egypt. Nate handih immeh hinggatut ta himpuluy toona.

<sup>23</sup> Mu maphod udot te tinibo nay inap-apunan imbabalen Eplaim ya hay inap-apun tuwen imbabalena. Takon di hay imbabalen Makir an imbabalen Manasseh ya tinibona dida.

<sup>24</sup> Handih kataggun Joseph ya kinalina nadah tutulang nan kananay “Gagala mo ya mateyak, mu nangamung hi Apu Dios an mangibangngad ke dakayu nah boblen kinalinan ipaboltanah holag handin apu takun Abraham, hi Isaac ya hi ama takun hi Jacob.

<sup>25</sup> Ya hantuh kibangngadan yud Kanaan ya adiyu kal-iwan an ianamut di gunit ku.” Ot isapata dan aton dah diyen kinalina.

<sup>26</sup> Nate nimpeh Joseph ad Egypt handih hinggatut ta himpuluy toona. Inembalsamo da ot ilungun dah di.

---

\* **50:20 50:20** Romans 8:28



clxi

**Nan Kalin Apu Dios**  
**Ifugao, Tuwali: Nan Kalin Apu Dios Bible**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tuwali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf